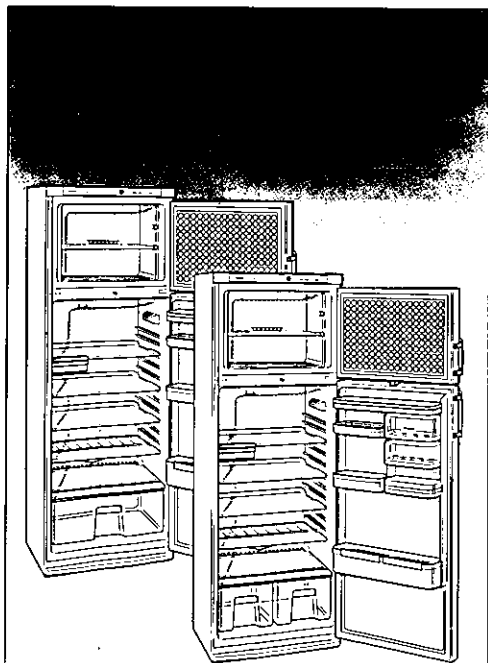


SIEMENS

de Gebrauchsanleitung
en Instructions for use
fr Notice d'utilisation
nl Gebruiksaanwijzing

sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
no Bruksanvisning
da Brugsanvisning



KS .. V ..

de

en

fr

nl

sv

fi

no

da

Deutsch	Seite	3
English	Page	17
Français	Page	31
Nederlands	Blz. -	45
Svenska	Sid	59
Suomi	Sivu	73
Norsk	Side	87
Dansk	Side	101

Inhalt

	Seite		Seite
Entsorgungshinweise	4	Lebensmittel eingefrieren, lagern und Eis bereiten	10
Entsorgung des Altgerätes	4	Das Gefrierfach	10
Entsorgung der Neugeräte-Verpackung	4	Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten	10
Sicherheitshinweise	5	Lebensmittel selbst eingefrieren	10
Bestimmungen	6	Lebensmittel verpacken	10
Gerät kennenlernen	6	Gefriervermögen	11
Gerät aufstellen	7	Supergefrieren	11
Umgebungstemperatur	7	Eis bereiten	11
Aufstellort	7	Lagerdauer	11
Aufstellen	7	Auftauen von Gefriergut	12
Belüftung	7	Abtauen	12
Nach dem Transport ...	7	Der Kühlraum	12
Wechsel des Türanschlages	7	Gefrierfach abtauen	12
Elektrischer Anschluß	7	Abtauhilfen	13
Einschalten, Ausschalten	8	Reinigen	13
Gerät einschalten	8	Betriebsgeräusche	14
Temperatur einstellen	8	Energiespartips	14
Gerät ausschalten	8	Kleine Störungen selbst beheben	15
Gerät stilllegen	8	Was ist zu tun, wenn ...	15
Lebensmittel einordnen	9	Kundendienst	16
Beim Einordnen beachten	9	Typenschild	16
Einordnungsbeispiel	9		
Die Innenausstattung	9		

Entsorgungshinweise

Entsorgung des Altgerätes

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, Netzstecker ziehen und Anschlußkabel durchtrennen. Schnapp- oder Riegelschlösser entfernen oder zerstören – Sie verhindern damit, daß spielende Kinder sich selbst einsperren und in Lebensgefahr kommen.

Kühl- und Gefriergeräte enthalten Isolationsgase und Kältemittel, die eine fachgerechte Entsorgung erfordern. Außerdem enthalten sie wertvolle Stoffe, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollen. Nehmen Sie deshalb zum Entsorgen Ihre zuständige kommunale Entsorgungsstelle in Anspruch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren Händler. Achten Sie bitte darauf, daß die Rohrleitungen Ihres Kältegerätes bis zum Abtransport zu einer sachgerechten, umweltfreundlichen Entsorgung nicht beschädigt werden.

Entsorgung der Neugeräte-Verpackung

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Die Kartonagen bestehen aus 80 % bis 100 % Altpapier. Holzteile sind nicht chemisch behandelt.

Die Folien sind aus Polyethylen (PE), die Umbänderung aus Polypropylen (PP) und die FCKW-freien Polsterteile aus geschäumtem Polystyrol (PS). Diese Materialien sind reine Kohlenwasserstoffverbindungen und recycelbar.

Durch die Aufbereitung und Wiederverwendung werden Rohstoffe eingespart und das Müllvolumen verringert.

In der Bundesrepublik Deutschland können Sie die Verpackung Ihres Gerätes zur stofflichen Verwertung dem Händler zurückgeben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Anschriften von Wertstoffcentern für die Entsorgung von Altgeräten erfahren Sie über Ihre Gemeindeverwaltung. Bitte helfen Sie auf diese Weise mit für eine umweltfreundliche Entsorgung bzw. Wiederverwertung.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchs- und Montageanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.

Gebrauchs- und Montageanweisung ggf. für Nachbesitzer sorgfältig aufbewahren.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Hinweise nicht beachtet werden:



Dieses Gerät enthält in geringer Menge das Kältemittel Isobutan (R 600 a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Beim Transportieren und Aufstellen des Gerätes darauf achten, daß keine Teile des Kältekreislaufes beschädigt werden. Bei Beschädigungen offenes Feuer oder Zündquellen vermeiden und den Raum, in dem das Gerät steht, für einige Minuten durchlüften.

- Verwenden Sie zum Reinigen oder Abtauen auf keinen Fall ein Dampfreinigungsgerät. Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Gerätes gelangen und einen Kurzschluß oder Stromschlag verursachen.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes verwenden.
- Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, im Zweifel beim Lieferanten rückfragen.
- Anschluß und Aufstellung nach der Montageanweisung vornehmen. Elektrische Anschlußbedingungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist.
- Im Fehlerfall, bei Wartung und bei der Reinigung Gerät vom Netz trennen. Netzstecker ziehen oder Sicherung aus-
- schalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlußkabel.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern. Erzeugnisse mit brennbaren Treibgasen (z.B. Sahnespender, Spraydosen usw.) und explosive Stoffe nicht im Gerät lagern – Explosionsgefahr!
- Die Teile des Kältemittelkreislaufes nicht beschädigen, z.B. durch Aufstechen der Kältemittelkanäle des Verdampfers mit scharfen Gegenständen, Abknicken von Rohrleitungen, Abkratzen von Oberflächenbeschichtungen usw. Heraus-spritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nicht abdecken oder zustellen.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen mißbrauchen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen. Auf keinen Fall sollten sich Kinder z.B. auf Auszüge setzen oder an die Tür hängen.
- Bei Gerät mit nachgerüstetem Schloß Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht direkt vom Gefrierraum in den Mund nehmen (Verbrennungsgefahr durch sehr tiefe Temperaturen).
- Flüssigkeit in Flaschen und Dosen, im besonderen kohlenensäurehaltige Getränke, nicht im Gefrierraum lagern. Flaschen und Dosen platzen.
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren, die Hände könnten daran festfrieren.

Bestimmungen / Gerät kennenlernen

Bestimmungen

Das Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.

Es ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

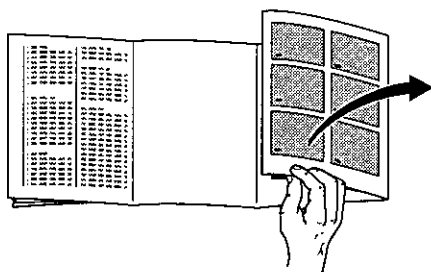
Es entspricht der Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen (VBG 20).

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Das Gerät ist als ein Standgerät konzipiert. Es darf nicht als Einbaugerät aufgestellt werden.

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie vor dem Lesen die letzten Seiten mit den Abbildungen aus.

Die Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle, Ausstattungs- und Detailabweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Gesamtansicht

Bild ①

- 1-4 Bedienblende
- 5 Eisschale
- 6 Innenbeleuchtung
- 7 Yoghurtbehälter
- 8 Ablagen
- 9 Flaschenablage
- 10 Tauwasserablauffrinne
- 11 Gemüse- und Obstbehälter
- 12 Butter- und Käsefach
- 13-14 Eierbehälter
- *15 Absteller für kleine Dosen und Tuben
- *16 Absteller für kleine Flaschen, Dosen
- 17 Absteller für große Flaschen, Milchtüten usw.
- 18 Türdichtung
- A Gefrierfach
- B Kühlraum

Bedienblende

Bild ②

- 1 Hauptschalter EIN/AUS mit grüner Kontrollleuchte (leuchtet, wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist).
- 2 Umgebungstemperatur-Taste mit gelber Kontrollleuchte (leuchtet, wenn in Betrieb). Nur einschalten bei Umgebungstemperaturen unter +16 °C.
- 3 Supergefriertaste mit gelber Kontrollleuchte für max. Gefrierleistung (Kontrollleuchte leuchtet, wenn das Supergefrieren eingeschaltet ist).
- 4 Temperaturwähler für Kühl- und Gefrierraum.

* Nicht bei allen Modellen

Gerät aufstellen

Umgebungstemperatur beachten

Abhängig von der „Klimaklasse“ (siehe Typenschild) kann das Gerät bei folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden: (Das Typenschild befindet sich links oben im Gerät. Bild 15)

Klimaklasse	Umgebungstemperatur von ... bis
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Sinkt die Umgebungstemperatur unter die untere Umgebungstemperatur-Grenze ab, vermindert sich die Laufzeit der Kältemaschine. Dies bewirkt, daß das Gefrierfach nicht genügend mit Kälte versorgt wird. Gefriergut kann im Extremfall auftauen.

Geräte mit Umgebungstemperatur-Schalter (Bild 2/2) können nach Einschalten des Schalters ab +16 °C Umgebungstemperatur bis +10 °C betrieben werden.

Aufstellort

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein.

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Beim Aufstellen neben einem anderen Kühl- oder Gefriergerät ist ein seitlicher Mindestabstand von 2 cm erforderlich, um Schwitzwasserbildung zu vermeiden.

Aufstellen

Das Gerät muß fest und eben stehen. Unebenheiten des Bodens durch die beiden Schraubfüße an der Vorderseite ausgleichen

Belüftung

Die an der Rückwand des Gerätes erwärmte Luft muß ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch. Deshalb auf keinen Fall die Belüftungs- und Entlüftungsöffnungen abdecken (Bild 9).

Nach dem Transport ...

kann das Gerät sofort in Betrieb genommen werden.

Wechsel des Türanschlages

Arbeitsschritte in der Reihenfolge der Zahlen (Bild 16).

Elektrischer Anschluß

Geräte nur an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Steckdose muß mit einer 10 A Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nichteuropäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die Anschlußspannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Kühlraum links oben. (Bild 15).

Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlußleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Einschalten / Ausschalten

Gerät einschalten

Hauptschalter drücken (Bild 2/1), Netz-Kontrolleuchte leuchtet. Das Gerät beginnt zu kühlen, die Innenraumbeleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Temperatur einstellen

Dazu die Gefrierfachtür öffnen und Temperaturwähler (Bild 2/4) von unten auf die gewünschte Merzkahl drehen.

Die Temperatur ist stufenlos einstellbar.

Höhere Merzkahlen ergeben tiefere Temperaturen im Kühlraum und Gefrierfach.

Wir empfehlen folgende Temperaturwählereinstellungen:

- bei kurzfristiger Lagerung von Lebensmitteln im Gefrierfach eine niedrige Merzkahl (energiesparender Betrieb).
- bei langfristiger Lagerung von Lebensmitteln im Gefrierfach und zum Einfrieren frischer Lebensmittel eine mittlere Merzkahl.

Hinweise

- Die Temperatur im Kühlraum wird beeinflusst durch die Umgebungstemperatur, Menge und Temperatur der frisch eingelagerten Lebensmittel und häufiges Türöffnen. Bei Bedarf Temperaturwählereinstellung verändern.
- Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich Wasserperlen oder Reif an der Rückwand des Kühlraumes, dieses ist funktionsbedingt. Ein Abschaben der Reifschicht oder Abwischen der Wasserperlen ist nicht notwendig. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser wird in der Ablaufrinne (Bild 1/10) aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet.

- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Gefrierfach-Türdichtung.

Gerät ausschalten

Hauptschalter drücken (Bild 2/1), grüne Netz-Kontrolleuchte erlischt, damit ist die Kühlung und Beleuchtung ausgeschaltet.

Gerät stillegen

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, Netzstecker ziehen, Gerät abtauen und reinigen. Türen offen lassen.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen beachten

- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Lebensmittel möglichst verpackt oder gut abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe, Feuchtigkeit und Frische erhalten, außerdem werden Geschmacksübertragungen vermieden. Unverpackt sollten nur Gemüse, Obst und Salat in den Gemüsebehältern gelagert werden.
- Öl und Fett nicht mit den Kunststoffteilen und der Türdichtung in Berührung bringen (diese könnten sonst porös werden).
- Im Gerät keine explosiblen Stoffe aufbewahren und hochprozentigen Alkohol nur verschlossen, stehend lagern.
– Explosionsgefahr!
- Im Kühlraum befinden sich die kältesten Bereiche an der Rückwand und über der untersten Ablage. Verwenden Sie diese Bereiche für empfindliche Lebensmittel.
- Flaschen mit Flüssigkeiten, die gefrieren können, nicht im Gefrierraum lagern. Beim Gefrieren platzen die Flaschen.

Einordnungsbeispiel

Bild 1

Im Gefrierabteil (A)

Lebensmittel einfrieren, lagern und Eis bereiten.

In der Schublade (7)

Fleisch, Wurst, Yoghurtbecher.

Auf den Ablagen (8)

von oben nach unten Backwaren, fertige Speisen, Molkereiprodukte.

Auf der Ablage (9)

Flaschen.

In der Gemüseschale (11)

Gemüse, Obst, Salat.

Im Butter- und Käsefach (12)

Butter und Käse.

In den Behältern (13-14)

Eier.

*In den Behältern (15)

Tuben und kleine Dosen.

*Im kleinen Absteller (16)

kleine Flaschen.

In den Abstellern (17)

große Flaschen.

Die Innenausstattung

Klappe über Gemüsebehälter (Bild 1/b)

ermöglicht leichten Zugriff, ohne den Gemüsebehälter herauszuziehen.

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüse-Behälter (Bild 1/a)

Bei langfristiger Lagerung von Gemüse, Salat, Obst Regler ganz nach links schieben – Belüftungsöffnung ist offen –
Temperatur wird kälter.

Bei kurzfristiger Lagerung Regler nach rechts schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen – hohe Luftfeuchtigkeit –
Temperatur wird wärmer.

Die Ablagen im Kühlraum können auch bei 90° geöffneter Tür umgesetzt werden. Zum Umsetzen Ablage nach vorne ziehen, absenken, herausnehmen und an gewünschter Stelle neu einsetzen (Bild 3).

Flaschenablage (Bild 6/9)

In den Mulden lassen sich die Flaschen sicher ablegen und stapeln (Bild 6). Die Unterseite der Flaschenablage ist glatt. Wird der Platz für andere Lebensmittel benötigt, kann die Flaschenablage umgedreht werden (Bild 7/c-d-e). Zum Stellen von hohem Kühlgut kann die vordere Hälfte der Flaschenablage in der darunterliegenden Einschiebetür nach hinten gesetzt werden (Bild 8).

* Nicht bei allen Modellen

Lebensmittel eingefrieren, lagern und Eis bereiten

Alle Absteller und Behälter in der Tür können zum Reinigen herausgenommen werden.

Zum Herausnehmen Behälter und Absteller anheben (Bild ①/f).

Joghurtbehälter (Bild ①/7)

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben.

Die Halterung der Schublade ist variabel.

Flaschenhalter (Bild ①/17)

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Das Gefrierfach

Das Gefrierfach eignet sich zum Lagern von Tiefkühlkost, zum Einfrieren von Lebensmitteln und zur Eiswürfelherstellung.

Sinkt die Umgebungstemperatur unter +14 °C ab, vermindert sich die Laufzeit der Kältemaschine. Dies bewirkt, daß das Gefrierfach nicht genügend mit Kälte versorgt wird.

Bei Geräten mit Umgebungstemperatur-Schalter beachten: Nach Drücken des Umgebungstemperatur-Schalters (Bild ②/2, Schalter leuchtet) wird der Gefrierraum bis zu einer Umgebungstemperatur von +10 °C ausreichend mit Kälte versorgt. Ab Umgebungstemperaturen unter +10 °C, wird es für die langfristige Lagerung von Gefriergut im Gefrierfach zu warm. Gefriergut kann im Extremfall auftauen.

Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten

- Achten Sie auf die Verpackung, sie sollte nicht beschädigt sein.

- Das Haltbarkeitsdatum darf nicht überschritten sein.
- Die Temperaturanzeige der Verkaufstruhe sollte -18 °C oder kälter anzeigen.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluß einkaufen und gut eingepackt in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche schnell nach Hause transportieren und in den Gefrierraum legen.

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Einfrieren geeignet sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum Einfrieren nicht geeignet sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebeln.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin „C“ erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden. (Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht. – Literatur über das Einfrieren, in der auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.)

Lebensmittel verpacken

Die Waren portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken.

Gemüse und Obst nicht schwerer als 1 kg, Fleisch bis zu 2,5 kg portionieren. Kleinere Portionen frieren schneller durch und die Qualität bleibt beim Auftauen und Zubereiten so am besten erhalten.

Die Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen.

Zum Verpacken geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauchfolien aus Polyäthylen, Alu-Folien und Gefrierdosen. Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

Lebensmittel eingefrieren, lagern und Eis bereiten

Ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Die Lebensmittel in die Verpackung einlegen, Luft völlig herausdrücken und Packung dicht verschließen.

Zum Verschließen eignen sich:

Gummiringe, Kunststoffklipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder oder ähnliches. Beutel und Schlauchfolien aus Polyäthylen können mit einem Folienschweißgerät verschweißt werden.

Vor dem Einlegen in den Gefrierraum den Inhalt der Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.

Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten.

(Das Gefriervermögen beträgt je nach Gerätetyp zwischen 4 bis 7 kg.

Das genaue Gefriervermögen Ihres Gerätes ist auf dem Typschild Bild ⑤ vermerkt).

Legen Sie die zu gefrierenden Lebensmittel breitflächig auf den Boden des Gefrierfachs. Achten Sie bitte darauf, daß bereits gefrorene und frisch einzufrierende Lebensmittel nicht miteinander in Berührung kommen.

Supergefrieren

Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, ist beim Einlegen der frischen Lebensmittel das Supergefrieren einzuschalten. Zum Einschalten einfach die Supergefrieretaste (Bild ②/3) drücken, die gelbe Kontrolleuchte zeigt die Inbetriebnahme an. Die Kühlmaschine arbeitet nun verstärkt.

Ca. 24 Stunden nach dem Einlegen der Lebensmittel ist der Gefriervorgang beendet, die Supergefrieretaste kann wieder

ausgeschaltet werden. (Gelbe Kontrolleuchte erlischt.)

Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 1 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden.

Hinweis

Während des Supergefrierens wird auch der Kühlraum stärker gekühlt.

Eis bereiten

Bild ②

Eisschale zu $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und auf den Vorratsbehälter setzen.

Vorratsbehälter mit aufgesetzter Eisschale auf den Boden des Gefrierraumes stellen. Um die Eiskwürfel aus der Schale zu lösen die Ecken der Schale nach unten biegen. Schale umdrehen und die Ecken erneut nach unten biegen.

Im Vorratsbehälter können die Eiskwürfel griffbereit aufbewahrt werden. Die Eisschale dient gleichzeitig als Deckel des Vorratsbehälters.

Lagerdauer

Um Qualitätsminderungen des Gefriergutes zu vermeiden, ist es wichtig, daß die zulässige Lagerdauer nicht überschritten wird.

Die Lagerdauer richtet sich nach der Art der Lebensmittel.

Bei -18°C können Fisch, Wurst, fertige Speisen und Backwaren bis zu 4 Monate, Käse, Geflügel, Fleisch bis zu 6 Monate und Gemüse und Obst bis zu 8 Monate gelagert werden.

Lebensmittel eingefrieren, lagern und Eis bereiten

Auftauen von Gefriergut

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen
- mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät.

An- und aufgetautes Gefriergut kann erneut eingefroren werden, wenn Fleisch und Fisch nicht länger als einen Tag, anderes Gefriergut nicht länger als drei Tage über +3 °C gelagert wurde.

Andernfalls, wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, durch Kochen, Braten oder zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Abtauen

Der Kühlraum

Der Kühlraum taut vollautomatisch ab. Das Tauwasser wird in der Tauwasserablauffrinne (Bild 4/10) aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet. Ablauffrinne und Ablaufloch stets sauber halten, damit das Tauwasser ungehindert abfließen kann.

Gefrierfach abtauen

Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab, da die gefrorenen Lebensmittel nicht antauen dürfen. Eine dicke Reif- oder Eisschicht verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und läßt den Stromverbrauch ansteigen.

Reif oder Eis auf keinen Fall mit einem Messer ablösen, der Gefrierfachverdampfer könnte aufgestochen werden (Bild 19).

Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn das Gefrierfach stark vereist ist, sollte es abgetaut werden.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Gefriergut entnehmen, in Zeitungspapier wickeln und an einem kühlen Ort lagern.
- Netzstecker ziehen.
- Tür offen lassen, Tauwasser mit Tuch oder Schwamm aufwischen.
- Gefrierfach trockenreiben, Gerät wieder einschalten und Gefriergut einlegen.

Abtauen

Abtauhilfen

Zum Beschleunigen des Abtauvorganges am besten einen **Topf mit heißem Wasser** mit einer Unterlage auf den Boden des Gefrierfaches stellen.

Auf keinen Fall elektrische Heizgeräte, Kerzen oder Petroleumlampen zum Abtauen in das Gerät stellen.

Vorsicht bei Verwendung von **Abtausprays**, diese können explosive Gase bilden, kunststoffschädigende Lösungs- oder Treibmittel enthalten, gesundheitsschädlich sein oder Korrosion verursachen.

Reinigen

Vor dem Reinigen grundsätzlich Netzstecker ziehen bzw. Sicherung abschalten oder herausschrauben.

Keinen Dampf- oder Dampfdruckreiniger verwenden. Der heiße Dampf kann die Oberflächen und die Elektrik beschädigen – Stromschlaggefahr.

Den Kühlraum monatlich einmal reinigen. Das Reinigen des Gefrierfaches sollte zweckmäßigerweise nach jedem Abtauen erfolgen.

Reinigungswasser darf nicht in die Kontrollarmatur und Beleuchtung gelangen. Zur Reinigung des gesamten Gerätes außer der Türdichtung eignet sich lauwarmes Wasser mit einem milden, leicht desinfizierenden Reinigungsmittel, z.B. Handspülmittel. Ungeeignet sind sand-, scheuermittel- oder säurehaltige Putzmittel bzw. chemische Lösungsmittel.

Um Mattstellen zu vermeiden, sollten auch „scheuermittelfrei“ bezeichnete Putzmittel nicht verwendet werden.

Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und dann gründlich trockenreiben.

Sammelrinne (Bild ①/10) und Ablaufloch im Kühlraum häufiger reinigen, damit das Tauwasser ungehindert ablaufen kann. Darauf achten, daß möglichst kein Reinigungswasser durch die Ablauföffnung in die Verdunstungsschale läuft.

Hinweise zu Betriebsgeräuschen

Betriebsgeräusche

Um die gewählte Temperatur konstant zu halten, schaltet Ihr Gerät von Zeit zu Zeit *den Kompressor ein*.

Die dabei entstehenden Geräusche sind funktionsbedingt.

Sie verringern sich automatisch, sobald das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat.

Das **Brummen** kommt vom Motor (Kompressor). Es kann kurzfristig etwas lauter werden, wenn sich der Motor einschaltet.

Das **Blubbern, Gurgeln** oder **Surren** kommt vom Kältemittel, das durch die Rohre fließt.

Das **Klicken** ist immer dann zu hören, wenn der Thermostat den Motor ein- oder ausschaltet.

Bei einem Gerät mit Ventilator kann ein **leises Rauschen** von der Luftströmung im Geräte-Innenraum herrühren.

Sollten die funktionsbedingten Geräusche zu laut sein, hat dies womöglich einfache Ursachen, die sich vielfach ganz leicht beheben lassen.

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät „steht an“

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Flaschen oder Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Energiespartips

- Gerät in einem kühlen, gut belüftbaren Raum aufstellen, vor direkter Sonnenbestrahlung schützen und nicht im Bereich einer Wärmequelle (Heizkörper etc.) anordnen.
- Die Be- und Entlüftungsöffnungen des Gerätes nicht zustellen.
- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in das Gerät geben.
- Zum Auftauen Gefrierwaren in den Kühlraum legen. Sie nutzen damit die Kälte, die in der Gefrierware steckt, zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Gefrierfach bei Eisbildung abtauen. Eine dicke Eisschicht verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und läßt den Stromverbrauch ansteigen.
- Zum Beladen und Entladen Gerätetüren so kurz wie möglich öffnen. Je kürzer die Gerätetür vom Gefrierfach offensteht, um so geringer ist die Eisbildung im Gefrierfach.

Kleine Störungen selbst beheben

Störungen

Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie bitte, ob Sie aufgrund der nachfolgenden Aufstellung die Störung selbst beheben können. Bei Beratungsfällen müssen Sie, auch während der Garantiezeit, die vollen Kosten für den Monteureinsatz übernehmen.

Was ist zu tun, wenn ...

... die Innenbeleuchtung nicht funktioniert, die Kältemaschine aber läuft?

Prüfen, ob der Lichtschalter (Bild 14/k) sich bewegen läßt. Läßt er sich bewegen, ist die Glühlampe defekt.

Glühlampe austauschen

Den Netzstecker des Gerätes ziehen bzw. die Sicherung der Hausinstallation ausschalten.

Das Abdeckgitter nach vorn abziehen (Bild 14/h).

Die Glühlampe auswechseln:
220–240 V, max. 15 Watt, E14

Klemmt der Lichtschalter, dann rufen Sie den Kundendienst.

... das Gefriergut festgefroren ist?

Das Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand, z.B. mit einem Löffel lösen.

... das Gefrierfach eine dicke Eisschicht hat?

Das Gefrierfach abtauen und reinigen. Achten Sie beim Wiedereinlegen des Gefriergutes darauf, daß die Tür des Gefrierfaches richtig schließt.

Was ist zu tun, wenn ...

... der Kühlraumboden naß ist?

Eventuell ist das Ablaufloch der Tauwassersammelrinne (Bild 10/10) verstopft, Ablaufloch mit Stäbchen freimachen.

... die Temperatur im Kühlraum zu kalt ist?

Stellen Sie den Temperaturwähler (Bild 2/4) auf eine kleinere Merkhzahl.

Eventuell wurde eine zu große Menge frischer Lebensmittel in das Gefrierfach eingelegt. Dies bewirkt, daß die Kältemaschine sehr lange läuft. Dabei wird auch der Kühlraum stärker gekühlt.

... die Einschalthäufigkeit und Einschaltdauer der Kältemaschine zunimmt?

Die Tür wurde häufig geöffnet oder es wurden große Mengen Lebensmittel frisch eingelagert.

Prüfen Sie, ob die Lufteintrittsöffnung unten im Sockel oder die Luftaustrittsöffnung zugestellt ist.

... es im Gefrierfach zu warm ist und das Gefriergut auftaut?

Eventuell ist die Raumtemperatur, in der das Gerät steht, kälter als +14 °C. Dies bewirkt, daß die Kältemaschine wenig läuft.

Bei Geräten mit Umgebungstemperatur-Schalter diesen (Bild 1/2) einschalten (Schalter leuchtet) oder Raum aufheizen.

Kleine Störungen selbst beheben

Was ist zu tun, wenn ...

... der Kühlschrank keine Kühlleistung hat?

Prüfen, ob der Temperaturwähler (Bild ②/4) auf einer Merkhzahl zwischen „1“ und „5“ steht. Wenn dieses der Fall ist und die Innenbeleuchtung nicht funktioniert, dann prüfen Sie,

- ob die Sicherung der Hausinstallation ausgeschaltet ist,
- ob der Netzstecker des Gerätes fest in der Steckdose sitzt.

Kundendienst

Kann die Störung anhand der zuvor aufgeführten Hinweise nicht beseitigt werden, rufen Sie bitte den Kundendienst. Führen Sie in diesem Fall keine weiteren Arbeiten, vor allem an den elektrischen Teilen des Gerätes, selbst aus. Öffnen Sie die Tür nicht unnötig oft, damit Kälteverlust vermieden wird.

Die Telefon-Nr. des Kundendienstes finden Sie im beiliegenden Kundendienststellenverzeichnis oder im amtlichen Telefonbuch.

Typenschild

Bild 15

Bitte geben Sie schon bei der Anforderung des Kundendienstes die E-Nummer und die FD-Nummer an. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild oben links im Kühlraum.

Contents

	Page		Page
Information concerning (waste) disposal	18	Example of arranging food in the appliance	23
Disposal of your old appliance	18	Interior fittings	23
Disposal of packaging from your new appliance	18		
Safety information	19	Freezing, storing food, making ice cubes	24
		Freezer compartment	24
Requirements	20	Purchasing deep-frozen food	24
		Freezing food yourself	24
Getting to know your appliance	20	Packing food	24
		Freezing capacity	25
Siting the appliance	21	Fast freezing	25
Ambient temperature	21	Making ice cubes	25
Site	21	Storage duration	25
Siting the appliance	21	Defrosting frozen foods	26
Ventilation	21		
Following delivery ...	21	Defrosting	26
Changing over door hinges	21	Refrigerator compartment	26
Electrical connection	21	Defrosting the freezer compartment	26
		Defrosting aids	27
Switching ON/OFF the appliance	22		
Switching ON the appliance	22	Cleaning	27
Setting the temperature	22		
Switching OFF the appliance	22	Operating noises	28
Disconnecting the appliance	22		
Arranging food in the appliance	23	Tips for saving energy	28
Instructions on arranging food in the appliance	23		
		Eliminating minor faults yourself	29
		What to do if ...	29
		Customer service	30
		Rating plate	30

Information concerning (waste) disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Immediately render your old appliance unusable. Pull out the mains plug and cut off the power cord. To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, remove or destroy spring locks and deadlocks.

Refrigerators and freezers contain insulation gases and refrigerant which must be disposed of properly. They also contain valuable raw materials which can be recycled. Therefore, enlist the aid of your municipal disposal centre. Please enquire at your local authority or ask your dealer about current means of disposal. Please ensure that the refrigeration tubing is not damaged prior to its proper disposal.

Disposal of packaging from your new appliance

All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. The cardboard packaging consists of 80–100 % waste-paper. Wooden components have not been chemically treated.

The plastic film is made of polyethylene (PE), the tapes are made of polypropylene (PP) and the CFC-free packing is made of foamed polystyrene (PS). These materials are pure hydrocarbon compounds and are recyclable.

Reclaiming and recycling packaging conserves raw materials and the volume of waste.

In the Federal Republic of Germany you can return the packaging for recycling to the dealer from whom you purchased the appliance. Addresses of recycling centres which dispose of old appliances can be obtained from your local authority. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Safety information

Before switching ON the appliance, please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the following information:



This appliance contains a small quantity of isobutane refrigerant (R 600 a). This is a natural gas which is very environmentally-friendly but flammable. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. If the tubing is damaged, avoid naked flames and ignition sources and ventilate the room in which the appliance is situated.

- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance.
- Do NOT switch on a damaged appliance. If in doubt, contact the supplier.
- Connect and install the appliance according to the installation manual. Electrical supply conditions must correspond with the specification on the rating plate.
- The electrical safety of the appliance is not guaranteed unless the earthing system in the building electrical system has been correctly installed.
- If a fault occurs while the appliance is being serviced or cleaned, disconnect the appliance from the power supply. Remove the mains plug or switch OFF the fuse. Do NOT pull out the mains plug by the cable.
- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator. NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. cream dispensers, aerosols, etc.) or explosive substances in the appliance – Explosion hazard!
- Do NOT damage the refrigeration circuit, e.g. by puncturing the refrigerant tubing on the evaporator with a sharp object, kinking tubes, scratching surface coatings, etc. Spurting refrigerant may cause eye injuries.
- Do NOT cover or block the ventilation slots.
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Do NOT allow children to play with the appliance. Children must NEVER sit on drawers or hang from the door.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.
- Do NOT put ice lollies or ice cubes directly from the freezer compartment into your mouth. Risk of burns from very low temperatures.
- Bottled or canned drinks (especially carbonated beverages) must NEVER be stored in the freezer compartment. Bottles and tins will explode!
- NEVER touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!

Requirements / Getting to know your appliance

Requirements

The appliance is suitable for cooling and freezing food and for making ice cubes.

The appliance is designed specifically for use in the house.

If the appliance is used in the commercial sector, the relevant regulations must be observed.

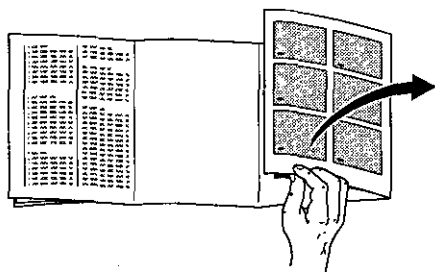
The appliance corresponds to the Regulations for the Prevention of Accidents for Refrigeration Appliances (VBG 20).

The refrigeration circuit has been checked for leaks.

This product corresponds to the relevant safety regulations for electrical appliances.

This unit is produced for free standing applications. It can not be built-in.

Getting to know your appliance



Before reading the instructions, please fold out the back pages.

This operating manual refers to several models. Diagrams may vary.

Overall view

Fig. ①

- 1-4 Control panel
- 5 Ice cube tray
- 6 Interior light
- 7 Yoghurt container
- 8 Shelves
- 9 Bottle rack
- 10 Condensation drainage channel
- 11 Vegetable and fruit container
- 12 Butter and cheese compartment
- 13-14 Egg container
- *15 Storage compartment for small cans, tubes
- *16 Storage compartment for small bottles, cans
- 17 Storage compartment for large bottles, milk cartons, etc.
- 18 Door seal
- A Freezer compartment
- B Refrigerator compartment

Control panel

Fig. ②

- 1 ON/OFF main switch with green control light (illuminates when the main switch is ON).
- 2 Ambient-temperature button with yellow control light (illuminates when switched ON). Do NOT switch on unless ambient temperature is below +16 °C.
- 3 "Fast freeze" button with yellow control light for max. freezing capacity (control light illuminates when "Fast freeze" switched ON).
- 4 Temperature selector for refrigerator and freezer compartments.

* Not all models

Siting the appliance

Note the ambient temperature

The appliance can be operated at the following ambient temperatures depending on the "climatic category" (see rating plate). (The rating plate can be found inside the appliance at the upper left-hand side. Fig. ⑤).

Climatic category	Ambient temperature from ... to
SN	+10 °C to +32 °C
N	+16 °C to +32 °C
ST	+18 °C to +38 °C
T	+18 °C to +43 °C

If the ambient temperature drops below the lower ambient-temperature range, the running time of the refrigerating unit is reduced. As a result, the freezer compartment does not drop to a sufficiently low temperature. In extreme cases frozen foods can thaw.

Appliances with an ambient-temperature switch (Fig. ②/2) can be operated from an ambient temperature of +16 °C to +10 °C following actuation of the switch.

Site

Site the appliance in a dry, well ventilated room, but NOT in direct sunlight and NOT near a heat source, e.g. cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or comply with the following minimum distances to the heat source.

3 cm to an electric cooker.
30 cm to a coal-fired cooker.

If the appliance is installed next to another refrigerator or freezer, observe a minimum distance of 2 cm to prevent condensation.

Siting

The appliance must be stand firmly and level on the floor. Use the two front height-adjustable feet to compensate for an uneven floor.

Ventilation

The heated air must be able to escape through the rear of the appliance. If the air flow is obstructed, the refrigerating unit must work harder which increases the power consumption. Therefore, NEVER cover the ventilation slots (Fig. ③).

Following delivery ...

The appliance can be switched ON immediately.

Changing over door hinges

Steps in numerical sequence (Fig. ⑩).

Electrical connection

Connect the appliance only to 220–240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a fuse ≥ 10 A.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the supply voltage and current type correspond with the values of your mains supply. The rating plate is located in the upper left-hand side of the refrigerator compartment (Figure ⑬).

The mains connection cable may be replaced only by an electrician.

Switching ON/OFF the appliance

Switching ON the appliance

Press the main switch (Fig. ②/1), the mains indicator light illuminates. The appliance starts to cool. The interior light switches ON when the door is opened.

Setting the temperature

Open the freezer-compartment door and rotate the temperature selector dial (Fig. ②/4) from below to the desired setting.

The temperature can be adjusted steplessly.

Higher settings result in lower temperatures in the refrigerator and freezer compartments.

We recommend the following temperature settings:

- A low setting for short-term storage of food in the freezer compartment (energy-saving mode).
- A medium setting for long-term storage of food in the freezer compartment and for freezing fresh food.

Notes

- The temperature in the refrigerator compartment is influenced by the ambient temperature, quantity and temperature of the freshly stored food and how often the door is opened. If required, change the temperature setting.
- While the refrigerating unit is running, beads of water or hoarfrost form on the rear of the refrigerator compartment; this is quite normal. It is NOT necessary to scrape off the hoarfrost or wipe off the beads of water. The rear panel defrosts automatically. The condensation is conveyed down the drainage channel (Fig. ④/10) to the refrigerating unit where it evaporates.
- To prevent condensation in the area of the freezer-compartment door seal, the sides of the housing are partially heated.

Switching OFF the appliance

Press the main switch (Fig. ②/1), the green mains indicator light goes out and the refrigeration and light switch OFF.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period, pull out the mains plug, clean the appliance and leave the doors open.

Arranging food in the appliance

Instructions on arranging food in the appliance

- Allow warm food and drinks to cool outside the appliance.
- If possible, always wrap the food or cover well. The food will then retain its aroma, colour, moisture and freshness. Furthermore, the flavour of one food will not be transferred to another. Only vegetables, fruit and lettuce do not require covering and should be stored in the vegetable containers.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or the door seal (otherwise they could become porous).
- Do NOT store any explosive substances in the appliance. Bottles containing a high percentage of alcohol must be sealed and stored vertically.
– Explosion hazard!
- The coldest areas of the refrigerator compartment are in the area of the rear panel and above the bottom shelf. Use these areas for delicate foods.
- Bottled liquids which can freeze must NOT be stored in the freezer compartment. The bottles will explode during the freezing process.

Example of arranging food in the appliance

Fig. ①

In the refrigerator compartment (A)
Freeze, store food and make ice cubes.

Meat, sausage, yoghurt cartons in the drawer (7).

Cakes and pastries, ready meals, dairy products on shelves (8) from top to bottom.

Bottles on the shelf (9).

Vegetables, fruit and lettuce in the vegetable drawer (11).

Butter and cheese in the butter and cheese compartment (12).

Eggs in the egg racks (13-14).

*Tubes and small tins in the containers (15).

*Small bottles in the small storage compartment (16).

Large bottles in the storage compartments (17).

Interior fittings

Flap over the vegetable container
(Fig. ④/b) provides access without removing the vegetable container.

Temperature and humidity regulator for vegetable container (Fig. ④/a)
For long-term storage of vegetables, lettuce, fruit; slide the regulator all the way to the left
– Ventilation aperture is open –
Temperature drops.

For short-term storage slide the regulator all the way to the right. Ventilation aperture is closed – high humidity –
Temperature rises.

The shelves can be re-arranged when the door is opened at a 90° angle. Pull the shelf forwards, lower, pull out and re-insert in the desired position (Fig. ⑤).

Bottle rack (Fig. ⑥/9)
Bottles can be deposited and stacked in the recesses (Fig. ⑥).
The underside of the bottle rack is smooth. If space is required for other food, the bottle rack can be inverted (Fig. ⑦/c-d-e).
To store bottles upright, the front half of the bottle rack can be placed in the grooves underneath and pushed back (Fig. ⑥).

* Not all models

Freezing, storing food, making ice cubes

All storage compartments and containers in the door can be removed for cleaning.

To remove containers and storage compartments, lift and pull out (Fig. 9/1).

Yoghurt drawer (Fig. 10/7)

The drawer can be removed for adding and removing food. Lift the drawer and pull out. The drawer holder can be adjusted.

Bottle holder (Fig. 11/17)

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Freezer compartment

The freezer compartment is suitable for storing frozen foods, freezing food and for making ice cubes.

If the ambient temperature drops below +14 °C, the running time of the refrigerating unit is reduced. As a result, the freezer compartment does not drop to a sufficiently low temperature.

If the appliance has an ambient-temperature switch: When the ambient-temperature switch is pressed (Fig. 2/2, switch illuminates), the freezer compartment is cold enough for an ambient temperature of +10 °C. If the ambient temperature drops below +10 °C, the freezer compartment is too warm for long-term storage of frozen foods. In extreme cases frozen foods can thaw.

Purchasing deep-frozen food:

- Ensure that the wrapping is not damaged.
- The "best before" date must not have run out.
- The temperature display on the supermarket freezer should be -18 °C or lower.
- Purchase deep-frozen food last, wrap in newspaper or place in a cold bag, take home quickly and place in the freezer compartment.

Freezing food yourself

If you are freezing food yourself, use only fresh, undamaged food.

The following foods are suitable for freezing:

Meat and sausage products, poultry and game, fish, vegetables, herbs, fruit, cakes and pastries, pizza, ready meals, leftovers, egg yolk and egg-white.

The following foods are NOT suitable for freezing:

Eggs in shells, soured cream and mayonnaise, green salads, radishes and onions.

Blanching vegetables and fruit

To retain colour, flavour, aroma and vitamin C, vegetables and fruits should be blanched prior to freezing. (Blanching is the brief immersion of vegetables and fruit in boiling water – literature on freezing and blanching is available in bookshops).

Packing food

Pack food in suitable portions for your household.

Vegetables and fruit portions must NOT be heavier than 1 kg; meat portions must NOT be heavier than 2.5 kg. Smaller portions freeze quicker and maximum quality is retained during thawing and preparation.

To prevent food from losing its flavour or drying out, wrap the food in airtight containers.

The following products are suitable for wrapping/packing food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

Freezing, storing food, making ice cubes

The following products are NOT suitable for wrapping/packing food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

Wrap up the food. Press out all the air and seal the wrapping.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Before placing the food in the freezer compartment, label and date the wrapped food.

Freezing capacity

To retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour, freeze the food as quickly as possible. Do NOT exceed the max. freezing capacity of your appliance.

(The freezing capacity is 4–7 kg depending on the appliance model.

The exact freezing capacity of your appliance is indicated on the rating plate, Fig. 15).

Distribute the food to be frozen over the bottom of the freezer compartment. Please ensure that frozen and fresh food do not come into contact with each other.

Fast freezing

If max. freezing capacity is to be used, switch ON fast freezing when inserting the fresh food. To switch ON, simply press the "Fast freeze" button (Fig. 2/3), the yellow indicator light indicates that fast freezing is ON. Operation of the refrigerating unit is now increased.

The freezing process ends approx. 24 hours after the food was inserted, the "Fast freeze" button can be switched OFF again. (Yellow indicator light goes out).

Smaller quantities of food (up to 1 kg) can be frozen without fast freezing.

Note

During fast freezing the refrigerator compartment also becomes colder.

Making ice cubes

Fig. 16

Fill the ice tray $\frac{3}{4}$ full with water and place in the ice-cube container.

Place the ice-cube container with ice tray on the floor of the freezer compartment. To loosen the ice cubes in the tray, bend down the corners of the tray. Invert the tray and bend down the corners again.

Ice cubes can be stored ready to hand in the container. The ice tray can also be used as a cover for the container.

Storage duration

To prevent the quality of the frozen food from deteriorating, it is important that the storage duration is NOT exceeded.

The storage duration depends on the type of food.

At -18 °C fish, sausage, ready meals and cakes and pastries can be stored for up to 4 months, cheese, poultry and meat up to 6 months, and vegetables and fruit up to 8 months.

Freezing, storing food, making ice cubes

Defrosting frozen foods

Depending on the type of food and intended use, frozen products can be defrosted:

- At room temperature,
- In the refrigerator,
- In an electric oven,
- With/without hot-air fan,
- In a microwave.

Defrosted meat and fish which has risen above +3 °C for no more than one day (other defrosted food for no more than three days) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Defrosting

Refrigerator compartment

The refrigerator compartment defrosts fully automatically. The condensation is conveyed down the drainage channel (Fig. 4/10) to the refrigerating unit where it evaporates. To ensure that the condensation flow is not obstructed, always keep the *drainage channel and drain hole clean*.

Defrosting the freezer compartment

The freezer compartment does not defrost automatically, as the frozen food must not thaw. A thick layer of hoarfrost or ice will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption.

NEVER scrape off hoarfrost or ice with a knife, as the freezer-compartment evaporator could be punctured (Fig. 19).

Spurting refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If the freezer compartment is covered in thick ice, defrost.

Proceed as follows:

- Remove the frozen food, wrap in newspaper and store in a cool location.
- Remove the mains plug.
- Leave the door open, wipe up the condensation with a cloth or sponge.
- Dry the freezer compartment, switch ON the appliance again and re-insert the frozen food.

Defrosting

Defrosting aids

To accelerate the defrosting process, place a **pan of hot water** on a base on the floor of the freezer compartment.

NEVER use electric heaters, steam cleaners, candles or kerosene lamps to defrost the freezer compartment.

Caution when using **defrosting sprays**, as these may form explosive gases and may contain solvents or propellants which attack plastic or which are a health hazard.

Cleaning

Before cleaning the appliance, ALWAYS remove the mains plug or switch OFF or unscrew the fuse.

NEVER clean the appliance with a steam or steam pressure cleaner. The hot steam may damage the surface and the electrics.
– Risk of electric shock!

Clean the refrigerator compartment once a month. It is recommended to clean the freezer compartment after each defrosting process.

Cleaning water must **NOT** drip onto the control fitting or light. Clean the whole appliance, except the door seal, with tepid water and a mild, slightly disinfecting cleaning agent, e.g. liquid soap. Abrasive and acidic cleaning agents and chemical solvents are **NOT** suitable.

To prevent dull areas, non-abrasive cleaning agents should not be used either.

Wipe the door seal with water only and then dry thoroughly.

To ensure that the condensation flow is not obstructed, clean the collection channel (Fig. 4/10) and drain hole more frequently. Try to prevent cleaning water from dripping through the drainage aperture into the evaporation tray.

Information on operating noises

Operating noises

To keep the selected temperature constant, your appliance occasionally switches ON the compressor.

The resulting noises are quite normal.

As soon as the appliance has reached the operating temperature, the noises automatically reduce in volume.

The **humming** noise is emitted by the motor (compressor). When the motor switches ON, the noise may briefly increase in volume.

The **bubbling, gurgling or whirring** noise is emitted by the refrigerant as it flows through the pipes.

The **clicking** noise can always be heard when the thermostat switches ON/OFF the motor.

An appliance with a fan may cause a **low hissing** noise emitted by the air flow inside the appliance.

If these noises are excessively loud, the causes are probably not serious and are usually very easy to eliminate.

The appliance is not level

Please level the appliance with the aid of a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing under the feet.

The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from kitchen units or other appliances.

Drawers, baskets or storage compartments are loose or stick

Please check the removable components and, if required, refit them.

Bottles and/or receptacles are touching each other

Please move the bottles and/or receptacles away from each other.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but NOT in direct sunlight and NOT near a heat source (radiator, etc.).
- Do NOT block the ventilation slots on the appliance.
- Allow warm food to cool down before placing in the refrigerator.
- To defrost frozen products, place them in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen products is then used to cool the food in the refrigerator compartment.
- Defrost the freezer compartment when ice forms. A thick layer of ice will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption.
- When inserting or removing food from the appliance, open and close the doors as quickly as possible. The briefer the freezer-compartment door remains open, the lower the formation of ice in the freezer compartment.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

A technician who is called out for consultation purposes will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

What to do if ...

... the interior light does not function, but the refrigerating unit is operating?

Check whether the light switch (Fig. 10/k) can be moved. If it can be moved the incandescent bulb is defective.

Replacing the incandescent bulb

Remove the mains plug or switch OFF the fuse for the building electrical system.

Pull the grid forwards (Fig. 10/h).

Change the incandescent bulb:
220–240 V, max. 15 W, E14

If the light switch is jammed, call customer service.

... the frozen food is frozen solid?

Loosen the frozen food with a blunt instrument, e.g. a spoon.

... the freezer compartment is covered in a thick layer of ice?

Defrost and clean the freezer compartment. When re-inserting the frozen food, ensure that the freezer-compartment door is closed properly.

What to do if ...

... the floor of the refrigerator compartment is wet?

The drain hole of the condensation collection channel (Fig. 4/10) is probably blocked. Clear the drain hole with a cotton bud.

... the temperature in the refrigerator compartment is too cold?

Move the temperature selector to a lower setting (Fig. 2/4).

Too much fresh food may have been placed in the freezer compartment. As a result, the refrigerating unit runs for a very long time and reduces the temperature in the refrigerator compartment.

... the refrigerating unit is switching ON more frequently and for longer?

The door was opened frequently or large quantities of fresh food were placed in the appliance.

Check whether the ventilation holes in the base are blocked.

... it is too warm in the freezer compartment and the frozen food is thawing?

The ambient temperature may be colder than +14 °C. As a result, the refrigerating unit runs less frequently.

If the appliance features an ambient temperature switch (Fig. 1/2), switch ON (switch illuminates) or heat up the room.

Eliminating minor faults yourself

What to do if ...

... the refrigerator has no refrigerating capacity?

Check that the temperature selector (Fig. 2/4) is set between "1" and "5". If this is the case and the interior light does not function, check

- whether the fuse for the building electrical system has been switched OFF,
- that the mains plug is in the socket properly.

Customer service

If you are unable to eliminate the fault yourself, having consulted the troubleshooting chapter, please call customer service. Do NOT attempt to repair the appliance, in particular the electrical components! To prevent the temperature from increasing inside the appliance, do not open the appliance door unless absolutely necessary.

The telephone number of customer service can be found in the enclosed customer-service index or in the telephone directory.

Rating plate

Fig. 15

When calling customer service, please quote the product number (E number) and the production number (FD number). This information can be found on the rating plate situated inside the refrigerator compartment at the upper left-hand side.

Sommaire

	Page		Page
Conseils pour la mise au rebut	32	Congeler et stocker les aliments, préparer des glaçons	38
Mise au rebut de l'ancien appareil	32	Le compartiment congélateur	38
Mise au rebut de l'emballage du nouvel appareil	32	Consignes pour les achats de produits surgelés	38
Conseils de sécurité et consignes	33	Congeler soi-même les aliments	38
Dispositions	34	Emballage des aliments	39
Présentation de l'appareil	34	Capacité de congélation	39
Installation de l'appareil	35	Supercongélation	39
Température ambiante	35	Préparation des glaçons	39
Lieu d'installation	35	Durée de stockage	40
Installation	35	Décongélation des produits surgelés	40
Ventilation	35	Dégivrage	40
Après le transport ...	35	Le compartiment réfrigérateur	40
Changement du sens d'ouverture des portes	35	Dégivrer le compartiment congélateur	40
Raccordement électrique	35	Accélération du dégivrage	41
Enclenchement, coupure	36	Nettoyage	41
Enclencher l'appareil	36	Bruits de fonctionnement	42
Régler la température	36	Conseils pour économiser de l'énergie	42
Eteindre l'appareil	36	Remédier soi-même aux petites pannes	43
Remisage longue durée de l'appareil	36	Conseils pour remédier à la panne, si ...	43
Rangement des aliments	37	Service après-vente	44
Consignes pour le rangement	37	Plaque signalétique	44
Exemple de rangement	37		
Modifier l'aménagement intérieur	37		

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

A respecter lorsque votre nouvel appareil en remplace un ancien.

Rendez les appareils hors d'usage immédiatement inutilisables. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant puis sectionnez le câble d'alimentation. Enlevez ou détruisez la serrure à ressort ou le pêne pour éviter que les enfants en jouant ne s'enferment à l'intérieur et s'exposent à un danger de mort.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Ils comportent en outre des matières de valeur qu'il faudra recycler. Pour cette raison, contactez un centre municipal compétent pour la mise au rebut de votre appareil. Pour obtenir des informations plus complètes, veuillez vous adresser à votre municipalité ou à votre revendeur. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre réfrigérateur ne soit pas endommagé pendant son transport vers une décharge appropriée et non polluante.

Mise au rebut de l'emballage du nouvel appareil

Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Les cartons se composent de 80 à 100 % de vieux papiers. Les pièces en bois n'ont reçu aucun traitement chimique.

Les feuilles plastiques sont en polyéthylène (PE), les cerclages en polypropylène (PP) et les rembourrages en polystyrène expansé (PS) exempt de CFC. Ces matériaux sont des composés hydrocarbonés purs et recyclables.

Le retraitement et la réutilisation de l'emballage permettent d'économiser des matières premières et de réduire le volume des déchets.

En Allemagne, vous pouvez rapporter l'emballage, en vue de son recyclage, au revendeur auprès duquel vous vous êtes procuré l'appareil.

Pour obtenir les coordonnées du centre de recyclage pouvant assurer la mise au rebut de votre ancien appareil, prenez contact avec votre mairie.

Vous contribuerez de cette manière à une élimination et à un recyclage de votre appareil respectueux de l'environnement.

Conseils de sécurité et consignes

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement et entièrement les informations énoncées dans les notices d'utilisation et de montage. Elles contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez les notices d'utilisation et de montage. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

La fabricant décline toute responsabilité si les conseils suivants ne sont pas respectés:



Cet appareil contient une petite quantité de fluide réfrigérant, l'isobutane (R 600 a), un gaz naturel très compatible avec l'environnement mais inflammable.

Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager le circuit frigorifique. Si le circuit frigorifique a été endommagé, éloignez toute flamme nue ou source d'ignition. Pendant quelques minutes, aérez le local dans lequel se trouve l'appareil.

- N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer ou dégivrer votre appareil. Si la vapeur entre en contact avec les parties de l'appareil qui se trouvent sous tension, elle provoquera un court-circuit ou vous exposera à des risques d'électrocution.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil.
- Ne mettez pas en service un appareil endommagé. Dans le doute, renseignez-vous auprès du revendeur.
- Branchez et montez l'appareil conformément à la notice de montage. Les conditions de branchement électrique doivent être conformes aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement si le circuit de mise à la terre de votre maison a été posé conformément aux prescriptions en vigueur.
- En cas de panne, lors de l'entretien et du nettoyage, débranchez l'appareil du secteur. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible. Tirez sur la fiche et non pas sur le cordon d'alimentation.
- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des spécialistes. Des réparations inexpertes engendrent de graves risques pour l'utilisateur.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement. Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs – Risque d'explosion!
- N'endommagez pas les pièces du circuit frigorifique, par ex. en perçant les tuyaux frigorifiques de l'évaporateur avec des objets pointus, en pliant les tuyaux ou en grattant le revêtement des surfaces, etc. Les projections de produit réfrigérant peuvent produire des lésions oculaires.
- Ne couvrez et ne bouchez pas les grilles d'aération de l'appareil.
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc. et ne vous en servez pas comme marchepied.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Par exemple, ils ne doivent en aucun cas s'asseoir sur les clayettes ou se suspendre à la porte.
- Si votre appareil est équipé en option d'une serrure, gardez la clef hors de portée des enfants.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (Risque de brûlure dû aux températures très basses).

Dispositions / Présentation de l'appareil

- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, dans des bouteilles et des boîtes car elles éclateraient.
- Ne touchez pas les aliments surgelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.

Dispositions

L'appareil est conçu pour refroidir et congeler les aliments, et pour préparer des glaçons.

Il est destiné à un usage domestique.

En cas d'utilisation commerciale, respecter les dispositions régissant le commerce en question.

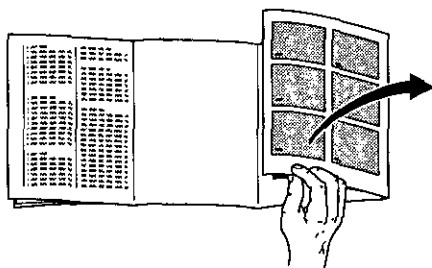
Il satisfait aux prescriptions de prévention des accidents applicables aux installations frigorifiques (VBG 20).

Le circuit de fluide réfrigérant a subi un contrôle d'étanchéité.

Il est conforme aux dispositions de sécurité régissant les appareils électriques.

Cet appareil est un modèle indépendant non encastrable.

Présentation de l'appareil



Veuillez déplier le volet illustré situé en fin de notice.

Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil. De légères différences de détail et d'équipement sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Vue générale

Fig. ①

- 1-4 Bandeau de commande
- 5 Bac à glaçons
- 6 Eclairage intérieur
- 7 Tiroir à yaourts
- 8 Clayettes
- 9 Clayette à bouteilles
- 10 Rigole d'écoulement de l'eau
- 11 Bacs à fruits et légumes
- 12 Casier à beurre et à fromage
- 13-14 Casier à oeufs
- *15 Casiers pour petites boîtes et tubes
- *16 Support pour petites bouteilles, boîtes
- 17 Support pour grandes bouteilles, briques de lait, etc.
- 18 Joint de porte
- A Compartiment congélateur
- B Compartiment réfrigérateur

Bandeau de commande

Fig. ②

- 1 Interrupteur principal **MARCHE/ARRET** à voyant de fonctionnement vert (il s'allume lorsque l'interrupteur principal est enclenché).
- 2 Touche de température ambiante à voyant de fonctionnement jaune (il s'allume lorsque la touche est enfoncée). N'appuyez sur cette touche que lorsque la température descend en-dessous de +16 °C.
- 3 Touche de supercongélation avec voyant de fonctionnement jaune (il s'allume lorsque la touche de supercongélation est enfoncée). Touche enfoncée, l'appareil refroidit à la puissance maximum.
- 4 Thermostat pour les compartiments réfrigérateur et congélateur.

* Selon le modèle

Installation de l'appareil

Contrôler la température ambiante

Suivant sa «catégorie climatique», l'appareil peut fonctionner dans les températures ambiantes suivantes (voir la plaque signalétique, elle se trouve en haut à gauche dans l'appareil, Fig. ⑤):

Classe climatique	Température ambiante de ... à
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Si la température ambiante descend en-dessous de la limite inférieure de température ambiante, le groupe frigorifique tourne moins longtemps. Cela signifie que le compartiment congélateur n'est plus suffisamment refroidi. Dans un cas extrême, les produits surgelés risquent de dégeler.

Les appareils équipés d'une touche de température ambiante (Fig. ②/2) peuvent, une fois la touche enfoncée, fonctionner à une température comprise entre +10 °C et +16 °C.

Lieu d'installation

Pour installer votre appareil, choisissez un endroit sec et bien aéré. Évitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle qu'une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,
30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Si vous placez votre appareil à côté d'un autre réfrigérateur ou congélateur, laissez obligatoirement un espace entre eux d'au moins 2 cm afin d'éviter la formation de condensation.

Installation

L'appareil doit reposer sur un sol dur et plan. Les deux pieds vissables équipant l'avant de l'appareil permettent de compenser les défauts de planéité du sol.

Ventilation

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement. Sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez en aucun cas les orifices d'aération (Fig. ③).

Après le transport ...

... vous pouvez mettre l'appareil immédiatement en service.

Changement du sens d'ouverture des portes

Exécutez les étapes du changement dans l'ordre chronologique des chiffres (Fig. ⑩).

Raccordement électrique

Raccordez l'appareil uniquement au secteur alternatif 220–240 V/50 Hz au moyen d'une prise secteur à contacts de terre installée réglementairement. La prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur de 10 A minimum.

Si l'appareil est utilisé dans un pays non européen, vérifiez si la tension de branchement et ses caractéristiques indiquées sur la plaque signalétique concordent avec celles du secteur. La plaque signalétique se trouve dans le compartiment réfrigérateur, en haut à gauche. (Fig. ⑤).

S'il faut changer le cordon d'alimentation de l'appareil, cette opération est exclusivement réservée à un spécialiste.

Enclenchement, coupure

Enclencher l'appareil

Appuyer sur l'interrupteur principal (Fig. ②/1). Le voyant de mise sous tension s'allume. L'appareil commence à refroidir, l'éclairage intérieur s'allume lorsque vous ouvrez la porte.

Régler la température

Pour ce faire, ouvrez la porte du compartiment congélateur, touchez le bas de la molette du thermostat (Fig. ②/4) et réglez-la sur le chiffre voulu.

La température est réglable en continu.

Plus le chiffre est élevé, plus la température est basse dans les compartiments réfrigérateur et congélateur.

Nous recommandons de régler le thermostat comme suit:

- Sur un chiffre bas si vous voulez ranger brièvement des aliments dans le compartiment congélateur (fonctionnement économiseur d'énergie)
- Sur un chiffre moyen si vous voulez ranger pendant longtemps des aliments dans le compartiment congélateur, ou si vous voulez congeler des denrées fraîches.

Remarques

- La température régnant dans le *compartiment réfrigérateur est influencée* par la température ambiante, par la quantité et la température des aliments que vous venez d'y placer ainsi que par la fréquence d'ouverture de la porte. Si nécessaire, modifiez le réglage du thermostat.
- Pendant que le groupe frigorifique marche, des gouttes d'eau ou du givre apparaissent sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur, ce phénomène est normal. Inutile de racler la couche de givre ou d'essuyer les gouttes d'eau. La paroi arrière dégivre automatiquement. L'eau du dégivrage

s'écoule dans la rigole à cet effet (Fig. ①/10) qui la conduit au groupe frigorifique où elle s'évapore.

- Les parois frontales de l'appareil sont pour certaines légèrement chauffées, ce qui empêche la condensation de se former au niveau du joint du compartiment congélateur.

Eteindre l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur principal (Fig. ②/1), le voyant de vert de mise sous tension s'éteint. Ce geste a également éteint le groupe frigorifique et l'éclairage.

Remisage longue durée de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant une assez longue période, débranchez sa fiche mâle de la prise de courant, dégivrez l'appareil et nettoyez-le. Laissez la porte ouverte.

Rangement des aliments

Consignes pour le rangement

- Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à l'extérieur de l'appareil.
- Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur, teneur en humidité et fraîcheur. Vous évitez également de cette manière que le goût de certains aliments ne se transmette à d'autres. Seuls les légumes, fruits et salades peuvent être stockés sans emballage dans le bac à légumes.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- N'entreposez pas de matières explosives dans l'appareil. Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés. – Risque d'explosion!
- La partie la plus froide du réfrigérateur se trouve contre la paroi arrière et sur la clayette du bas. Stockez-y les aliments délicats.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de bouteilles contenant des liquides susceptibles de geler car elles éclateraient pendant la congélation.

Exemple de rangement

Fig. ①

Dans le **compartiment congélateur (A)**
Pour congeler des aliments, les ranger, et préparer des glaçons.

Dans le **tiroir (7)**
Viande, charcuterie, pots de yaourt.

Sur les **clayettes (8)**

De haut en bas: pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers.

Sur la **clayette (9)**

Bouteilles.

Dans le **bac à légumes (11)**

Fruits et légumes, salades.

Dans le **casier à beurre et à fromage (12)**

Les produits du même nom.

Dans les **casiers (13-14)**

Les oeufs.

*Dans les **casiers (15)**

Tubes et petites boîtes de conserve.

*Dans le **petit support (16)**

Les petites bouteilles.

Dans les **supports (17)**

Les grandes bouteilles.

L'aménagement intérieur

Le volet situé au-dessus du bac

à légumes (Fig. ④/b) rend l'accès facile sans avoir à extraire le bac à légumes.

Régulateur de température et d'humidité pour le bac à légumes (Fig. ④/a)

Si vous voulez stocker des fruits et légumes, de la salade pendant longtemps, poussez le régulateur complètement à gauche, les orifices d'aération sont ouverts, **la température diminue dans le bac.**

Si vous voulez ranger brièvement ces produits, poussez le régulateur à droite. Les orifices d'aération sont fermés, l'humidité augmente, **la température augmente dans le bac.**

Dans le compartiment réfrigérateur, vous pouvez changer les clayettes de place même lorsque la porte est ouverte à 90°. Pour les changer de place, tirez-les à vous, abaissez-les, extrayez-les puis remettez-les en place ailleurs (Fig. ⑤).

* Selon le modèle

Congeler et stocker les aliments, préparer des glaçons

Clayette à bouteilles (Fig. 6/9)

Les clayettes permettent de déposer et empiler les bouteilles de manière sûre (Fig. 6). Le bas de la clayette est lisse. S'il faut plus de place disponible pour ranger les aliments, vous pouvez retourner la clayette (Fig. 7/c-d-e).

Pour ranger des produits haut, vous pouvez introduire la moitié avant de la clayette dans la rainure d'introduction et pousser en arrière (Fig. 8).

Pour les nettoyer, tous les supports et casiers équipant la porte sont amovibles.

Soulevez les casiers et supports pour les retirer (Fig. 9/f).

Tiroir à yaourts (Fig. 10/7)

Vous pouvez retirer ce tiroir pour le remplir et le vider. Dans ce but, soulevez le tiroir. La fixation du tiroir est variable.

Etrier à bouteilles (Fig. 11/17)

L'étrier à bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

Le compartiment congélateur

Le compartiment congélateur convient pour stocker des produits surgelés, pour surgeler des aliments et fabriquer des glaçons.

Si la température ambiante descend en-dessous de +14 °C, le groupe frigorifique tourne moins longtemps. Cela signifie que le compartiment congélateur n'est plus suffisamment refroidi.

Appareils équipés d'une touche de température ambiante: une fois que vous avez appuyé sur la touche de température ambiante (Fig. 2/2, le voyant de la touche s'allume), le compartiment congélateur est suffisamment alimenté en froid jusqu'à une température ambiante de +10 °C. Si cette dernière descend en-dessous de +10 °C, la température à l'intérieur du compartiment

congélateur est trop élevée pour le stockage longue durée des produits surgelés.

Dans un cas extrême, ces produits risquent de dégeler.

Consignes pour les achats de produits surgelés

- N'achetez pas de produits dont l'emballage est abîmé.
- Vérifiez la date-limite de conservation. Elle ne doit pas avoir été dépassée.
- La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à -18 °C.
- Achetez les produits surgelés en dernier. Emballez-les dans du papier journal ou utilisez un sac isotherme. Transportez-les rapidement jusqu'à chez vous puis rangez-les immédiatement dans le compartiment congélateur.

Congeler soi-même les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et de qualité.

Se prêtent à la congélation:

La viande et les saucisses, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plats cuisinés, les restes de plats, le jaune d'oeuf, le blanc d'oeuf.

Ne se prêtent pas à la congélation:

Les oeufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis et les oignons.

Le blanchiment des fruits et légumes

Blanchissez les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût et vitamine C. (Pour cela, plongez les fruits et légumes quelques instants dans l'eau bouillante. Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment chez votre libraire).

Congeler et stocker les aliments, préparer des glaçons

Emballage des aliments

Répartissez les aliments en portions adaptées à votre ménage puis emballez-les. Le poids de chaque portion ne doit pas dépasser 1 kg pour les fruits et légumes et 2,5 kg pour la viande. Les petites portions congèlent plus rapidement à cœur et les aliments gardent leur qualité après décongélation et préparation.

Emballer les aliments hermétiquement pour éviter qu'ils ne perdent leur saveur ou se dessèchent.

Se prêtent à l'emballage:

Films plastiques, films polyéthylène, feuilles aluminium et boîtes hermétiques. Vous trouverez tous ces articles dans le commerce.

N'utilisez pas:

Le papier d'emballage, le papier sulfurisé, les feuilles de cellophane, les sacs poubelle et les sacs en plastique ayant déjà servi.

Placez les aliments frais dans l'emballage, extrayez l'air puis fermez hermétiquement.

Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser:

Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid. Vous pouvez obturer les sachets et les feuilles en polyéthylène au moyen d'une thermosouduse.

Avant de ranger les sacs dans le congélateur, collez dessus une étiquette indiquant le contenu et la date de congélation.

Capacité de congélation

Les aliments doivent congeler à cœur le plus rapidement possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil.

(La capacité de congélation est comprise entre 4 et 7 kg, suivant le type d'appareil.

La capacité de congélation exacte de votre appareil est inscrite sur la plaque signalétique (Fig. 10).

Étalez bien les aliments à congeler au bas du compartiment congélateur. Veillez à ce que les produits déjà congelés et les produits frais à congeler ne se touchent pas.

Supercongélation

Si vous utilisez la capacité de congélation maxi., enclenchez la fonction de supercongélation au moment de déposer les produits frais. Appuyez simplement sur la touche de supercongélation (Fig. 2/3). Le voyant jaune indique que la supercongélation fonctionne. Le groupe frigorifique tourne sans interruption.

Le processus de congélation est terminé env. 24 heures après le rangement des aliments. Vous pouvez alors appuyer à nouveau sur la touche de supercongélation pour l'arrêter (le voyant jaune s'éteint).

Vous pouvez congeler les petites quantités d'aliments (jusqu'à 1 kg) sans supercongélation.

Remarque

Lorsque la supercongélation fonctionne, le compartiment réfrigérateur refroidit lui aussi fortement.

Préparation de glaçons

Fig. 12

Remplissez aux trois quart le bac à glaçons avec de l'eau puis posez-le sur le réservoir à glaçons.

Bac à glaçons en place, posez le réservoir à glaçons sur le fond du compartiment congélateur.

Pour démouler facilement les glaçons, incurvez les angles du bac vers le bas.

Congeler et stocker les aliments, préparer des glaçons

Retournez le bac puis incurvez à nouveau ses angles vers le bas.
Le réservoir peut servir à ranger les glaçons. Le bac à glaçons sert en même temps de couvercle au réservoir.

Durée de stockage

Il est important de respecter la durée de congélation autorisée pour éviter que les aliments surgelés s'abiment. La durée de stockage dépend de la nature de l'aliment.

A une température de -18°C , vous pouvez stocker le poisson, la charcuterie, les plats cuisinés et pâtisseries pendant 4 mois maximum, les fromages, volailles et viandes pendant 6 mois maximum, les légumes et les fruits pendant 8 mois maximum.

Décongélation des produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités:

- A température ambiante,
- Dans le réfrigérateur,
- Dans le four électrique,
- Avec/sans chaleur tournante,
- Dans le micro-ondes.

Vous pouvez recongeler des aliments décongelés en partie et totalement si la viande et le poisson ne sont pas restés plus d'une journée et les autres aliments plus de trois jours à une température de $+3^{\circ}\text{C}$.

Autrement, si le goût, l'odeur et l'aspect non pas changés, faites cuire ou rôtir les aliments et congelez à nouveau les mets cuisinés.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

Dégivrage

Le compartiment réfrigérateur

Le compartiment réfrigérateur se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement (Fig. ④/10) puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore. La rigole d'écoulement et la goulotte collectrice doivent être toujours propres pour permettre à l'eau de dégivrage de s'écouler facilement.

Dégivrage du compartiment congélateur

Le compartiment ne se dégivre pas automatiquement car les aliments surgelés ne doivent pas décongeler. Une épaisse couche de givre ou de glace gêne l'arrivée du froid sur les produits et augmente la consommation de courant.

N'enlevez en aucun cas le givre ou la glace avec un couteau car vous pourriez percer l'évaporateur du compartiment congélateur (Fig. ⑬).

Les projections de produit réfrigérant peuvent produire des lésions oculaires ou s'enflammer.

Lorsque l'intérieur du compartiment congélateur est recouvert d'une épaisse couche de glace, il faut le dégivrer.

Procédez comme suit:

- Enlevez les aliments surgelés, enveloppez-les dans du papier journal puis déposez-les dans un endroit frais.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Laissez la porte ouverte, essuyez l'eau de dégivrage avec un torchon ou une éponge.
- Essuyez le compartiment congélateur jusqu'à ce qu'il soit bien sec, remettez l'appareil en marche puis replacez les aliments surgelés.

Dégivrage

Accélération du dégivrage

Pour accélérer le processus de dégivrage, placez une **casserole d'eau chaude** sur un support dans le compartiment congélateur.

Pour dégivrer le congélateur, ne mettez jamais à l'intérieur d'appareil chauffant électrique, de bougie ou de lampe à pétrole.

Une grande prudence est recommandée lors de l'utilisation de **bombes aérosol** dégivrantes. Elles peuvent former des gaz explosifs ou contenir des solvants ou gaz propulseurs qui abîmeraient le plastique, pourraient nuire à la santé et favoriseraient la corrosion.

Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, débranchez la fiche mâle de la prise de courant, ou coupez le disjoncteur/dévissez le fusible.

N'utilisez pas de nettoyeur à (jet de) vapeur haute pression. La vapeur brûlante pourrait endommager les surfaces et les circuits électriques. Risque d'électrocution.

Nettoyez le compartiment réfrigérateur une fois par mois.

Nettoyez le compartiment congélateur après chaque dégivrage.

Pendant le nettoyage, veillez à ce que l'eau de nettoyage ne s'infiltre pas dans les éléments de commande et dans l'éclairage. Pour nettoyer l'appareil entier (à l'exception du joint de porte), utilisez de l'eau tiède additionnée d'un produit de nettoyage doux, légèrement désinfectant, comme du liquide pour la vaisselle par exemple. N'utilisez pas de poudres abrasives, récurantes, ni de produits contenant un acide ou des solvants chimiques.

Pour éviter de laisser des traces mates, n'utilisez pas non plus de produits d'entretien étiquetés «sans agent récurant».

Nettoyez le joint de porte exclusivement avec de l'eau claire puis essuyez-le bien pour le sécher.

Nettoyez fréquemment la rigole d'écoulement (Fig. 4/10) et la goulotte collectrice pour que l'eau de dégivrage puisse s'écouler librement. Evitez que l'eau de nettoyage gagne le bac évaporateur par l'orifice d'écoulement.

Bruits de fonctionnement

Bruits de fonctionnement

Afin que la température choisie reste constante, l'appareil enclenche périodiquement le compresseur. Les bruits qui en résultent proviennent du fonctionnement de l'appareil. Ils diminuent automatiquement dès que l'appareil a atteint la température de service.

Le **bourdonnement** vient du moteur (entraînant le compresseur). Ce bourdonnement peut être brièvement plus fort lorsque le moteur s'enclenche.

Les **gargouillis ou bourdonnements légers** viennent du fluide réfrigérant en circulation dans les tubulures.

Les **déclics** sont toujours perçus lorsque le thermostat enclenche ou coupe le moteur.

Si l'appareil est équipé d'un ventilateur, l'air circulant à l'intérieur de l'appareil engendre un **léger bruit de fond**.

Si les bruits de fonctionnement deviennent trop forts, vous pouvez peut-être en trouver facilement la cause et les supprimer.

L'appareil n'est pas d'aplomb
Remettez-le d'aplomb à l'aide d'un niveau à bulle. Pour ce faire, utilisez les pieds vissables ou placez une cale épaisse dessous.

L'appareil touche une paroi
Eloignez l'appareil des meubles ou autres appareils qu'il touche.

Les tiroirs, bacs ou clayettes vibrent ou sont coincés
Vérifiez les pièces amovibles et remettez-les si nécessaire correctement en place.

Les bouteilles ou les récipients se touchent
Eloignez les bouteilles ou récipients légèrement les uns des autres.

Conseils pour économiser de l'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.).
- N'obstruez pas les grilles d'aération de l'appareil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les mettre dans l'appareil.
- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur. Vous profitez ainsi du froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur.
- Dégivrez le compartiment congélateur dès la formation d'une couche de glace. Celle-ci gêne l'arrivée du froid sur les produits et augmente la consommation de courant.
- Pour remplir ou vider l'appareil, laissez le moins longtemps possible les portes ouvertes. Moins la porte du compartiment congélateur restera ouverte, moins il y aura formation de givre dans le tiroir.

Remédier soi-même aux petites pannes

Pannes

Avant d'appeler le service après-vente, nous vous conseillons de lire attentivement les conseils suivants qui vous permettront peut-être de remédier au problème. Si vous faites appel à un technicien pour le résoudre, sa visite vous sera facturée même pendant la période de garantie.

Conseils pour remédier à la panne, si ...

L'éclairage intérieur ne fonctionne pas alors que le groupe frigorifique marche
Vérifiez si l'interrupteur d'éclairage marche (Fig. 10/k). S'il n'est pas coincé, c'est l'ampoule qui est défectueuse.

Remplacement de l'ampoule

Débranchez la fiche mâle de l'appareil puis coupez le disjoncteur/dévissez le fusible.

Tirez la grille de protection vers l'avant (Fig. 10/h).

Changez l'ampoule:
220-240 V, 15 W maxi., culot E14

Si l'interrupteur est coincé, appelez le SAV.

Les aliments surgelés sont collés

Séparez-les à l'aide d'un objet non pointu, par ex. une cuillère.

Le compartiment congélateur est recouvert d'une épaisse couche de glace
Dégivrez puis nettoyez le compartiment congélateur. Après y avoir rangé à nouveau les aliments, assurez-vous que la porte ferme bien.

Conseils pour remédier à la panne, si ...

Le bas du compartiment réfrigérateur est mouillé

Si la goulotte collectrice de la rigole d'écoulement (Fig. 11/10) est bouchée, débouchez-la à l'aide d'un bâtonnet.

Le compartiment réfrigérateur est trop froid

Positionnez le thermostat (Fig. 2/4) sur un chiffre moins élevé.

Vous avez éventuellement placé trop de produits frais dans le compartiment congélateur. Par conséquent, le groupe frigorifique reste enclenché très longtemps. Pour la même raison, la température du compartiment réfrigérateur est très basse.

La fréquence d'enclenchement ainsi que la durée de fonctionnement du groupe frigorifique augmentent.

Vous avez souvent ouvert la porte ou rangé beaucoup de produits frais.

Vérifiez que l'orifice d'entrée de l'air situé en bas dans le socle ou celui d'évacuation de l'air n'est pas obstrué.

Le compartiment congélateur est trop chaud et les produits surgelés décongèlent

La température de la pièce où se trouve l'appareil fait moins de +14 °C avec pour effet que le groupe frigorifique fonctionne moins souvent.

Si votre appareil est équipé d'une touche de température ambiante, enclenchez-la (Fig. 11/2). Le voyant de la touche s'allume, ou bien chauffez le local.

Remédier soi-même aux petites pannes

Conseils pour remédier à la panne, si ...

Le réfrigérateur ne produit pas de froid

Vérifiez que le thermostat (Fig. ②/4) se trouve entre «1» et «5». Si tel est le cas et que l'éclairage intérieur ne fonctionne pas, veuillez vérifier si

- le disjoncteur de votre maison n'est pas coupé/le fusible pas dévissé,
- la fiche mâle de l'appareil est bien enfoncée dans la prise de courant.

Service après-vente

Si malgré ces conseils vous n'avez pas pu remédier au problème, veuillez appeler le SAV. Ne procédez à aucune autre réparation de l'appareil, en particulier de son circuit électrique. N'ouvrez pas inutilement les portes pour éviter toute déperdition de froid.

Vous trouverez le numéro de téléphone du service après-vente dans le répertoire d'agences du SAV ci-joint ou dans l'annuaire.

Plaque signalétique

Fig. ⑮

Indiquez les numéros E et FD de l'appareil à la demande du SAV.

Vous trouverez ces références sur la plaque signalétique située en haut à gauche dans le compartiment réfrigérateur.

Inhoud

Blz.

Blz.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat 46

Afvoeren van het oude apparaat 46

Afvoeren van de verpakking van het nieuwe apparaat 46

Veiligheidsvoorschriften 47

Bepalingen 48

Kennismaking met het apparaat 48

Plaatsen van het apparaat 49

Omgevingstemperatuur 49

De juiste plaats 49

Plaatsen van het apparaat 49

Beluchting 49

Na het transport ... 49

Verwisselen van de deurophanging 49

Elektrische aansluiting 49

Inschakelen, uitschakelen 50

Inschakelen van het apparaat 50

Instellen van de temperatuur 50

Uitschakelen van het apparaat 50

Buiten werking stellen van het apparaat 50

Levensmiddelen inruimen 51

Attentie bij het inruimen 51

Een voorbeeld van het inruimen 51

Indeling van het interieur 51

Levensmiddelen invriezen en opslaan, ijsblokjes maken 52

Het vriesvak 52

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten 52

Levensmiddelen zelf invriezen 52

Verpakken van levensmiddelen 52

Invriescapaciteit 53

Supervriezen 53

Ijsblokjes maken 53

Bewaartijden 53

Ontdooien van diepvrieswaren 54

Ontdooien 54

De koelruimte 54

Ontdooien van het vriesvak 54

Tips bij het ontdooien 55

Schoonmaken 55

Bedrijfsgeluiden 56

Tips om energie te besparen 56

Kleine storingen zelf verhelpen 57

Wat te doen als ... 57

Servicedienst 58

Typeplaatje 58

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Afgedankte apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken: stekker uit het stopcontact trekken en de aansluitkabel doorknippen. Het deurslot verwijderen of kapot maken. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.

Koel- en diepvriesapparaten bevatten koelmiddelen en isolatiegassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Bovendien bevatten deze apparaten waardevolle stoffen die na bewerking opnieuw gebruikt kunnen worden. Vraag daarom bij het wegdoen van uw oude apparaat advies aan de gemeentelijke reinigingsdienst. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van het nieuwe apparaat

Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Het karton bestaat voor 80 % tot 100 % uit oudpapier. Hout is niet chemisch behandeld.

Het foliemateriaal is gemaakt van polyetheen (PE), de banden van polypropreen (PP) en het CFK-vrije opvulmateriaal van geschuimd polystyreen (PS). Deze materialen zijn zuivere koolwaterstofverbindingen en dus te recycleren.

Door het bewerken en het hergebruik kan op grondstoffen bespaard worden, waardoor de hoeveelheid afval vermindert.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Lees voordat u het apparaat in gebruik neemt de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen:



Het koelcircuit van dit apparaat bevat een geringe hoeveelheid isobutaan (R 600 a), een natuurlijk gas dat in hoge mate milieuvriendelijk is maar wel brandbaar. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat er geen onderdelen van het koelcircuit beschadigd worden. Bij beschadigingen open vuur of andere ontstekingsbronnen vermijden. De ruimte waarin het apparaat is opgesteld, een paar minuten luchten.

- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken. De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- Zet nooit elektrische apparaten in het apparaat.
- Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen. In twijfelgevallen eerst contact opnemen met uw leverancier.
- Het apparaat uitsluitend volgens het bijgesloten installatievoorschrift plaatsen en aansluiten. De elektrische aansluitvoorwaarden en gegevens moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- De elektrische veiligheid van het apparaat wordt alleen dan gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
- In geval van een storing, bij onderhoudswerkzaamheden en bij het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering in de meterkast uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen door vakkundige monteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren. Geen producten met brandbare drijfgassen (zoals spuitbussen met slagroom en andere spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – gevaar voor explosie!
- Zorg dat de onderdelen van het koelcircuit niet beschadigd worden door bijv. met een scherp voorwerp in de koelleidingen van de verdamper te prikken, door een knik in de leidingen, door krassen in de oppervlaktelaag enz. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan tot oogletsel leiden.
- De be- en ontluuchttingsopeningen mogen nooit afgedekt worden.
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Kinderen niet met het apparaat laten spelen. Ze mogen bijv. nooit op de uittrekbare manden of laden gaan zitten of aan de deur gaan hangen.
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen.
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen (gevaar voor verbranding door de zeer lage temperatuur).

Bepalingen / kennismaking met het apparaat

- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen.
- Diepvrieswaren nooit met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.

Bepalingen

Het apparaat is geschikt voor het koelen en vriezen van levensmiddelen en om ijsblokjes te maken.

Het is voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen.

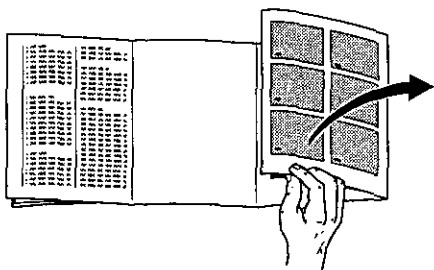
Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20).

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

Dit apparaat is een staand model. Het kan niet worden ingebouwd.

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijden met afbeeldingen openvouwen.

Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing. Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Overzicht

Afb. ①

- | | |
|-------|--|
| 1-4 | Bedieningspaneel |
| 5 | Ijsblokjesbakje |
| 6 | Binnenverlichting |
| 7 | Yoghurtbox |
| 8 | Legplateaus/roosters |
| 9 | Flessenrek |
| 10 | Dooiwatergootje |
| 11 | Groente- en fruitladen |
| 12 | Boter- en kaasvak |
| 13-14 | Eierrekje |
| *15 | Voorraadrekje voor blikjes en tubes |
| *16 | Vak voor kleine flessen en blikjes |
| 17 | Vak voor grote flessen, pakken melk etc. |
| 18 | Deurafdichting |
| A | Vriesvak |
| B | Koelruimte |

Bedieningspaneel

Afb. ②

- 1 Hoofdschakelaar AAN/UIT met groen controlelampje (brandt als de hoofdschakelaar is ingeschakeld).
- 2 Toets omgevingstemperatuur met geel controlelampje (brandt als het apparaat in werking is). Alleen inschakelen bij omgevingstemperaturen onder de +16 °C.
- 3 Supervriestoets met geel controlelampje voor maximale invriescapaciteit (het controlelampje brandt als het supervriessysteem is ingeschakeld).
- 4 Temperatuurkiezer voor de koel- en diepvriesruimte.

* Niet bij alle modellen

Plaatsen van het apparaat

Let op de omgevings-temperatuur

Afhankelijk van de „klimaatklasse“ (zie het typeplaatje) kan het apparaat bij de volgende omgevingstemperaturen gebruikt worden : (het typeplaatje bevindt zich links boven in het apparaat. Afb. 15)

Klimaatklasse	Omgevingstemperatuur van ... tot
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Als de omgevingstemperatuur lager is dan de onderste grens voor de omgevings-temperatuur, dan kan het door de verminderde looptijd van de koelmachine in het vriesvak te warm worden. De diepvrieswaren kunnen in het ongunstigste geval ontdooien.

Apparaten met een omgevingstemperatuur-schakelaar (afb. 2/2) kunnen na het inschakelen van de schakelaar bij een omgevingstemperatuur vanaf +16 °C tot +10 °C in gebruik worden genomen.

De juiste plaats

Elke droge, goed te ventileren ruimte is geschikt. Het apparaat liefst niet in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast een elektrisch fornuis 3 cm,
naast een CV-installatie 30 cm.

Bij plaatsing naast een ander koel- of vries-apparaat moet aan de zijkant ten minste 2 cm ruimte worden opengelaten om het ontstaan van condensatiewater te vermijden.

Plaatsen van het apparaat

Het apparaat moet waterpas en stevig op de vloer staan. Oneffenheden in de vloer d.m.v. de twee schroefvoetjes aan de voorkant opheffen.

Beluchting

De aan de achterwand van het apparaat vrijkomende warme lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt (afb. 3).

Na het transport ...

kan het apparaat onmiddellijk in gebruik worden genomen.

Verwisselen van de deur-oophanging

Ga te werk in de volgorde van de cijfers (afb. 16).

Elektrische aansluiting

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220-240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten. Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich linksboven in de koelruimte (afb. 15).

Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vak-kundig monteur worden uitgevoerd.

Inschakelen/uitschakelen

Inschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar indrukken (afb. ②/1). Het functiecontrolelampje brandt. Het apparaat begint te koelen, de binnenvlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

Instellen van de temperatuur

Deur van het vriesvak openen en het temperatuurkeuze-wieltje (afb. ②/4) vanaf de onderkant op het gewenste cijfer draaien.

De temperatuur kan traploos worden ingesteld.

Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koelruimte en in het vriesvak.

Wij adviseren de volgende instellingen van de temperatuur:

- voor het korstondig opslaan van levensmiddelen in het vriesvak een laag cijfer (energiebesparend);
- voor het langdurig opslaan van levensmiddelen in het vriesvak en om verse levensmiddelen in te vriezen een gemiddeld cijfer.

Attentie

- De temperatuur in de koelruimte wordt beïnvloed door de omgevingstemperatuur, de hoeveelheid en de temperatuur van de vers ingeladen levensmiddelen en door het vaak openen van de deur. Indien nodig de instelling van de temperatuurkiezer veranderen.
- Als de koelmachine loopt, vormen zich op de achterwand van de koelruimte waterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal. Afschrappen van de rijplaag of afwissen van de waterdruppels is overbodig. De achterwand wordt namelijk automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje (afb. ①/10)

opgevangen en afgevoerd naar de koelmachine, waar het verdampt.

- De voorzijde van het apparaat wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condensatiewater in de buurt van de deurafdichting van het vriesvak wordt voorkomen.

Uitschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar indrukken (afb. ②/1), het groene functiecontrolelampje gaat uit waardoor de koeling en de verlichting zijn uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt: stekker uit het stopcontact trekken, het apparaat ontdooien en schoonmaken, deuren open laten staan.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen

- Warme dranken en gerechten buiten het apparaat laten afkoelen.
- De levensmiddelen liefst verpakt of goed afgedekt bewaren. Hierdoor blijven niet alleen geur, kleur, vochtigheid en versheid behouden, maar wordt bovendien voorkomen dat de opgeslagen levensmiddelen naar elkaar gaan smaken. Alleen groente, fruit en sla moeten onverpakt in de groenteladen worden opgeslagen.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. Dranken met een hoog alcoholpercentage rechttop en goed gesloten bewaren. – Gevaar voor explosie!
- De koelste plaatsen in de koelruimte bevinden zich aan de achterwand en boven het onderste glasplateau. Levensmiddelen die snel kunnen bederven, kunt u het beste op deze plaatsen bewaren.
- Flessen met vloeistoffen die kunnen bevriezen niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen springen.

Een voorbeeld van het inruimen

Afb. ①

In de **diepvriesruimte (A)**

Levensmiddelen invriezen en opslaan, ijsblokjes maken.

In de **lade (7)**

Vlees, worst en bekertjes yoghurt.

Op de **legroosters/plateaus (8)**

Van boven naar beneden: brood en banket, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten.

Op het **legplateau (9)**

Flessen:

* Niet bij alle modellen

In de **groentelade (11)**

Groente, fruit en sla.

In het **boter- en kaasvak (12)**

Boter en kaas.

In de **voorraadvakken (13-14)**

Eieren.

*In de **voorraadvakken (15)**

Tubes en blikjes.

*In het **kleine rek (16)**

kleine flessen.

In de **rekken (17)**

grote flessen.

Indeling van het interieur

De **klep boven de groentelade (afb. ④/b)** maakt het mogelijk – zonder de lade eruit te trekken – de groente etc. er gemakkelijk eruit te nemen.

Temperatuur- en vochtregelaar voor de groenteladen (afb. ④/a)

Bij het langdurig opslaan van groente, sla en fruit de regelaar helemaal naar links schuiven – de beluchtingsopening is open – **de temperatuur wordt kouder.**

Bij het opslaan gedurende kort tijd de regelaar naar rechts schuiven.

De beluchtingsopening is dicht

– hoge luchtvochtigheid – **de temperatuur wordt warmer.**

De **legroosters/plateaus** in de koelruimte kunnen ook als de deur 90° openstaat worden verplaatst: **legrooster/plateau** naar voren trekken, iets laten zakken, eruit nemen en op de gewenste plaats opnieuw erin zetten (afb. ⑤).

Flessenrek (afb. ⑥/9)

In de hopen kunnen de flessen veilig worden neergelegd en opgestapeld (afb. ⑥).

De onderkant van het flessenrek is glad. Als u deze plaats voor andere levensmiddelen nodig hebt, dan kunt u het flessenrek omdraaien (afb. ⑦/c-d-e).

Levensmiddelen invriezen en opslaan, ijsblokjes maken

Om hoge flessen of pakken neer te zetten kan de voorste heft van het flessenrek in de richel eronder naar achteren worden geschoven (afb. 8).

Alle rekken en vakken in de deur kunnen eruit genomen worden om schoon te maken: vak of rek iets optillen en eruit halen (afb. 9/f).

Yoghurt box (afb. 10/7)

Om in en uit te laden kan de lade eruit gehaald worden: lade iets optillen. De houder van de lade is variabel.

Flessenhouder (afb. 11/17)

Met de flessenhouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

Het vriesvak

Het vriesvak is geschikt voor het opslaan van diepvrieswaren, voor het invriezen van levensmiddelen en voor het maken van ijsblokjes.

Als de omgevingstemperatuur lager is dan +14 °C, dan kan het in het vriesvak te warm worden door de verminderde looptijd van de koelmachine.

Attentie bij apparaten met omgevings-temperatuur-schakelaar: na het indrukken van de omgevingstemperatuur-schakelaar (afb. 2/2, de schakelaar is verlicht) wordt de diepvriesruimte tot een omgevings-temperatuur van +10 °C voldoende van koude voorzien. Vanaf omgevings-temperaturen onder de +10 °C wordt het in het vriesvak te warm voor het langdurig opslaan van diepvrieswaren. Deze kunnen in het ongunstigste geval ontdooien.

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.

- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18 °C of kouder zijn.
- Koop de diepvriesproducten op het alleraatste moment, breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas snel naar huis en leg ze in de diepvriesruimte

Levensmiddelen zelf invriezen

Als u zelf levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen.

Geschikt om in te vriezen:

vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, klaargemaakte gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

Niet geschikt om in te vriezen:

eieren met schaal, zure room en mayonaise, sla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

Blancheren van groente en fruit:

groente en fruit moeten vóór het invriezen *geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine „C” verloren gaan.* (Blancheren betekent dat de groente of het fruit kort in kokend water worden gedompeld. – In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.)

Verpakken van levensmiddelen

De levensmiddelen in porties geschikt voor uw huishouden verpakken. Groente en fruit in porties niet zwaarder dan 1 kg, vlees in porties van maximaal 2,5 kg. Kleinere porties zijn sneller ingevroren waardoor de kwaliteit bij het ontdooien en bereiden het beste behouden blijft.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Levensmiddelen invriezen en opslaan, ijsblokjes maken

Voor verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

De levensmiddelen verpakken, lucht eruit persen en het geheel van een goede sluiting voorzien.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folielasapparaat worden dichtgelast.

Vermeld op de pakjes inhoud en datum voordat u ze in het vriesvak legt.

Invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingswaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de maximale invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden.

(De invriescapaciteit bedraagt 4 tot 7 kg, afhankelijk van het type.

De juiste invriescapaciteit van uw apparaat staat op het typeplaatje (afb. ⑤) aangegeven.)

De in te vriezen levensmiddelen naast elkaar op de bodem van het vriesvak leggen. Let erop dat al ingevroren levensmiddelen niet in aanraking mogen komen met nog in te vriezen levensmiddelen.

Supervriezen

Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet bij het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld. Om het supervriessysteem in te schakelen: gewoon de supervriestoets (afb. ②/3) indrukken. Het gele controlelampje geeft aan dat het

supervriessysteem is ingeschakeld. De koelmachine werkt nu intensiever.

Het vriesproces is ca. 24 uur na het inladen van de levensmiddelen beëindigd. De supervriestoets kan weer worden uitgeschakeld. (Het gele controlelampje gaat uit.)

Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (max. 1 kg) kunnen zonder supervriezen worden ingevroren,

Attentie

Tijdens het supervriezen wordt het ook in de koelruimte kouder.

Ijsblokjes maken

Afb. ⑫

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en op de voorraadbox zetten.

Voorraadbox met het ijsbakje erop op de bodem van de diepvriesruimte zetten.

Om de ijsblokjes uit het bakje te halen: de hoeken van het ijsbakje naar onderen buigen. Ijsbakje omdraaien en de hoeken opnieuw naar onderen buigen.

In de voorraadbox kunt u de ijsblokjes bewaren. U hebt ze dan direct bij de hand. Het ijsbakje dient tevens als deksel van de voorraadbox.

Bewaartijden

Om te voorkomen dat de kwaliteit van de diepvrieswaren afneemt, is het van belang dat de toelaatbare bewaartijd niet wordt overschreden.

De bewaartijd is afhankelijk van het soort levensmiddelen.

Bij -18°C kunnen vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en gebak max. 4 maanden, kaas, gevogelte en vlees max. 6 maanden, groente en fruit max. 8 maanden worden opgeslagen.

Levensmiddelen invriezen en opslaan, ijsblokjes maken

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur
- in de koelkast
- in de elektrische oven
- met of zonder heteluchtventilator
- in de magnetron.

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren kunnen opnieuw worden ingevroren: vlees en vis als de temperatuur niet langer dan 1 dag, andere levensmiddelen als de temperatuur niet langer dan 3 dagen boven de +3 °C is gestegen.

In andere gevallen de levensmiddelen – als smaak, geur en kleur niet veranderd zijn – koken, braden of op een andere manier tot een kant en klaar gerecht bereiden en opnieuw invriezen.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Ontdooien

De koelruimte

De koelruimte wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje (afb. ④/10) opgevangen en naar de koelmachine afgevoerd, waar het verdampt. Dooiwatergootje en afvoergaatje regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater gemakkelijk kan weglopen.

Ontdooien van het vriesvak

Het vriesvak wordt niet automatisch ontdooid omdat de ingevroren levensmiddelen niet mogen ontdooien. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt.

Rijp of ijs nooit met een mes verwijderen. Hierdoor kunt u de verdamper van het vriesvak opensteken (afb. ③).

Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Als zich in het vriesvak een te dikke laag ijs of rijp heeft gevormd, dan moet het ontdooid worden.

U gaat als volgt te werk:

- diepvrieswaren uit het vriesvak halen, in kranten wikkelen en op een koele plaats bewaren;
- stekker uit het stopcontact trekken;
- deur open laten staan en het dooiwater met een doekje of een spons opnemen;
- vriesvak droogwrijven, apparaat weer inschakelen en de diepvrieswaren er weer in leggen.

Ontdooien

Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen, kunt u het beste een **pan met heet water** op een onderzetter op de bodem van het vriesvak zetten.

Om te ontdooien nooit elektrische verwarmingsapparaten, kaarsen of petroleumlampen in het apparaat zetten.

Wees voorzichtig bij gebruik van **ontdooi-sprays**. Deze kunnen explosieve gassen ontwikkelen, drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen. Ze kunnen ook schadelijk zijn voor de gezondheid of corrosie veroorzaken.

Schoonmaken

Vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.

Geen stoom- of hogedrukapparaten gebruiken. Door de hete stoom kunnen de oppervlakken en de elektrische onderdelen beschadigd worden – gevaar voor een elektrische schok.

De koelruimte één keer per maand schoonmaken. Het vriesvak om praktische redenen na het ontdooien schoonmaken.

Zorg dat het sop niet in de controle-armatuur en de verlichting terechtkomt. Behalve de deurafdichting kan het hele apparaat met lauw water met een scheutje mild, licht desinfecterend reinigingsmiddel (bijv. handafwasmiddel) worden schoon-gemaakt. Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

Om doffe plekken te voorkomen ook geen schoonmaakmiddelen gebruiken waarop staat „zonder schuurmiddel”.

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en daarna grondig droogwrijven.

Dooiwatergootje (afb. 4/10) en afvoergaatje in de koelruimte regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt.

Attentie: bedrijfsgeluiden

Bedrijfsgeluiden

Om de gekozen temperatuur constant te houden schakelt uw apparaat van tijd tot tijd de compressor in.

De geluiden die daarbij ontstaan zijn normaal.

Zodra het apparaat de bedrijfstemperatuur heeft bereikt, worden de geluiden automatisch minder.

Het **gebrom** komt van de motor (compressor). Het kan korte tijd iets luider worden als de motor inschakelt.

Het **geborrel, geklok of gebruis** komt van het koelmiddel dat door de leidingen stroomt.

Het **geklik** is alleen te horen als de thermostaat de motor in- of uitschakelt.

Bij een apparaat met ventilator kan **zacht geruis** te horen zijn van de luchtstroom in de binnenruimte van het apparaat.

Als de bedrijfsgeluiden te luid zijn, dan heeft dit wellicht eenvoudige oorzaken die vaak heel gemakkelijk kunnen worden opgeheven.

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legroosters/plateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Tips om energie te besparen

- Het apparaat in een koele, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator etc.) plaatsen.
- De be- en ontluchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Warme gerechten pas nadat ze zijn afgekoeld in het apparaat zetten.
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- Bij ijsvorming het vriesvak ontdooien. Een te dikke laag ijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt.
- Bij het in- en uitladen de deuren van het apparaat zo kort mogelijk openen. Hoe korter de deur van het vriesvak openstaat, des te minder is de ijsvorming in het vriesvak.

Kleine storingen zelf verhelpen

Storingen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen. Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Wat te doen als ...

... de binnenverlichting niet functioneert maar de koelmachine wel loopt?

Controleer of de lichtschakelaar (afb. 10/k) klem zit. Als er beweging in zit, dan is het lampje kapot.

Lampje vervangen

Stekker van het apparaat uit het stopcontact trekken resp. de zekering van de huisinstallatie uitschakelen of losdraaien.

Afdekkapje naar voren eraf trekken (afb. 10/h).

Lampje (220–240 V, max. 15 W, fitting E14) vervangen.

Als de lichtschakelaar klem zit, schakel dan de Servicedienst in.

... de diepvrieswaren zijn vastgevroren?

De diepvrieswaren met een bot voorwerp (bijv. met een lepel) losmaken.

... het vriesvak een dikke laag rijp heeft?

Vriesvak ontdooien en schoonmaken.

Let erop bij het opnieuw inladen van de diepvrieswaren dat de deur van het vriesvak goed sluit.

Wat te doen als ...

... de bodem van de koelruimte nat is?

Het dooiwater-afvoergootje (afb. 11/10) is mogelijk verstopt. Afvoergaatje met een stokje schoonmaken.

... de temperatuur in de koelruimte te koud is?

De temperatuurkiezer (afb. 2/4) op een lager cijfer zetten.

Er werd eventueel een te grote hoeveelheid verse levensmiddelen in het vriesvak gelegd. Het gevolg is dat de koelmachine heel lang loopt waardoor ook de temperatuur in de koelruimte zakt.

... de koelmachine steeds vaker en langer wordt ingeschakeld?

De deur werd te vaak geopend of er werden grote hoeveelheden verse levensmiddelen opgeslagen.

Controleer of de beluchtingsopening in de plint of de ontluchtingsopening zijn afgedekt.

... het in het vriesvak te warm is en de diepvrieswaren ontdooien?

Eventueel is de omgevingstemperatuur in de ruimte waarin het apparaat staat, lager dan +14 °C waardoor de koelmachine minder vaak aanspringt.

Bij apparaten met een omgevingstemperatuur-schakelaar deze schakelaar (afb. 11/2) inschakelen (de schakelaar is verlicht) of de ruimte verwarmen.

Kleine storingen zelf verhelpen

Wat te doen als ...

... de koelkast geen koelcapaciteit heeft?

Controleer of de temperatuurkiezer (afb. 2/4) op een cijfer tussen „1" en „5" staat. Als dit zo is en de binnenverlichting niet functioneert, controleer dan

- of de zekering van de huisinstallatie is uitgeschakeld,
- of de stekker van het apparaat goed in het stopcontact zit.

Servicedienst

Als de storing aan de hand van de hiervoor genoemde aanwijzingen niet verholpen kan worden, schakel dan de Servicedienst in. Voer in dit geval zelf geen reparaties aan het apparaat uit, vooral niet aan de elektrische onderdelen. De deur niet onnodig openen om koudeverlies te vermijden.

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen.

Typeplaatje

Afb. 15

Als u de hulp van de Servicedienst inroept, geef dan het E-nummer en het FD-nummer op. U vindt deze gegevens op het typeplaatje linksboven in de koelruimte.

Innehållsförteckning

	Sida		Sida
Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frysåp	60	Frysa in och förvara djupfryst och göra istärningar	66
Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frysåp	60	Frysåket	66
Hantering av förpackningsmaterialet	60	Att tänka på vid inköp av djupfrysta matvaror	66
Säkerhetsanvisningar	61	Självt frysa in livsmedel	66
Bestämmelser	62	Förpackning	66
Lär känna ditt nya kylåp	62	Infrysningsskapacitet	67
Installation	63	Infrysningssfunktionen	67
Omgivningstemperatur	63	Göra istärningar	67
Placering	63	Förvaringstid	67
Ställa upp åket	63	Uptining	68
Ventilation	63	Avfrostning	68
Efter transporten ...	63	Kylåket	68
Hänga om dörrarna	63	Avfrosta frysåket	68
Elektrisk anslutning	63	Hjälpmiddel för avfrostning	69
Slå på/stänga av strömmen	64	Rengöring och skötsel	69
Slå på strömmen	64	Driftsljud	70
Ställa in temperaturen	64	Energispartips	70
Stänga av strömmen	64	Enklare fel man själv kan avhjälpa	71
Ta åket ur drift	64	Vad ska jag göra när ...	71
Lägga in matvaror	65	Service	72
Att tänka på när du lägger in matvaror	65	Typskylten	72
Exempel på hur du kan placera matvarorna	65	Konsumentbestämmelser	72
Anpassa åkets inredning	65		

Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frysskåp

Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frysskåp

Att tänka på när du ersätter din gamla kyl/frys

Äldre modeller av kyl- och frysskåp är ofta utrustade med lås som inte kan öppnas från insidan. Om du ska kassera eller ställa undan ett sådant skåp, bör antingen låset förstöras eller dörren tas bort. På så vis kan du förhindra att lekande barn låser in sig i skåpet och utsätter sig för livsfara. Om skåpet dessutom ska skrotas bör du, när stickkontakten dragits ut ur vägguttaget och skåpet lyfts ut, även klippa av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt.

Kyl- och frysskåp innehåller isoleringsgaser och kylmedel som måste tas om hand på ett sakkunnigt sätt vid skrotning av dem. Dessutom innehåller de värdefulla material som kan återanvändas. Hör därför med din kommun var du kan lämna ditt gamla kyl-/frysskåp för skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet tas om hand på ett fackmannamässigt och miljöriktigt sätt.

Förpackningsmaterialet

Allt förpackningsmaterial till ditt nya skåp kan källsorteras och tas om hand på ett miljöriktigt sätt.

Ta isär kartongen och skicka den med pappersinsamlingen.

Folien är av polyetylen (PE) och det freonfria stötdämpande materialet är polystyrenskumplast (PS). Materialen är återanvändbara efter bearbetning.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk var man kan lämna emballage och gamla produkter som ska skrotas så att de tas om hand på sakkunnigt och riskfritt sätt.

Säkerhetsanvisningar

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. På så sätt får du viktig information om hur skåpet ska installeras, användas och skötas.

Spara bruks- och monteringsanvisningarna så att nästa ägare får ta del av all information.

Om råden nedan inte följts kan inte tillverkaren ställas till ansvar:



OBS! Plast och metalldelar i emballaget kan skada barn.

Detta kylskåp är avsett att användas i ett uppvärmt bostadsutrymme. Användning i andra utrymmen kan medföra risk för skador på skåpet eller nedsatt funktionsförmåga. Detta skåp innehåller en mycket liten mängd kylmedium isobutan (R 600 a) som är en miljövänlig men brännbar naturgas. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Vid skador, undvik öppen eld och olika typer av tändare samt vädra utrymmet där skåpet står under några minuter.

- Använd under inga omständigheter ångtvätt vid rengöring och avfrostning. Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.
- Använd inte någon elektrisk apparat inuti skåpet.
- Alla som använder skåpet ska vara väl förtrogna med det och med säkerhetsanvisningarna.
- Använd inte ett skåp som är skadat. Ta kontakt med handlaren om du är tveksam.
- Anslutning och uppställning ska ske enligt monteringsanvisningen.
- För att man ska kunna ansluta skåpet måste spänning och ström från vägguttaget stämmas med uppgifterna på typskylten.

- Elsäkerheten hos skåpet garanteras endast om det elektriska uttaget är jordat enligt föreskrifterna. Jordfelsbrytare är inte att rekommendera på kyl/frysar.
- Kontrollera att stickkontakten passar till vägguttaget.
- Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen vid rengöring och i händelse av fel. Dra i stickkontakten, aldrig i anslutningsladden.
- Service och reparationer bör endast utföras av serviceföretag som godkänts av leverantören. Använd endast reservdelar som tillhandahålls av sådana företag.
- Alla installationsarbeten och ingrepp i skåpet, t ex förlängning av anslutningssladden, ska utföras av behörig fackman. Reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan försämra skåpets funktion och innebära stor fara för användaren.
- Starksprittflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna. Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t ex gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i kyl- eller frysutrymme. Explosionsrisk!
- Se till att inte anslutningssladden kommer i kläm när skåpet installeras eller flyttas.
- Utskjutande metalldelar på baksidan och kanter bakom och under skåpet kan vara vassa. Var därför försiktig när skåpet flyttas. Använd handskar.
- Om tippskydd följer med ska det alltid monteras.
- Se till att inte skada någon av delarna i kylkretsen genom att punktera kondensorns kylmediumskanaler med något vasst föremål, böja rörledningarna, skrapa bort ytskikt osv. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador.
- Täck inte för ventilationsöppningarna!

Bestämmelser / Lär känna ditt nya kylskåp

- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Låt inte barn leka med skåpet eller röra reglage. Se till att barn under inga omständigheter sätter sig i utdragslådor eller hänger i dörrarna.
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.
- Stoppa inte isbitar direkt från frysen i munnen. (Risk för brännskada på grund av den mycket låga temperaturen!)
- Förvara aldrig kolsyrade drycker eller flaskor och burkar av glas i frysfacket. De kan frysa sönder.
- Ta inte med våta händer inuti frysfacket. Händerna kan fastna i metalldelar eller djupfrysade varor.

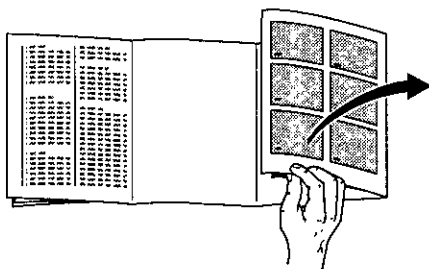
Bestämmelser

Detta skåp är endast avsett för förvaring och infrysning av matvaror och för tillverkning av istärningar för normalt hushållsbruk.

Skåpet har genomgått en kontroll av kylsystemet och uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser.

Detta är en fristående modell. Den kan inte byggas in.

Lär känna ditt nya kylskåp



Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

Översiktsbild

Bild 1

- 1-4 Kontrollpanel
- 5 Låda för istärningar
- 6 Innerbelysning
- 7 Yoghurtlåda
- 8 Hyllor
- 9 Flaskhylla
- 10 Uppsamlingsränna för smältvatten
- 11 Grönsaks- och fruktlåda
- 12 Smör- och ostfack
- 13-14 Äggfack
- *15 Hylla för små burkar och tuber
- *16 Hylla för små flaskor och burkar
- 17 Hylla för stora flaskor, mjölkförpackningar osv.
- 18 Tätningslist
- A Frysdel
- B Kyldele

Kontrollpanelen

Bild 2

- 1 Huvudströmbrytare Till/Från med grön kontrollampa (lyser när huvudströmbrytaren är tillslagen)
- 2 Omgivningstemperaturtangent med gul kontrollampa (lyser när den är intryckt). Koppla endast in den vid omgivningstemperaturer under +16 °C.
- 3 Supertangenten med gul kontrollampa för maximal infrysningseffekt (kontrollampan lyser när infrysningsfunktionen är inkopplad).
- 4 Temperaturväljare för kyl- och frysdel

* Endast vissa modeller

Installation

Omgivningstemperatur

Beroende på "klimatklass" (se typskylten) kan skåpet användas vid följande omgivningstemperaturer: (Typskylten sitter längst upp till vänster i skåpet. Bild 15).

Klimatklass	Omgivningstemperatur från ... till
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

Sjunker den omgivande temperaturen under de nedre temperaturgränserna, kan det på grund av minskad gångtid för aggregatet bli för varmt i frysfacket. De djupfrysta varorna kan i extrema fall tina.

Skåp med omkopplare för omgivningstemperatur (bild 2/2) kan, efter det att omkopplaren slagits på, användas vid omgivningstemperaturer från +16 °C till +10 °C.

Placering

Placera skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte i direkt solljus eller i närheten av en värmekälla (spis, element etc). Om detta inte går att undvika måste lämplig isolerskiva placeras mellan skåp och värmekälla. Isolerskiva behövs inte om minimiavstånden är följande:

Till elspis, 3 cm.

Till annan värmekälla, 30 cm.

Om skåpet placeras bredvid ett annat kyl- eller frysskåp bör avståndet mellan dem vara minst 2 cm. Detta för att undvika kondensbildning.

Ställa upp skåpet

Skåpet måste stå på plant och stadigt underlag. Justera skåpet med de båda skruvfötterna i skåpets framkant om golvet är ojämnt. Vid flyttning av skåpet kan märken i golvet framträda. Dessa kan ha uppkommit på grund av migration mellan olika plaster.

Ventilation

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. Se därför till att ventilationsöppningarna under inga omständigheter täcks för. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Kompressorns livslängd kan också förkortas. (Bild 9).

Efter transporten ...

kan skåpet efter en stund tas i drift.

Hänga om dörrarna

Häng om dörrarna enligt bilden. (Bild 16).

Elektrisk anslutning

Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220-240 V/50 Hz växelström. Väggtuttat ska vara säkrat för 10 A. När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst upp till vänster i kylskåpet. (Bild 15).

Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

Slå på strömmen, stänga av strömmen

Slå på strömmen

Tryck på huvudströmbrytaren (bild ②/1).
Nätkontrolllampan lyser. Skåpet börjar kylas.
Innebelysningen tänds när dörren öppnas.

Ställa in temperaturen

Öppna frysacksluckan och vrid temperaturvredet (bild ②/4) under panelen till önskad siffra.

Temperaturen ställs in steglöst.

Ju högre siffra desto kallare i kylskåp och frysack.

Vi rekommenderar följande temperaturinställningar:

- vid kortvarig förvaring av livsmedel i frys-
facket en låg siffra (energispardrift).
- vid långvarig förvaring av livsmedel i frys-
facket och för att frysa in färska livsmedel
ett mellanläge.

Obs!

- Temperaturen i kylskåpet påverkas av omgivningstemperaturen, av hur mycket färska livsmedel som förvaras i skåpet och vilken temperatur de har. Den påverkas också av hur ofta dörren öppnas. Ändra vid behov temperaturinställningen.
- Vattendroppar och frost kan bildas på kylskåpets bakre vägg (evaporatorn) när kompressorn är igång. Detta är helt normalt. Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna eftersom evaporatorn avfrostar automatiskt. Smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan (bild ④/10), leds till kompressorn och avdunstar där.
- Kylskåpets framsida blir delvis lätt uppvärmd vilket förhindrar kondens i området kring frysacket.

Stänga av strömmen

Tryck på huvudströmbrytaren (bild ②/1).
Den gröna nätkontrolllampan slocknar.
Belysningen och kylningen stängs av.

Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid, dra ut stickkontakten ur vägguttaget, avfrosta och rengör skåpet inuti. Låt dörren stå öppen för att förhindra att det börjar lukta illa i skåpet.

Lägga in matvaror

Tänk på följande när du lägger in matvaror

- Låt varma maträtter och varma drycker svalna innan du sätter in dem.
- Låt helst matvarorna ligga kvar i sina originalförpackningar eller förpacka dem väl. Därigenom bevaras smakämnen, färg och färskhets. På så vis undviker man också att en matvara tar smak av en annan. Endast grönsaker, frukt och sallad ska lagras oförpackade i grönsakslådan.
- Se till att fett och olja (smör, margarin m m) inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätningsslistan runt dörren (dessa kan annars luckras upp).
- Förvara inte explosiva ämnen i skåpet. Starkspriftflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna. – Explosionsrisk!
- Kallast i kylskåpet är det vid den bakre väggen och precis ovanför nedersta hyllan. Ställ känsliga matvaror där.
- Förvara aldrig flaskor med vätskor som kan frysa i frysfacket. De kan frysa sönder.

Exempel på hur du kan placera matvarorna

Bild 1

I frysdelen (A)

frysa in och förvara livsmedel, göra istärningar.

I lådan (7)

kött, korv, yoghurt.

På hyllorna (8)

med början uppiifrån – bakverk, färdiga maträtter, mejerivaror.

På hyllan (9)

flaskor.

I grönsakslådan (11)

grönsaker, frukt, sallad.

I smör- och ostfacket (12)

smör och ost.

I facket (13-14)

ägg.

*I facket (15)

tuber och små burkar.

*I det lilla facket (16)

små flaskor.

I facket (17)

stora flaskor.

Inredningen

Lock över grönsakslådan (bild 4/b)

gör det möjligt att lätt komma åt varorna utan att dra ut lådan.

Temperatur- och fuktighetsreglage för grönsakslådan (bild 4/a). Vid långvarig förvaring av grönsaker, sallad, frukt, skjut reglaget så långt som möjligt till vänster. – Ventilationsöppningen är öppen – **Det blir kallare.**

Vid kortvarig förvaring, skjut reglaget så långt som möjligt till höger. Ventilationsöppningen är stängd – hög luftfuktighet – **Det blir varmare.**

Hyllorna i kylskåpet kan vid 90° öppna dörr flyttas. Gör så här: Dra hyllan mot dig, vik den nedåt och dra ut den; sätt in den där du vill ha den. (Bild 5).

Flaskhylla (bild 6/9)

På flaskhyllan ligger flaskorna säkert och kan staplas (bild 6). Undersidan av flaskhyllan är slät. Om det behövs plats för andra livsmedel, kan flaskhyllan vändas (bild 7/c-d-e).

För att höga kärl ska få plats kan den främre halvan av flaskhyllan skjutas in i den underliggande falsen. (Bild 8).

Förvaringsfacken i dörren kan tas ut ur kylskåpet för rengöring.

* Endast vissa modeller

Frysa in livsmedel, förvara djupfryst och göra istärningar

Lyft uppåt och ta ut enligt bilden (bild 9/f).

Yoghurtlåda (bild 9/7)

Du kan ta ut lådan vid behov. Lyft uppåt och ta ut den.

Lådans fäste kan flyttas.

Flaskhållare (bild 11/17)

Flaskorna ramlar inte omkull när dörren öppnas och stängs om de säkras med hjälp av flaskhållaren.

Frysacket

Frysacket är avsett för förvaring av djupfrysta matvaror, för infrysning av små mängder livsmedel samt för tillverkning av istärningar.

Sjunker den omgivande temperaturen under +14 °C kan det på grund av minskad gångtid för aggregatet bli för varmt i frysacket. De djupfrysta varorna kan i extrema fall tina.

Kylskåp med omkopplare för omgivningstemperatur: Tryck på omkopplaren för omgivningstemperatur (bild 2/2, omkopplaren lyser). Därmed förses frysacket med tillräckligt med kyla för omgivningstemperatursvängningar ned till +10 °C. Vid en omgivande rumstemperatur under +10 °C blir det för varmt i frysacket för långvarig förvaring av djupfrysta varor. I extrema fall kan de djupfrysta varorna börja tina.

Tänk på följande när du köper djupfrysta matvaror

- Kontrollera att förpackningen är hel.
- Kontrollera att bäst-före-datum inte har gått ut.
- Termometern i affärens frysdisk bör visa en temperatur lägre än -18° C.
- Köp de djupfrysta matvarorna sist av allt. Förpacka dem väl så att de ej tinar. Transportera hem dem så snabbt som möjligt (i kylväska t ex).

Själv frysa livsmedel

Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning. Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

Lämpligt att frysa in är t ex:

Kött och korv, fågel och vilt, fisk, grönsaker, kryddgrönt, frukt, bakverk, pizza, färdiglagad mat, matrester, äggula och äggvita.

Olämpligt att frysa in är t ex:

Hela ägg med skal, majonnäs, bladsallad, rädisor och lök.

Blanchera frukt och grönsaker

För att färg, smak, arom och C-vitamin ska bibehållas bör frukt och grönsaker blancheras (= doppas i kokande vatten) före infrysning.

Förpackning

Packa varorna i portioner som passar ditt hushåll.

Förpackningar med frukt och grönsaker får inte vara tyngre än 1 kg och kött inte tyngre än 2,5 kg. Mindre portioner går snabbare att frysa in och kvaliteten bibehålls också bäst vid upptining och tillredning.

Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning. Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

Lämpliga förpackningsmaterial:

Frysåsar, plastfolie, aluminiumfolie, fryskartonger, frysbägre.

Olämpliga förpackningsmaterial:

Omslagspapper, pergamentpapper, cellofan, soppåsar och begagnade påsar.

För att försluta förpackningarna lämpar sig:

Gummiband, plastklämmor, snören, köldtålig tejp eller liknande. Polyetenpåsar kan svetsas ihop med en foliesvets.

Lägg in matvaran i förpackningen, tryck ut all luft och tillslut väl.

Märk förpackningarna med innehåll och infrysningsdatum.

Frysa in livsmedel, förvara djupfryst och göra istärningar

Infrysningsskapacitet

Matvaror bör frysas in så snabbt som möjligt för att bevara vitaminer, näringsvärde, utseende och smak. Lägg därför inte in mer varor än skåpet är avsett för.

Under loppet av 24 timmar kan 4 - 7 kg livsmedel frysas in direkt.
(beroende på modell)

Se typskylten. Bild 16

Bred ut de varor som ska frysas in på botten av frysacket. Matvaror som redan är djupfrysta bör inte komma i beröring med färska matvaror.

Infrysningfunktionen

Om du tänker frysa in den maximala mängden livsmedel, bör infrysningfunktionen kopplas in. Tryck på "super"-tangenten (bild 2/3). Den gula kontrollampen visar att funktionen är inkopplad. Kompressorn arbetar nu mer.

Ca 24 timmar efter det att du lagt in varorna, är infrysningen klar. Du kan koppla bort infrysningfunktionen. (Den gula kontrollampen slocknar.)

Små mängder livsmedel (upp till 1 kg) kan frysas in utan att infrysningfunktionen kopplas in.

Obs!

När infrysningfunktionen är inkopplad blir också kylskåpet kallare.

Istärningar

Bild 12

Fyll istärningslådan till $\frac{3}{4}$ med vatten och ställ den längst ned i frysacket. Istärningarna lossnar lättare om du böjer lite på lådan eller håller den under rinnande vatten ett ögonblick.

Förvaringstid

Kvaliteten på en djupfryst vara blir sämre om den förvaras för länge i frysacket. Hur lång tid en vara kan förvaras kommer an på vad det är för slags vara.

Vid -18°C kan du förvara fisk, korv, färdiglagad mat och bakverk upp till 4 månader, ost, fågel och kött upp till 6 månader samt grönsaker och frukt upp till 8 månader.

Frysa in livsmedel, förvara djupfryst och göra istärningar

Upptining

Upptining av frysta varor kan ske på olika sätt beroende på varans art och ändamål:

- I rumstemperatur,
- i kylskåp,
- i ugn (med/utan varmluft)
- i mikrovågsugn.

Upptinade matvaror som ej kommit till användning:

Om smak, lukt och utseende är oförändrade kan man efter kokning eller stekning på nytt frysa in varan.

Men man bör i sådana fall inte utnyttja den maximala lagringstiden.

Avfrostning

Kylskåpet

Kylskåpet har automatisk avfrostning. Smältvattnet fångas upp i en uppsamlingsränna (bild ④/10) och leds ut via dräneringsröret till baksidan och avdunstar där. Rännan för smältvatten och dräneringsröret bör alltid hållas rena så att smältvattnet fritt kan rinna undan.

Avfrosta frysfacket

Frysfacket har inte automatisk avfrostning eftersom de djupfrysta livsmedlen ju inte får börja tina. Men ett tjockt frost- eller isskikt påverkar frysfackets kapacitet negativt och gör att strömförbrukningen stiger.

Använd under inga omständigheter en kniv för att avlägsna isen. Frysfackskondensorn kan skadas (bild ⑤).

Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador.

När frostsiktet blivit tjockt är det dags att avfrosta frysfacket.

Gör så här:

- Ta ut de frysta varorna. Vira tidningar runt varorna och förvara dem på kall plats.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Låt luckan stå öppen. Torka upp smältvatten med trasa eller svamp.
- Torka frysfacket torrt, sätt på skåpet igen och lägg in varorna.

Avfrostning

Hjälpmedel för avfrostning

Avfrostningen påskyndas enklast genom att ett kärl med varmt vatten ställs i frysacket.

Placera aldrig elektriska värmeelement, stearinljus, gas- eller fotogenlampor inuti frysacket för att påskynda avfrostningen.

Var försiktig om du använder **avfrostnings-spray** eftersom den kan bilda explosiva gaser, innehålla lösnings- eller drivmedel som är skadliga för plastdetaljer eller för hälsan och som kan ge rostangrepp.

Rengöring och skötsel

Ta för vana att alltid dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen när du ska rengöra kylskåpet.

Använd ingen ång- eller ångtryckstvätt. Den heta ångan kan skada ytan och elutrustningen.

Kylskåpets elsäkerhet äventyras.

Kylskåpet rengöres lämpligen gång i månaden.

Frysacket rengöres direkt efter varje avfrostning.

Se till att vatten inte kommer in i kontrollpanelen eller belysningen. Använd inga vassa föremål, skurpulver eller kemiska lösningsmedel utan endast ljummet vatten med litet diskmedel för hela skåpet utom tätningslisten. Använd endast rent vatten till tätningslisten och torka därefter ordentligt torrt.

Kylskåpets smältvattenränna (bild 4/10) och dess dräneringshål bör rengöras oftare så att smältvattnet kan rinna obehindrat. Rengör hålet med en bomullstopp eller dylikt. Låt inte vatten komma ner i dräneringshålet och därmed ner till avdunstningsskålen som kan svämma över.

Råd beträffande driftsljud

Driftsljud

För att hålla den temperatur du valt konstant, sätter kylskåpet då och då igång kompressorn.

Ljudet som då uppkommer är normalt och varierar från skåp till skåp.

Det minskar automatiskt så snart skåpet har nått driftstemperatur

Det **brummande** ljudet kommer från motorn (kompressorn). Det kan kortvarigt bli högre när kompressorn slås på.

Ett **bubblande, gurglande** eller **brusande** ljud kommer från kylmedel som strömmar genom rören.

Det **klickande** ljudet hörs när termostaten slår på respektive av kompressorn.

I ett kylskåp utrustat med fläkt uppstår ett **lätt brus** av luftströmmen.

Skulle det vanliga ljudet från kylskåpet höras allt för mycket beror det för det mesta på något som lätt kan avhjälpas. Sitter hyllorna som de ska?

Skåpet står ojämnt

Rikta in skåpet med hjälp av ett vattenpass. Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

Kylskåpet "ligger an"

Rucka lite på kylskåpet så att det inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

Lådor, korgar eller hyllor vickar eller har fastnat

Prova med att ta ut uttagbara delar och sätt eventuellt tillbaka dem igen.

Flaskor och kärl inuti skåpet står för nära varandra

Flytta isär kärlen.

Energispartips

- Ställ kylskåpet i ett svalt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t ex element).
- Blockera inte ventilationsöppningarna.
- Låt varma rätter först svalna innan du lägger in dem.
- Lägg djupfrysta varor i kylskåpet för upptining. Då tinar de skonsamt och vattnar sig mindre. Dessutom utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.
- Avfropa frysacket när det bildats is i det. Ett tjockt isskikt försämrar fryseffekten och gör att strömförbrukningen blir högre.
- Låt dörren/luckan stå öppen så kort tid som möjligt när du lägger in eller tar ut matvaror. Ju kortare tid frysacksluckan är öppen desto mindre isbildning i frysacket.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Fel

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad. Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan.

Den som tillkallar en reparatör för ett sådant enklare fel får själv betala för arbetet.

Vad ska jag göra när ...

... kylskåpsbelysningen inte fungerar men aggregatet går?

Prova om ljusströmbrytaren (bild 10/k) har fastnat. Har den inte det är glödlampen är trasig.

Byta glödlampa

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.

Dra av kåpan framifrån. (Bild 10/h).

Byt glödlampa:

220–240 V (sockel E14) max 15 W.

Har ljusströmbrytaren fastnat, ring service.

...de djupfrysta varorna frusit fast?

Lossa med ett trubbigt föremål t ex en sked.

...frysacket har ett tjockt isskikt?

Avfropa och rengör frysacket. Kom ihåg att stänga luckan ordentligt när du lagt tillbaka de frysta varorna.

...det är fukt på golvet i kylskåpet?

Dräneringshålet är igentäppt (bild 4/10). Rengör hålet med en bomullstopp.

Vad ska jag göra när ...

...det är för kallt i kylskåpet?

Vrid temperaturväljaren (bild 2/4) till lägre siffror.

Eventuellt har frysacket fått påfyllning av en alltför stor mängd färska livsmedel. Detta gör att aggregatet går mycket länge och kylskåpet blir kallare.

...kylskåpet slås på oftare och går längre?

Dörren har öppnats ofta eller också har frysacket fått påfyllning av en stor mängd färska livsmedel.

Kontrollera om luftintag/uttag i sockeln är blockerade.

...det är för varmt i frysacket och de djupfrysta varorna tinar?

Eventuellt är rumstemperaturen där skåpet står kallare än +14 °C. Detta medför att aggregatet sällan går.

Om kylskåpet har omkopplare för omgivningstemperatur (bild 1/2), slå på omkopplaren (omkopplaren lyser) eller värm upp rummet.

...kylskåpet inte blir kallt?

Kontrollera om temperaturväljaren (bild 2/4) står på en siffra mellan 1 och 5. Om så är fallet och innerbelysningen inte fungerar, kontrollera

– om säkringen är trasig,

– om stickkontakten till skåpet sitter i vägguttaget.

Service

Om felet inte kunnat avhjälpas med ledning av våra anvisningar bör du ringa service. Utför inte på egen hand några ytterligare arbeten, i synnerhet inte på skåpets elektriska delar. Öppna inte skåpdörrarna i onödan eftersom temperaturen då stiger snabbare.

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service.

Typskylten

Bild 16

Anteckna uppgifterna från skåpets typskylt innan du tar kontakt med serviceverkstaden. Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service.

Typskylten sitter längst upp till vänster i skåpet.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spara kvittot!

STOCKHOLM

BSH-Service AB

Box 1502

172 29 Sundbyberg

Tel: Växel 08 – 629 45 00

Service 08 – 29 82 90

Reservdelar 08 – 28 40 20

Fax 08 – 627 94 26

GÖTEBORG

BSH-Service AB

Tel: Service 031 – 63 69 90

Reservdelar 031 – 63 69 91

Fax 031 – 15 48 20

MALMÖ

BSH-Service AB

Tel: Service 040 – 22 78 80

Reservdelar 040 – 22 78 81

Fax 040 – 22 43 53

Sisällysluettelo

	Sivu
Hävittämisohjeita	74
Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen	74
Uuden laitteen pakkausmateriaalin hävittäminen	74
Turvallisuusohjeita	75
Määräyksiä	76
Tutustuminen laitteeseen	76
Laitteen sijoitus	77
Ympäristön lämpötila	77
Sijoituspaikka	77
Sijoitus	77
Ilmankierto	77
Kuljetuksen jälkeen ...	77
Kätsiyyden vaihto	77
Sähköliitäntä	77
Päällekytkentä, poiskytkentä	78
Laitteen kytkeminen toimintaan	78
Lämpötilan säätö	78
Laitteen kytkeminen pois toiminnasta	78
Laitteen väliaikainen käytöstä poisto	78
Elintarvikkeiden sijoittaminen	79
Muista elintarvikkeita sijoittaessasi	79
Esimerkki elintarvikkeiden sijoittamisesta	79
Säilytystilat	79

	Sivu
Elintarvikkeiden pakastaminen, säilytys ja jään valmistaminen	80
Pakastelokero	80
Kun ostat pakasteita	80
Kun pakastat elintarvikkeita itse	80
Elintarvikkeiden pakkaaminen	80
Pakastusteho	81
Pikapakastus	81
Jään valmistaminen	81
Säilytysaika	81
Pakasteiden sulatus	82
Sulatus	82
Jääkaappi	82
Pakastelokeron sulatus	82
Sulatuksen nopeuttaminen	83
Laitteen puhdistus	83
Käyttöäänä koskevia huomautuksia	84
Energiansäästövihjeitä	84
Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	85
Mitä on tehtävä, kun ...	85
Huoltopalvelu	86
Tyypikkilpi	86

Hävittämisohteja

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Noudata seuraavia ohjeita, kun poistat vanhan laitteen käytöstä.

Tee käytöstä poistettu laite heti käyttökelvottomaksi. Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja katkaise liitäntäjohto. Poista tai riko kaapin jousi- tai salpalukko, jotta leikkivät lapset eivät jää vahingossa kaapin sisään ja joudu hengenvaaraan.

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Niissä on myös arvokkaita aineita, jotka olisi saatava uusiokäsittelyyn. Kun poistat vanhan kylmälaitteen käytöstä, toimita se tästä syystä kunnan tai kaupungin jätehuoltopisteeseen. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Uuden laitteen pakkausmateriaalin hävittäminen

Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Pahvi on valmistettu 80–100 %:sesti uusiopaperista. Puuosia ei ole käsitelty kemiallisesti.

Muovikalvot ovat polyeteeniä (PE), kiinnityssiteet polypropeenä (PP) ja pehmustemateriaali vaahdotettua polystyreeniä (PS), joka ei sisällä CFC-yhdisteitä. Nämä materiaalit ovat puhtaita hiilivety-yhdisteitä ja siten kierrätettävissä.

Lajittelu ja uusiokäyttö säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden määrää.

Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon ja toimita pakkausmateriaali kierrätettäväksi. Jätehuoltopisteiden osoitteet saat tietoosi kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Turvallisuusohjeita

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti ennen uuden laitteen käyttöönottoa. Niissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita.

Säilytä käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti, jotta laitteen mahdollinen uusi omistaja voi tutustua niihin.

Valmistaja ei ole vastuussa, jos alla olevia ohjeita ei noudateta:



Tämän laitteen jäähdytyskoneisto sisältää jonkin verran isobutaania (R 600 a). Kyseessä on ympäristöystävällinen, mutta herkästi syttyvä luonnonkaasu. Huolehdi tämän vuoksi siitä, että jäähdytysnestekierron osat eivät vaurioidu kuljetuksen ja asennuksen aikana. Vältä vauriotapauksessa avotulta ja pidä sytytyslähteet loitolla. Tuuleta muutamia minuutteja huonetta, jonne laite on sijoitettu.

- Älä käytä puhdistamiseen höyrypuhdistimia. Höyryä voi päästä laitteen jännitteellisiin osiin, jolloin seurauksena voi olla oikosulku tai sähköisku.
- Älä käytä kylmälaitteen sisätiloissa sähkölaitteita.
- Jos laite on vaurioitunut, sitä ei saa ottaa käyttöön. Ota yhteys myyjäliikkeeseen, jos olet epävarma.
- Liitäntä ja asennus on tehtävä asennusohjeiden mukaisesti. Sähköliitäntäarvojen täytyy vastata tyyppikilvessä annettuja arvoja.
- Laitteen sähköturvallisuus on taattu ainoastaan silloin, kun laite asennetaan määräysten mukaisesti talon maadoitusjärjestelmään.
- Kytke vikatilanteissa sekä ennen laitteen huoltoa ja puhdistusta laite irti sähköverkosta irrottamalla pistoke pistorasiasta tai poistamalla sulakkeet. Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohdosta.
- Sähkölaitteiden korjaukset saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja. Ammattitaidottomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua käyttäjälle vakavia vahinkoja.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna. Älä säilytä kylmälaiteessa tuotteita, joissa on herkästi syttyviä ponnekaasuja (esim. suihkepulloja) tai räjähdysalttiita aineita – räjähdysvaara!
- Jäähdytysnestekierron osat eivät saa vaurioitua. Varo esim. että terävät esineet eivät pääse puhkaisemaan rikki höyrytimen kylmäainekanavia, että putket eivät taitu, että kaapin sisävaippa ei naarmuunnu jne. Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja.
- Älä peitä ilmankiertoaukkoja äläkä aseta mitään niiden eteen.
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaiteella. Missään tapauksessa lapset eivät saa istua esim. ulosvedettävien laatikoiden päälle tai roikkua ovesta.
- Jos kylmälaite on lukollinen, säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta.
- Pakastimessa säilytettyä jäätelöä tai jääpaloja ei saa laittaa heti suuhun (jäätymisvamman vaara erittäin alhaisten lämpötilojen johdosta).
- Pulloissa ja tölkeissä säilytettävää nestettä, etenkin hiilihappopitoisia, ei saa säilyttää pakastinosassa. Pullot ja tölkit saattavat rikkoutua.
- Älä koske pakasteisiin märin käsin. Kädet voivat jäätymä kiinni pakasteeseen!

Määräyksiä / Tutustuminen laitteeseen

Määräyksiä

Laite soveltuu elintarvikkeiden säilyttämiseen ja pakastamiseen sekä jään valmistamiseen.

Se on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa.

Kun laite on ammattimaisessa käytössä, on noudatettava elinkeinoalaa koskevia määräyksiä.

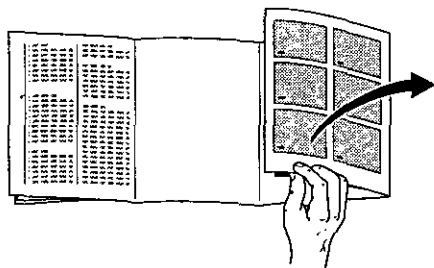
Laite vastaa kylmälaitteiden turvallisuusmääräyksiä (VBG 20).

Jäähdytyskierron tiiviys on testattu.

Laite vastaa sähkölaitteille asetettuja asianmukaisia turvallisuusmääräyksiä.

Tämä laite on vapaasti sijoitettava malli. Sitä ei voi asentaa kalusteisiin.

Laitteeseen tutustuminen



Käännä esiin ohjeiden lopussa olevat kuvasivut.

Käyttöohjeet pätevät eri malleille. Kuvissa saattaa olla yksittäisiä, laitemallikohtaisia eroja.

Kuva laitteesta

Kuva ①

- 1-4 Ohjaustaulu
- 5 Jääpala-astia
- 6 Sisävalo
- 7 Jogurttirasia
- 8 Hyllyt
- 9 Pullohylly
- 10 Sulamisveden poistokouru
- 11 Vihannes- ja hedelmälaatikko
- 12 Voi- ja juustolokero
- 13-14 Munalokero
- *15 Ovilokero pienille purkkeille, tuubeille
- *16 Ovihylly pienille pulloille, tölkeille
- 17 Ovihylly isoille pulloille, maitotölkeille jne.
- 18 Ovitieviste
- A Pakastelokero
- B Jääkaappi

Ohjaustaulu

Kuva ②

- 1 Pääkytkin PÄÄLLE/POIS ja vihreä merkkivalo (palaa, kun pääkytkin on kytketty päälle).
- 2 Ympäristön lämpötilakytkin/ pakastuksen tehostuskytkin ja keltainen merkkivalo (palaa, kun toiminto on käynnistetty). Kytke kytkin päälle vain silloin, kun ympäristön lämpötila on alle +16 °C.
- 3 Pikapakastuskytkin ja keltainen merkkivalo max. pakastustehon merkiksi (valo palaa, kun pikapakastuskytkin on kytketty päälle).
- 4 Jääkaapin ja pakastelokeron lämpötilavalitsin.

* Ei kaikissa malleissa.

Laitteen sijoitus

Ympäristön lämpötila

"Ilmastoluokan" (katso tyyppikilpi) mukaan vaihdellen kylmälaitetta voi käyttää paikoissa, joiden lämpötila on seuraava: (Tyyppikilpi sijaitsee jääkaapin vasemmassa ylälaudassa. Kuva 15).

Ilmastoluokka	Ympäristön lämpötila
SN	+10 °C – +32 °C
N	+16 °C – +32 °C
ST	+18 °C – +38 °C
T	+18 °C – +43 °C

Jos sijoituspaikan lämpötila laskee alle ilmoitetun ympäristön lämpötilan alarajan, jäähdytyskoneisto on vähemmän aikaa toiminnassa. Tästä on seurauksena, että pakastelokerossa ei ole enää riittävän kylmää. Pahimmassa tapauksessa pakasteet voivat sulaa.

Laitteita, joissa on ympäristön lämpötilakytkin/ pakastuksen tehostuskytkin (kuva 2/2), voidaan käyttää kytkimen päällekytkemisen jälkeen paikassa, jonka lämpötila on välillä +16 °C – +10 °C. Tällöin laitteen sisävalo palaa puoliteholla.

Sijoituspaikka

Sijoita kylmälaitte kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Laitetta ei saa sijoittaa lämmönlähteiden, kuten liedon, lämpöpattereiden tms. välittömään läheisyyteen eikä se saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä tai noudata seuraavia vähimmäisetäisyyksiä:

3 cm sähkölieteen
30 cm öljy- tai hiililämmitteeseen uuniin.

Jos sijoitat laitteen toisen kylmälaitteen viereen, jätä laitteiden välille tilaa vähintään 2 cm kondenssiveden muodostumisen välttämiseksi.

Sijoitus

Kylmälaitteen on seistävä tukevasti tasaisella alustalla. Jos lattia on epätasainen, suorista laite sen etureunassa olevien ruuvijalkojen avulla.

Ilmankierto

Lämpimän ilman on päästävä poistumaan laitteen takaa esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy. Ilmankiertoaukkoja ei saa missään tapauksessa peittää (kuva 3).

Kuljetuksen jälkeen ...

kylmälaitteen voi ottaa heti käyttöön.

Kätisyyden vaihto

Työvaiheet numerojärjestyksessä (kuva 16).

Sähköliitännä

Laitteen saa liittää 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella.

Laitteissa, jotka toimitetaan Euroopan ulkopuolisiin maihin, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi sijaitsee jääkaapin vasemmassa ylälaudassa (kuva 15).

Jos verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

Päällekytkentä / poiskytkentä

Laitteen kytkeminen toimintaan

Paina pääkytkintä (kuva 2/1), toiminnan merkkivalo syttyy virran päällekytketymisen meriksi. Laitteen jäähdytyskoneisto käynnistyy, sisävalo palaa oven ollessa auki.

Lämpötilan säätö

Avaa pakastelokeron ovi ja käännä lämpötilan valitsinta (kuva 2/4) alakautta niin, että siinä oleva merkki on haluamasi numeron kohdalla.

Lämpötilan voi säätää portaattomasti.

Mitä isomman numeron valitset, sitä kylmempää on jääkaapissa ja pakastelokerossa.

Suosittelemme seuraavia lämpötilavalintoja:

- elintarvikkeiden lyhytaikaiseen säilyttämiseen pakastelokerossa: pieni numero (sähköasäästävä toiminta).
- elintarvikkeiden pitkäaikaiseen säilyttämiseen pakastelokerossa ja tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen: keskialueen numero.

Huomautuksia

- Jääkaapin lämpötilaan vaikuttavat ympäristön lämpötila, tuoreina kaappiin sijoitettujen elintarvikkeiden määrä ja lämpötila ja oven avaaminen usein. Muuta valittua lämpötilaa tarvittaessa.
- Kun jäähdytyskoneisto on käynnissä, jääkaapin takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on normaalia. Huurrekerrosta ei tarvitse poistaa eikä vesipisaroita pyyhkiä pois. Jääkaapin takaseinä sulaa automaattisesti. Sulamisvesi kerääntyy poistokouruun (kuva 1/10), mistä se kulkeutuu jäähdytyskoneistolle ja haihtuu huoneilmaan.

- Kaapin sivujen osittaisella lämmittämällä estetään kondenssiveden muodostuminen pakastelokeron ovitiivisteeseen alueelle.

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

Paina pääkytkintä (kuva 2/1), vihreä merkkivalo sammuu, jolloin jäähdytyskoneisto ja sisävalo kytkeytyvät pois päältä.

Väliaikainen käytöstä poisto

Jos kylmälaite on pitemmän aikaa käyttämättä, irrota verkkopistoke pistorasiasta, sulata kaappi ja puhdista. Jätä kaapin ovet auki.

Elintarvikkeiden sijoittaminen

Muista elintarvikkeita sijoittaessasi

- Anna lämpimien ruokien ja juomien jäähtyä, ennen kuin asetat ne kaappiin.
- Säilytä elintarvikkeita kaapissa pakattuina tai kannellisessa astiassa. Näin säilyvät aromi, väri, kosteus ja tuoreus, sitäpaitsi erilaiset maut eivät pääse sekoittumaan keskenään. Vain vihannekset, hedelmät ja salaatin voit säilyttää sellaisenaan vihannekselaatikoissa.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. (Muoviosat ja ovitiiviste saattavat silloin haurastua.)
- Älä säilytä kylmälaitteessa räjähdysalttiita aineita. Säilytä korkeaprozenttista alkoholia vain suljetuissa pulloissa ja pystyasennossa. – Räjähdysvaara!
- Jääkaapin kylmimmät alueet ovat takaseinän vieressä ja alimman hyllyn yläpuolella. Säilytä näissä paikoissa herkästi pilaantuvia elintarvikkeita.
- Älä säilytä pakastinosassa jäätyvää nestettä sisältäviä lasipulloja. Pullot rikkoutuvat, jos sisältö jäätyy.

Esimerkki elintarvikkeiden sijoittamisesta

Kuva 1

Pakastelokerossa (A)

elintarvikkeiden pakastus ja säilytys sekä jään valmistaminen.

Laatikossa (7)

liha, makkara, jogurttipurkit.

Hyllyillä (8)

ylhäältä alaspäin leivonnaiset, valmisruoat, maitotuotteet.

Hyllyillä (9)

pullot

Vihanneslaatikossa (11)

vihannekset, hedelmät, salaatit.

Voi- ja juustolokerossa (12)

voi ja juusto.

Munalokerossa (13-14)

kananmunat.

*Ovilokeroissa (15)

tuubit ja pienet tölkit.

*Pienessä ovihyllyssä (16)

pienet pullot.

Ovihyllyssä (17)

isot pullot.

Säilytystilat

Kansi vihannekselaatikon yläpuolella

(kuva 4/b) nosta kansi ylös, niin pääset käsiksi vihanneksiin vetämättä ulos laatikkoa.

Vihannekselaatikon lämpötilan ja kosteuden säädin (kuva 4/a)

Kun vihanneksen, salaatin ja hedelmien pitää säilyä pitempään, työnnä säädin ääriasentoon vasemmalle – ilmankiertoaukko on auki – Lämpötila laskee.

Työnnä lyhytaikaisessa säilytyksessä säädin oikealle. Ilmankiertoaukko on kiinni – korkea ilmankosteus – Lämpötila nousee.

Voit vaihtaa jääkaapin hyllyjen paikkaa oven ollessa auki 90°. Vedä hyllyä itseesi päin, laske alas, ota pois ja aseta haluamaasi paikkaan (kuva 5).

Pullohylly (kuva 6/9)

Pullohyllyssä on syvennykset pulloja varten, näin myös pullojen pinoaminen onnistuu turvallisesti (kuva 6).

Pullohyllyn alapuoli on sileä. Kun tarvitset hyllytilaa muille elintarvikkeille, käännä pullohylly toisin päin (kuva 7/c-d-e).

* Ei kaikissa malleissa

Elintarvikkeiden pakastaminen, säilytys ja jään valmistaminen

Jos tarvitset säilytystilaa esim. isoille pulloille, voit siirtää pullohyllyn etuosan taakse hyllyn alla olevan kannattimen päälle (kuva 9).

Voit ottaa kaikki ovilokerot ja -hyllyt pois ovesta puhdistamista varten.

Poista lokerot ja hyllyt niitä nostamalla (kuva 9/f).

Jogurttirasia (kuva 10/7)

Voit tarvittaessa ottaa laatikon pois paikoiltaan. Nosta hieman laatikkoa, niin saat sen ulos.

Voit muuttaa laatikon pidikkeen paikkaa.

Pullonpidike (kuva 11/17)

Jotta pullot eivät pääse kaatumaan ovea avattaessa ja suljettaessa, voit varmistaa ne pullonpidikkeellä.

Pakastelokero

Pakastelokero soveltuu pakasteiden säilytykseen, elintarvikkeiden pakastamiseen ja jääkuutioiden valmistamiseen.

Jos sijoituspaikan lämpötila laskee alle +14 °C, jäähdytyskoneisto on vähemmän aikaa käynnissä. Tästä on seurauksena, että pakastelokerossa ei ole riittävän kylmää.

Kylmälaitteet, joissa on ympäristön lämpötilakytin/pakastuksen

tehostuskytkin: Kun kytkin (kuva 2/2) painetaan päälle, pakastinosa pysyy riittävän kylmänä, vaikka sijoituspaikan lämpötila on vain +10 °C. Jos lämpötila laskee alle +10 °C, pakastelokerossa on liian lämmintä pakasteiden pitkäaikaiseen säilytykseen. Pahimmassa tapauksessa pakasteet voivat sulaa.

Kun ostat pakasteita

- Tarkista, että pakkaus on ehjä.
- Varmista, että tuotteeseen merkitty säilymisäika on vielä voimassa.

- Liikkeen pakastearkun lämpötilan täytyy olla -18 °C tai alaisempi.

- Osta viimeiseksi pakasteet. Kääri pakasteet sanomalehteen tai aseta kylmälaukkuun ja vie ne heti kotiin. Laita pakasteet kotona välittömästi pakastinosaan.

Kun pakastat elintarvikkeita itse

Käytä vain tuoreita ja virheettömiä elintarvikkeita.

Voit pakastaa seuraavia elintarvikkeita

Lihaa ja makkaraa, lintuja ja riistaa, kalaa, vihanneksia, yrttejä, hedelmiä, leivonnaisia, pizzoja, valmisruokia, tähteeksi jäänyttä ruokaa, kananmunan keltuaisia ja valkuaisia.

Et voi pakastaa seuraavia elintarvikkeita

Kokonaaisia kuorimattomia kananmunia, hapankermaa ja majoneesia, lehtisalaattia, retiisejä, retikoita ja sipuleita.

Vihannesten ja hedelmien esikypsennys

Jotta hedelmien ja vihannesten väri, maku, aromit ja C-vitamiinit säilyisivät, ne tulee esikypsentää ennen pakastamista. (Esikypsennyksessä vihannekset ja hedelmät laitetaan hetkeksi kiehuvaan veteen. – Pakastamisesta ja esikypsennyksestä kertovaa kirjallisuutta saat kirjakaupoista tai kirjastoista).

Elintarvikkeiden pakkaaminen

Pakkaa elintarvikkeet sopivan kokosiin kertakäyttöpakkauksiin.

Vihannes- ja hedelmäannos ei saa painaa yli 1 kg, annostele liha korkeintaan 2,5 kg:n eriin. Pienet erät pakastuvat nopeammin ja ne säilyvät hyvänälaatusina sulatettaessa ja ruoaksi valmistettaessa.

Pakkaa elintarvikkeet ilmatiiviisti, jotta ne eivät menetä makuaan tai kuivu.

Elintarvikkeiden pakastaminen, säilytys ja jään valmistaminen

Sopivat pakkausmateriaalit:

Muovikelmut, polyeteenistä valmistetut muovipussit, alumiinifoliot ja pakasterasiat. Näitä tuotteita saat alan myymälöistä.

Sopimattomat pakkausmateriaalit:

Käärepaperi, voipaperi, sellofaani, jätépussit tai käytetyt muovikassit.

Aseta elintarvikkeet pussiin tai keltuun, poista ilma pakkauksesta ja sulje pakkaus hyvin.

Sulkemiseen soveltuvat:

Kuminauhat, muovikiinnittimet, naru, kylmänkestävät teipit yms. Polyeteenipussit ja kelmut voi kuusasaumata tarkoitukseen sopivalla laitteella.

Ennen kuin asetat pakkaukset pakastelokeroon, kirjoita pakkauksen etikettiin sisältö ja pakastuspäivämäärä.

Pakastusteho

Elintarvikkeiden pitää pakastua läpikotaisin mahdollisimman nopeasti. Vain silloin niiden vitamiinit, ravintoarvo, ulkonäkö ja maku säilyvät ennallaan. Älä pakasta tämän vuoksi suurempia eriä kuin on sallittu.

Vuorokauden kuluessa (24 tuntia) voit pakastaa kerralla elintarvikkeita seuraavat määrät: 4 - 7 kg (mallin mukaan)

Katso tyyppikilpi. Kuva 10

Aseta pakastettavat elintarvikkeet pakastelokeroon niin, että mahdollisimman suuri pinta-ala pakkauksesta koskettaa pakastelokeron pohjaa. Muista, että vielä sulat elintarvikkeet eivät saa koskettaa jo pakastettuja elintarvikkeita.

Pikapakastus

Kun haluat pakastaa maksimimäärän elintarvikkeita, kytke päälle pikapakastus ennen tuoreiden elintarvikkeiden laittamista pakastelokeroon. Kytke pikapakastus päälle painamalla pikapakastuskytkintä (kuva 2/3), keltainen merkkivalo syttyy toiminnon päällekytkeytymisen merkiksi.

Jäähdytyskoneisto toimii nyt tehokkaammin.

Pakastusvaihe päättyy noin vuorokauden (24 tunnin) kuluttua elintarvikkeiden asettamisesta pakastelokeroon. Kytke pikapakastus pois päältä. (Keltainen merkkivalo sammuu.)

Pienemmät määrät (korkeintaan 1 kg) voit pakastaa ilman pikapakastusta.

Huomautus

Pikapakastuksen aikana myös jääkaapissa on kylmempää.

Jään valmistaminen

Kuva 12

Täytä $\frac{3}{4}$ jääpala-astiasta vedellä ja aseta se säilytysastiaan.

Laita säilytysastia jääpala-astioineen pakastelokeron pohjalle. Jääpalat irtoavat helpommin, kun taivutat astiaa kulmista hieman alaspäin. Käännä astia ympäri ja taivuta kulmat uudelleen alaspäin.

Voit säilyttää jääpaloja säilytysastiasa. Jääpala-astia toimii samalla säilytysastian kantena.

Säilytysaika

Jotta pakasteet säilyvät hyvänlaatuisina, on tärkeää, ettei sallittua säilytysaikaa ylitetä. Säilytysaika vaihtelee pakastelajin mukaan.

-18 °C lämpötilassa säilyvät kala, makkara, valmisruoat ja leivonnaiset enintään 4 kuukautta, juusto, linnut ja liha enintään 6 kuukautta sekä vihannekset ja hedelmät enintään 8 kuukautta.

Elintarvikkeiden pakastaminen, säilytys ja jään valmistaminen

Pakasteiden sulatus

Pakastelajin ja käyttötarkoituksen mukaan voit valita seuraavista mahdollisuuksista:

- huoneen lämmössä,
- jääkaapissa,
- sähkölieden uunissa,
- kiertoilmapuhaltimella tai ilman,
- mikroaaltouunissa.

Voit pakastaa osittain tai kokonaan sulaneet pakasteet, jos liha ja kala ei ole ollut kauempaa kuin yhden päivän, muut pakasteet kauempaa kuin kolme päivää yli +3 °C lämpötilassa.

Muussa tapauksessa, jos pakasteiden maku, haju tai ulkonäkö ei ole muuttunut, voit pakastaa ne uudelleen valmistamalla ne ensin ruoaksi keittämällä tai paistamalla.

Tällaisten pakasteiden säilyvyys ei enää vastaa maksimi säilyvyysaikaa.

Sulatus

Jääkaappi

Jääkaappi on automaattisulatteinen. Sulamisvesi kerääntyy vedenpoistokouruun (kuva 9/10). Sieltä se kulkeutuu jäähdytyskoneistolle ja haihtuu huoneilmaan. Pidä poistokouru ja poistoaukko puhtaina, jotta sulamisvesi pääsee poistumaan esteettä.

Pakastelokeron sulatus

Pakastelokero ei ole automaattisulatteinen, koska pakasteet eivät saa sulaa. Paksu huurre- ja jääkerros heikentää pakastustehoa ja lisää sähkönkulutusta.

Älä missään tapauksessa poista huurretta tai jäätä veitsellä, pakastelokeron höyrystin voi vaurioitua (kuva 10).

Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen.

Kun pakastelokeron jääkerros on hyvin paksu, se on sulatettava.

Menettele seuraavasti:

- Poista pakasteet lokerosta, kääri ne sanomalehtipaperiin ja säilytä viileässä paikassa.
- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Jätä ovi auki, pyyhi sulamisvesi pois pyyhinliinalla tai sienellä.
- Kuivaa pakastelokero sisältä, kytke laite päälle ja aseta pakasteet pakastinosaan.

Sulatus

Sulatuksen nopeuttaminen

Sulaminen nopeutuu, kun asetat pakastelokeron pohjalle **kuumalla vedellä täytetyn astian**.

Älä missään tapauksessa käytä laitteen sulattamiseen sähkölämmittimiä, kynttilöitä tai öljylamppuja.

Ole varovainen, kun käytät **sulatussuihkeita**. Ne saattavat muodostaa räjähtäviä kaasuja tai sisältää muovipintoja syövyttäviä liuottimia tai ponneaineita, ja ne voivat olla myös terveydelle haitallisia tai syövyttää materiaalia.

Laitteen puhdistus

Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulakkeet pois päältä tai kierrä ne irti ennen laitteen puhdistamista.

Älä käytä höyrypuhdistimia. Kuuma höyry voi vahingoittaa vaipan pintaa ja sähkölaitteita – sähköiskun vaara.

Puhdista jääkaappi kerran kuussa. Pakastelokero on käytännöllisintä puhdistaa aina sulattamisen jälkeen.

Pesuvettä ei saa päästä ohjaustauluun eikä sisävalaisimeen. Voit puhdistaa koko kaapin ovitiivisteitä lukuunottamatta haalealla vedellä, johon on lisätty mietoa, hieman desinfioivaa puhdistusainetta, esim. käsipesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Hankaavat tai happamat puhdistusaineet ja kemialliset liuotteet eivät sovellu puhdistukseen.

Älä käytä hankausaineita, vaikka niissä olisi merkintä "ei sisällä hankaavia aineita", koska nekin voivat viedä kiillon pinnasta.

Pyyhi ovitiiviste puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.

Puhdista sulamisvesikouru (kuva 4/10) ja poistoaukko useammin, jotta sulamisvesi pääsee poistumaan esteettä. Varo, ettei pesuvettä pääse poistoaukon kautta haihduttimeen.

Käyttöääniä koskevia huomautuksia

Käyttöäänet

Jotta valittu lämpötila pysyy jatkuvasti samana, laitteen kompressorin kytkeytyy aika ajoin päälle.

Tällöin kuuluva ääni johtuu kompressorin toiminnasta.

Ääni vaimenee automaattisesti, kun laitteessa on taas oikea käyttölämpötila.

Hurina johtuu moottorin (kompressorin) toiminnasta. Ääni voi kuulua jonkin aikaa kovempänä, kun moottori kytkeytyy päälle.

Virtaavan veden ääni kuuluu kylmäaineen virratessa ohuissa putkissa.

Napsahdus kuuluu aina silloin, kun termostaatti käynnistää tai pysäyttää moottorin.

Jos laitteessa on tuuletin, voi ilmavirran vaikutuksesta kuulua **hiljaista suhinaa** tuulettimen ollessa toiminnassa.

Jos toiminnasta johtuvat äänet ovat liian voimakkaita, se voi johtua aivan yksinkertaisista syistä, jotka yleensä voit poistaa itse.

Kylmälaite ei ole suorassa

Suorista laite vesivaa'an avulla. Käytä apuna ruuvijalkoja tai aseta jotakin kaapin alle.

Kylmälaite koskettaa esim. viereisiä kalusteita

Siirrä laitetta niin, ettei se kosketa vieressä olevia kalusteita tai laitteita.

Laatikat, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

Tarkista, ovatko irrotettavat osat kunnolla paikoillaan. Laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.

Pullot tai astiat koskettavat toisiaan

Aseta pullot tai astiat kauemmaksi toisistaan.

Energiansäästövihjeitä

- Sijoita kylmälaite viileään tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Laite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä liian lähellä lämmönlähteitä (esim. pattereita).
- Älä aseta mitään ilmankiertoaukkojen eteen.
- Jäähdytä lämpimät ruoat ennen kylmälaitteeseen asettamista!
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Sulata pakastelokero, kun jääkerrosta alkaa muodostua. Paksu jääkerros heikentää jäähdytystehoa ja lisää sähkönkulutusta.
- Älä pidä kaapin ovia auki tarpeettoman kauan. Mitä lyhyemmän aikaa pakastelokeron ovi on auki, sitä vähemmän pakastelokeroon muodostuu jäätä.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Häiriöt

Ennenkuin otat yhteyttä huoltoon, tarkista allaolevan luettelon avulla, voitko poistaa vian itse. Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut itse myös takuuaikana.

Mitä on tehtävä, kun ...

... sisävalo ei pala, mutta jäähdytyskoneisto on päällä?

Tarkista, voiko sisävalokytkintä (kuva 14/k) vielä liikuttaa. Jos se ei ole juuttunut kiinni, lamppu on rikki.

Lampun vaihto

Irrota kylmälaitteen verkkopistoke pistorasiasta tai kytkä sulake pois päältä.

Irrota lampun suoja (kuva 14/h).

Vaihda lamppu:

220-240 V, max. 15 W, E14

Jos valokytkin on juuttunut paikoilleen, soita huoltoon.

... pakasteet ovat jäätyneet kiinni?

Irrota pakaste tylsää esinettä käyttäen, esim. lusikan avulla.

... pakastelokerossa on paksu jääkerros?

Sulata pakastelokero ja puhdista. Kun olet laittanut pakasteita pakastelokeroon, varmista aina että pakastelokeron ovi on kunnolla kiinni.

Mitä on tehtävä, kun ...

... jääkaapin pohja on märkä?

Sulamisvesikourun poistoaukko on ehkä tukossa (kuva 11/10), puhdista poistoaukko puikolla tms.

... jääkaapissa on liian kylmää?

Aseta lämpötilavalitsin (kuva 2/4) pienemmän numeron kohdalle.

Pakastelokeroon on ehkä laitettu kerralla paljon tuoreita elintarvikkeita. Tästä johtuu, että jäähdytyskoneisto on tavallista pitemmän aikaa käynnissä, jolloin myös jääkaapissa on kylmempää.

... jäähdytyskoneisto käynnistyy tavallista useammin päälle ja on pitemmän aikaa käynnissä?

Kaapin ovia on avattu turhan usein tai kaappiin laitettiin kerralla isoja määriä elintarvikkeita.

Tarkista, onko ilman sisäänmenoaukko jalustassa tai ilman ulostuloaukko peitetty.

... pakastelokerossa on liian lämmintä ja pakasteet sulavat?

Laitteen sijoituspaikan lämpötila on ehkä alle +14 °C. Tällöin jäähdytyskoneisto kytkeytyy harvemmin päälle.

Jos laitteessa on ympäristön lämpötilakytkin/ pakastuksen tehostuskytkin (kuva 11/2), kytke se päälle (kytkimen valo syttyy) tai lämmitä huonetta.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Mitä on tehtävä, kun ...

... jääkaapissa ei ole kylmää?

Tarkista, onko lämpötilavalitsin (kuva 2/4) numeroiden "1" ja "5" välillä. Jos näin on, mutta sisävalo ei pala, niin tarkista,

- onko sulake palanut,
- onko laitteen verkkopistoke kunnolla pistorasiasassa.

Huolto

Mikäli viat eivät korjaannu ylläolevien ohjeiden avulla, soita huoltoon. Älä tee itse muita korjauksia, älä varsinkaan kaapin sähkölaitteille. Älä avaa turhan usein kaapin ovia, siitä aiheutuu vain kylmähukkaa.

Huoltoliikkeen puhelinnumeron löydät mukana olevasta huoltopisteiden luettelosta tai puhelinluettelosta.

Tyypikilpi

Kuva 15

Kun soitat huoltoon, muista ilmoittaa laitteen E-numero ja FD-numero. Tyypikilpi sijaitsee jääkaapin vasemmassa ylälaidassa

Innholdsfortegnelse

	Side		Side
Henvisning om utrangering	88	Frysing, lagring og tilberedning av is	94
Kast av gammelt apparat	88	Fryserommet	94
Kast av emballasjen fra det nye apparatet	88	Ta hensyn til ved kjøp av frosne varer	94
Sikkerhetshenvisninger	89	Når du vil fryse ned mat selv	94
Bestemmelser	90	Pakking av matvarer	94
Bli kjent med apparatet	90	Frysevolum	95
Oppstilling av apparatet	91	Superfrysning	95
Omgivelsestemperatur	91	Tilbedning av is	95
Oppstillingssted	91	Lagringstid	95
Oppstilling	91	Opptining av frysevarer	96
Ventilasjon	91	Avriming	96
Etter transporten ...	91	Kjørerommet	96
Omhengsling av døren	91	Fryserommet	96
Elektrisk tilkopling	91	Avrimingshjelp	97
Innkobling og utkobling	92	Rengjøring	97
Innkobling av apparatet	92	Henvisninger om driftsstøy	98
Temperaturvalg	92	Tips om energisparing	98
Avslåing av apparatet	92	Små feil som du kan reparere selv	99
Når apparatet skal tas ut av bruk	92	Hva kan du gjøre dersom ...	99
Plassering av mat	93	Kundeservice	100
Pass på når du fyller mat i skapet	93	Typeskilt	100
Eksempel på påfylling av skapet	93		
Den innvendige innredningen	93		

Henvising om utrangering

Kast av gammelt apparat

Ta hensyn til dette dersom det nye skapet skal erstatte et gammelt.

Utrangerte kjøle- og fryseskap bør ødelegges med en gang. Trekk støpselet ut eller klipp over tilkopplingsledningen. Fjern eller ødelegg alle låser, slik forhindrer du at lekende barn kan bli innelåst og blir utsatt for livsfare.

Kjøle- og fryseskap inneholder isolasjons-gasser og kjølemidler som krever en fagkyndig avskaffelse. Dessuten inneholder de verdifulle stoffer som kan brukes til resirkulering. Ved spørsmål kan du henvende det enten til kommunen på hjemstedet ditt eller til forhandleren. Pass på at rørledningene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport for sakkyndig og miljøvennlig avskaffelse.

Kast av emballasjen fra det nye apparatet

Alle brukte forpakkingsmaterialer er miljøvennlige og egnet for resirkulering. Pakkdelene består av mellom 80 % og 100 % resirkulert papir. Tredelene er ikke kjemisk behandlet.

Folien er laget av polyetylen (PE), forpakkingsbåndene er av polypropylen (PP) og de FCKW-frie polsterdelene er laget av skummet polystyrol (PS). Disse materialene er rene kullvannstoff-forbindelser og kan resirkuleres.

Ved produksjonen og gjenvinningen blir det spart råstoffer og avfallsvolumet blir på den måten forringet.

Kommunen på stedet der du bor kan gi deg adressen til recycling-bedrifter som tar imot den gamle maskinen.

På denne måten kan du bidra til miljøvennlig avfallshåndtering og gjenvinning.

Sikkerhetshenvisninger

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktige henvisninger for installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Oppbevar bruks- og monteringsanvisningen på et sikkert sted for evt. senere bruk.

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår dersom de følgende anvisningene ikke blir fulgt:



Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet isobutan (R 600 a), en naturgass som er meget miljøvennlig, men som er brennbar. Ved transport og oppstilling av apparatet må det derfor passes på at ingen deler av kjølemiddel-kretsløpet blir skadet. Dersom skader oppstår må det unngås åpen flamme eller brannkilder i rommet der skapet står. Luft ut noen minutter.

- Ikke bruk damprengjøringsapparater for rengjøring eller avriming av skapet. Dampen kan komme inn i spenningsførende deler på apparatet og det kan forårsake kortslutning og elektrisk støt.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i dette apparatet.
- Skadet skap må ikke tas i bruk; dersom du er i tvil, bør du kontakte leverandøren.
- Tilkopling og oppstilling skjer ifølge monteringsanvisningen. De elektriske betingelsene for tilkopling må stemme overens med angivelsene på typeskiltet.
- Den elektriske sikkerheten er kun garantert når jordingssystemet på husets strømmett er forskriftsmessig installert.
- I tilfelle av feil, ved vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider må støpselet trekkes ut eller sikringen må slås av. Trekk i selve støpselet, ikke i ledningen.
- Reparasjoner på elektroapparater må kun gjennomføres av fagfolk. Dersom reparasjoner ikke blir sakkyndig utført, kan dette medføre stor fare for brukeren.
- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen. Dessuten må det ikke lagres stoffer som har drivgass (f.eks. spraybokser, vispet kremfløte i sprayboks) eller som er eksplosive i skapet – eksplosjonsfare!
- Deler av kjølemiddelkretsløpet må ikke skades, f.eks. ved å stikke hull, med skarpe gjenstander på kjølemiddelkanalene til fordampere, ved bøyninger på rørledninger, avskraping av overflatelag osv. Kjølemiddel som lekker ut fra fryseskapet kan ta fyr eller kan føre til øyeskade.
- Skapets luftesprekker for inn- og uttak av luft må ikke dekkes til eller sperres.
- Sokkel, uttrekk, dører osv. må ikke brukes som stigbrett eller som støtte.
- Ikke la barn leke med skapet. Barn må aldri sette seg f.eks. på uttrekk eller henge seg opp i døren.
- Ved skap som er etterutrustet med lås, må nøkkelen til skapet oppbevares utilgjengelig for barn.
- Ispinner eller isbiter må ikke tas direkte inn i munnen fra fryserommet (fare for forbrenning på grunn av veldig lave temperaturer).
- Drikkevarer i flasker og bokser, særlig kullsyreholdige drikkevarer, må ikke lagres i fryseskapet. Flasker og bokser sprekker.
- Ikke ta i frossen mat med våte hender, hendene kan fryse fast.

Bestemmelser / Bli kjent med apparatet

Bestemmelser

Skapet er beregnet for kjøling og frysing av matvarer og for islaging.

Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Ved yrkesmessig bruk må det tas hensyn til bestemmelsene som gjelder tilsvarende.

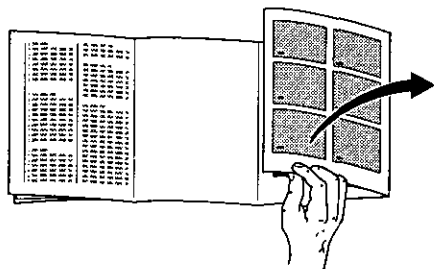
Skapet tilsvarer forskriftene for forebyggelse av uhell for kjøleanlegg (VGB 20).

Kjølekretsløpet er kontrollert når det gjelder tettheten.

Dette produktet tilsvarer gjeldende sikkerhetsbestemmelser for elektroapparater.

Dette apparatet er en frittstående modell. Det kan ikke innebygges.

Bli kjent med apparatet



Før du leser igjennom bruksanvisningen, bør du klaffe ut de siste sidene med bildene.

Bruksanvisningen gjelder for flere modeller, det er derfor mulig med avvik når det gjelder utstyr og detaljer på bildene.

Helhetsoversikt

Bilde ①

- 1-4 Betjeningspanel
- 5 Iskål
- 6 Innvendig belysning
- 7 Joghurtbeholder
- 8 Hyller
- 9 Flaskehylle
- 10 Avløp for opptingsvann
- 11 Skuff for grønnsaker
- 12 Smør- og ostebeholder
- 13-14 Eggeskål
- *15 Plass for små bokser og tuber
- *16 Flaskehylle for små flasker, bokser
- 17 Flaskehylle for store flasker, melkekartonger osv.
- 18 Dørpakning
- A Fryserom
- B Kjølerom

Betjeningspanel

Bilde ②

- 1 Hovedbryter PÅ/AV med grønn kontrollampe (lyser når hovedbryteren er slått på).
- 2 Omgivelsestemperaturtasten med gul kontrollampe (lyser når den er i drift). Slås kun på når omgivelsestemperaturen er under +16 °C).
- 3 Superfrosttasten med gul kontrollampe for max. frysekapasitet (kontrollampen lyser når superfrysningen er slått på).
- 4 Temperaturvelger for kjøle- og fryserom.

* ikke på alle modellene

Oppstilling av apparatet

Ta hensyn til omgivelses-temperaturene

Avhengig av apparatets "klimaklasse" (se typeskiltet) kan det brukes ved følgende omgivelsestemperaturer: (Typeskiltet befinner seg i kjølerommet oppe til venstre. Bilde 15).

Klimaklasse	Omgivelsestemperatur fra....til
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Synker omgivelsestemperaturer under den underste temperaturen, forringes kjøleevnen til kjølemaskinen. Dette kan igjen ha innvirkning på fryseskapet som da ikke blir forsynt med nok kulde. Det er da fare for at matvarene kan tine opp.

Apparater med omgivelsestemperatur-bryter (bilde 2/2) kan etter innkoblingen av bryteren brukes i en omgivelsestemperatur på mellom + 16 °C og +10 °C.

Sted

Et tørt, godt ventilert rom egner seg best som plasseringssted. Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmekilde som f.eks. komfyr, varmeovn etc. Dersom det ikke kan unngås at skapet blir satt opp ved siden av en varmekilde, så må du bruke en isolasjonsplate eller du må overholde følgende minsteavstander til varmekilden.

Til komfyr 3 cm.

Til olje- eller kullovner 30 cm.

Ved plassering ved siden av et annet kjøle- eller fryseskap må det være en minsteavstand til siden på 2 cm for å forhindre at det danner seg kondensvann.

Oppstilling

Apparatet må stå godt og sikkert. Ujevnheter i gulvet kan utjevnes med de to skrufføttene på hver side framme.

Ventilasjon

Den luften som varmes opp på baksiden av skapet må kunne passere opp bak skapet uhindret, ellers må kjølemaskinen yte mer og dette forhøyer strømforbruket. Derfor må aldri luftesprekkene for inntak og uttak av luft dekkes til (Bilde 3).

Etter transporten ...

Etter transporten kan dette apparatet straks tas i bruk.

Omhengsling av skapdør

Arbeidsskrittene foretas i tallenes rekkefølge (Bilde 16).

Elektrisk tilkopling

Skapet må kun tilkoples 220–240 V/50Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Stikkontakten må være sikret med en 10 A sikring eller høyere. Ved apparater for ikke europeiske land på det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strømtypen stemmer overens med strømmettet i huset. Typeskiltet finnes i kjølerommet oppe til venstre (Bilde 15).

En eventuell nødvendig utskifting av strømledningen må kun foretas av en fagmann.

Innkobling og utkobling

Innkobling av apparatet

Trykk på hovedbryteren (bilde ②/1), kontrollampen lyser. Apparatet begynner å kjøle, lyset på innsiden lyser når døren er åpen.

Innstilling av temperaturen

for innstilling av temperatur må du åpne døren på fryserommet, og dreie temperaturvelgeren (bilde ②/4) på et tall.

Temperaturen kan innstilles trinnløst:

Høyere tall gir lavere temperatur i kjøle- og fryserommet.

Vi anbefaler følgende innstilling av temperaturvelgeren:

- ved kort lagring av matvarer i fryserommet velges et lavere tall (energisparende drift).
- ved lengre lagring av matvarer i fryserommet og ved innfrysning av ferske matvarer velges et middels tall.

Henvisninger

- Temperaturen i apparatet blir påvirket av omgivelsestemperaturen, mengde og temperatur på de ferske matvarene som blir lagt i, og også hvor ofte døren blir åpnet. Om nødvendig må temperaturvelgeren forandres.
- Mens kjølemaskinen går, danner det seg vanndråper eller rim på baksiden av kjølerommet. Dette er funksjonsbetinget. Det er ikke nødvendig å skrape av rimlaget eller å vaske av vanndråpene. Baksiden tiner av automatisk og oppføringsvannet blir fanget opp i avløpsrennen (bilde ④/10). Det blir der ledet videre til kjølemaskinen og fordampet.
- Frontsiden på skapet kan bli delvis lett oppvarmet. Dette forhindrer at det oppstår kondensvann i området rundt dørpakningen.

Utkobling av apparatet

Trykk på hovedbryteren (bilde ②/1), den grønne kontrollampen slukkes, dermed er kjølingen og også lyset slått av.

Når apparatet skal tas ut av bruk

Dersom apparatet ikke skal brukes på en tid, trekker du ut støpselet, rimer skapet av og rengjør det. La døren stå litt åpen.

Plassering av mat

Pass på når du fyller mat i skapet

- Varmeretter eller drikkevarer må først avkjøles utenfor skapet.
- Matvarer må helst være innpakket eller godt tildekket før de legges inn i skapet. Derved holdes de ferske og beholder aroma, farge og fuktighet, dessuten tar de ikke smak fra andre matvarer. Matvarer uten forpakning slik som grønnsaker, frukt og salat kan lagres i grønnsaksbeholderen.
- Olje og fett må ikke komme i berøring med kunststoffdelene eller dørpakningen (disse kan bli porøse på grunn av dette).
- Ikke oppbevar eksplosive stoffer i kjøleskapet. Drikkevarer med høy prosent alkohol må kun oppbevares lukket og må stå i loddrett stilling – eksplosjonsfare!
- Den kaldeste delen av kjøleskapet er mot bakveggen og helt nede i skapet oppå den nederste hyllen. Bruk disse områdene for ømfintlige matvarer.
- Flasker med væsker som kan fryse må ikke lagres i fryserommet. Dette kan føre til at flaskene sprekker.

Eksempel på påfylling av skapet

Bilde 1

Fryserommet (A)

Her kan du fryse og lagre matvarer og tilberede is og isbiter.

I skuffen (7)

Kjøtt, pålegg, joghurtbegre.

På hyllene (8)

Bakst, ferdige retter, melkeprodukter.

* Ikke på alle modeller.

På hyllen (9)

Flasker.

I grønnsakskuffen (11)

Grønnsaker, frukt, salat.

I smør og ostebeholderen (12)

Smør og ost.

I beholderne (13-14)

Egg.

* I beholderne (15)

Små bokser, tuber.

* I beholderne (16)

Små flasker.

I hyllene (17)

Store flasker.

Den innvendige innredningen

* Klaff over grønnsaksbeholderen

(bilde 4/b) gjør det lett å komme til grønnsaksbeholderen uten å måtte trekke den ut.

* Temperatur- og fuktighetsregulering for grønnsaksbeholder (bilde 4/a)

Ved lengre lagring av grønnsaker, salat, frukt, skyves reguleringen helt til venstre – lufteåpningen er åpen – temperaturen blir kaldere.

Ved kortere lagring, skyves reguleringen til høyre. Lufteåpningen er lukket – høy luftfuktighet – temperaturen blir varmere.

De forskjellige skuffene og hyllene kan forandres på om nødvendig, selv om døren er åpnet 90°. Trekk hyllene framover, senk dem ned, ta dem ut og sett dem på ønsket sted (bilde 5).

Flaskehyllen (bilde 6/9)

I disse fordyppningene lar flaskene seg lagre og staple sikkert. (bilde 6). Undersiden av flaskehyllen er glatt. Dersom plassen skal brukes for andre matvarer, kan flaskehyllen dreies om (bilde 7/c-d-e).

Frysing, lagring og tilberedning av is

For plassering av høye gjenstander, kan den forreste halvdel av flaskehylle settes inn bakover i innskyvingsskinne som ligger under (bilde 8).

Alle hyllene og beholdere i døren kan tas ut for rengjøring. Løft dem opp og ta dem ut (bilde 9/f).

Joghurtbeholder (bilde 10/7)

For påfylling og tømning kan du trekke ut skuffen. Løft den opp.

Holderen for skuffen er variabel.

Flaskeholder (bilde 11/17)

For at flaskene ikke skal falle om når døren åpnes, kan de sikres fast med flaskeholdere.

Fryserommet

Fryserommet egner seg til lagring av frosne matvarer, til nedfrysning av mat og til fremstilling av isbiter.

Henvi sning: Synker omgivelsestemperaturer til under +14° kan forringes kjøleevnen til kjølemaskinen. Dette kan igjen ha innvirkning på fryseskapet som da ikke blir forsynt med nok kulde. Det er da fare for at matvarene kan tine opp.

Ta hensyn til ved apparater med omgivelsestemperaturbryter: Etter at omgivelsestemperaturbryteren er trykket (Bilde 2/2, bryteren lyser), blir fryserommet forsynt med kulde inntil en omgivelsestemperatur på +10 °C. Fra og med omgivelsestemperaturer på under +10 °C blir det for varmt for lengre lagring av frysevarer. I ekstreme tilfeller kan de frosne varene tine opp.

Når du kjøper frosne varer må du ta hensyn til følgende

- Forpakningen må ikke være skadet.
- Holdbarhetsdatoen må ikke være overskredet.

- Temperaturindikasjonen ved frysedisken må være på minst -18 °C eller lavere.
- Kjøp frosne varer til slutt på innkjøpsturen og transporter dem raskest mulig hjem, godt innpakket i avispapir eller i en spesiell frysepose. Legg dem så straks i fryseskapet.

Når du selv skal fryse ned mat

Dersom du selv skal fryse ned mat, må du kun bruke ferske, fine matvarer.

Egnet for frysing er:

Kjøtt- og pølsemat, fjærkre og vilt, fisk, grønnsaker, urter, frukt, bakvarer, pizza, ferdigretter, matrester, eggeplomme og eggehvite.

Ikke egnet for frysing er:

Hele egg i eggeskall, sur fløte og majones, bladsalat, reddiker, nepe og løk.

Forvelling av grønnsaker og frukt

For at fargen, smaken, aromaen og vitamin "C" skal bibeholdes, bør grønnsaker og frukt forvelles før de fryses ned.

(Ved forvelling blir grønnsakene og frukten i kort tid lagt ned i kokende vann.

– Litteratur omkring frysing og forvelling fås i bokhandelen).

Innpakking av matvarer

Matvarene bør pakkes inn i passe store porsjoner.

Frukt og grønnsaker bør fryses i porsjoner som ikke er større enn 1 kg, kjøtt porsjoneres inntil 2,5 kg. Mindre porsjoner fryser hurtigere og kvaliteten blir således bedre både ved opptiningen og tilberedningen.

Matvarer må pakkes lufttett, slik at de ikke mister smak eller tørker ut.

Som forpakning er egnet:

Kunststoff-folier, plastfolie av polyetylen, aluminiumsfolie og frysebegre. Disse produktene finnes i handelen.

Frysing, lagring og tilberedning av is

Uegnet er:

Innpakningspapir, smørpapir, cellofanpapir, bossposer og brukte kjøpeposer.

Pakk matvarene inn i forpakningen, trykk ut luften og lukk forpakningen tett til.

Som lukkemekanisme brukes:

Gummiringer, kunststoffclips, bånd, klebebånd som tåler kulde eller lignende. Poser og plastfolie kan sveises sammen med et spesielt sveiseapparat.

Før matvarene legges inn i fryseskapet må du kjennetegne frysepakken med angivelse om innhold og nedfrysingsdato.

Frysekapasiteten

Matvarer bør helst fryses ned så fort som mulig slik at de blir helt gjennomfrosne. Kun på denne måten garanteres det at vitaminer, næringsverdi, utseende og smak blir beholdt. Den maksimale frysekapasiteten til fryseskapet ditt bør derfor ikke overskrides.

I løpet av 24 timer kan du fryse ned maksimalt 4 - 7 kg matvarer.
(alt etter modell)

Se typeskiltet. Bilde 15

Legg de ferske matvarene utbredt på bunnen av i fryserommet. Matvarer som allerede er nedfrosset må ikke komme i berøring med de matvarene som skal fryses ned.

Superfrysning

Dersom den maksimale frysekapasiteten skal utnyttes, må superfrysningen slås på når de faste varene blir lagt inn. Trykk supertasten (bilde 2/3), den gule kontrollampen viser funksjonen. Kjølemaskinen arbeider nå konstant.

Ca. 24 timer etter at matvarene er blitt lagt inn, er innfrysingen avsluttet, superfunksjonen kan nå slås av (gule kontrollampen slukkes).

Ved mindre mengder matvarer (inntil 1 kg) er dette ikke nødvendig.

Henvising

Under superfrysningen blir også kjølerommet sterkere avkjølet.

Tilberedning av is

Bilde 12

Fyll isskålene $\frac{3}{4}$ med vann og sett dem inn på samlebeholderen. Sett samlebeholderen med isskålene på bunnen i fryserommet. De frosne isbitene lar seg lett løse ved å vri på hjørnet av skålen. Drei skålen om og vri en gang til på hjørnet.

I samlebeholderen kan du opbevare isbitene slik at de alltid er klar for bruk. Isskålen tjener samtidig som lokk på samlebeholderen.

Lagringstid

For å forhindre at kvaliteten på de frosne varene forringes, er det viktig at den tillatte lagringstiden ikke blir overskredet. Lagringstiden avhenger av hva slags type mat man fryser ned.

Ved -18°C kan du oppbevare fisk, pølser, ferdige matvarer og bakst inntil 4 måneder. Ost, kylling og kjøtt kan lagres inntil 6 måneder og frukt inntil 8 måneder.

Frysing, lagring og tilberedning av is

Opptining av frosne varer

Alt etter type og behov kan du velge mellom følgende muligheter:

- i romtemperatur
- i kjøleskap
- i elektrisk stekeovn,
- med/uten varmluftventilator
- i mikrobølge.

Frosne varer som er litt eller helt opptint kan fryses ned igjen, dersom kjøttet eller fisken ikke har vært lenger opptint enn én dag ved +3 °C, for andre frosne varer gjelder tre dager.

Dersom smak, lukt og utseende ikke har forandret seg, kan matvarene tilberedes ved koking, steking eller du kan lage en ferdigrett av dem og så fryse dem ned igjen.

Den maksimale lagringstiden må i dette tilfellet ikke nyttes fullt ut.

Avriming

Avriming av kjølerommet

Kjølerommet avrimes automatisk. Herved renner opptiningsvannet ned i samlerennen (bilde ④/10), gjennom et avløpsrør, og blir ført til kjølemaskinen. Her fordampes vannet. Avløpsrennen og avløpshullet må alltid holdes ren, slik at opptiningsvannet kan renne uhindret.

Avriming av fryseskapet

Fryserommet avrimes ikke automatisk, da frosne matvarer ikke må opptines. Stor oppsamling av rim og is på fryseristene fører til at skapet ikke kan arbeide effektivt og at strømforbruket øker.

Rim eller is må under ingen omstendigheter løses med kniv, fryseskapsfordamperen kan da bli stukket hull på (bilde ⑬).

Dersom kjølemiddel skulle sprute ut, kan dette føre til skader på øynene eller det kan også lett ta fyr.

Når islaget er tykt må det foretas en avriming.

Du går fram på følgende måte:

- Ta ut matvarene, pakk dem inn i avispapir og legg dem på et kjølig sted.
- Trekk ut støpselet.
- La døren stå åpen, tørk opp opptiningsvannet med en klut eller svamp.
- Tørk av fryserommet, slå på skapet igjen og legg inn matvarene igjen.

Avriming

Hjelp ved avriming

For å forkorte avrimingstiden, kan du sette en **skål med varmt vann** inn på bunnen. Legg noe under skålen.

Ikke bruk elektriske varmeapparater, stearinlys eller petroleumslamper til dette formålet.

Vær forsiktig med bruk av **avrimingsspray**. Disse kan danne eksplosive gasser og kan inneholde løse- eller drivgassmidler som kan ødelegge kunststoffet i skapet. Dessuten kan disse midlene være helsefarlige.

Rengjøring

Før rengjøring må du alltid trekke ut støpselet eller skru ut sikringen.

Ikke bruk damp- eller høytrykksvasker. Den varme dampen kan føre til skader på overflaten og på de elektriske delene. Fare for strømstøt.

Kjølerommet bør rengjøres én gang i måneden. Rengjøring av fryserommet bør alltid foretas etter en avriming.

Rengjøringsvannet må ikke trenge inn i kontrollarmaturet eller i lampen. For rengjøring av hele skapet utenom dørpakningen er lunket vann med et mildt, lett desinfiserende rengjøringsmiddel, f.eks. oppvaskmiddel godt egnet. Ikke egnet er sand- og skuremidler eller syreholdige pussemidler hhv. kjemiske løsemidler.

For å unngå at skapet skal få matte steder, bør det heller ikke brukes skuremidler, selv om disse er betegnet som "ripefrie".

Dørpakningen må kun tørkes av med klart vann og må deretter tørkes av grundig.

Oppsamlingsrennen (bilde ④/10) og avløpshullet i kjølerommet må rengjøres oftere slik at opptiningsvannet kan renne uhindret ut. Pass på at ikke rengjøringsvannet renner ned i denne rennen og ned i fordampingsskålen.

Henvisninger om driftsstøy

Driftsstøy fra apparatet

For å holde den valgte temperaturen konstant, slår apparatet kompressoren av og på med jevne mellomrom.

Herved oppstår det støylyder som er normale.

Disse blir lavere når apparatet har nådd sin normale driftstemperatur.

Brumming er den normale lyden som betyr at kompressoren arbeider. Av og til kan denne brummingen også være litt høyere, når motoren slås på.

Rasle-, gurgle- og dryppelyder er typisk innstrømming av kjølemiddel i de tynne rørene så snart kuldekompressoren er i funksjon.

Et **kort klikk** kan høres når termostaten slår motoren på og av.

Ved et apparat med ventilator kan det også høres en **lav summing** som oppstår ved luftstrømninger fra innsiden av apparatet.

Dersom disse funksjonsbetingete lydene er for høye, kan dette ofte ha sin opprinnelse i enkle årsaker som lett kan forandres på.

Apparatet står ikke jevnt

Rett inn apparatet med hjelp av et water. Innstill skruffettene eller legg noe under apparatet.

Apparatet "støter på noe"

Flytt litt på apparatet slik at det ikke rører borti noen andre møbler.

Er lagringsskuffene og hyllene riktig satt inn?

Kontroller at alle skåler, hyller og skuffer er satt skikkelig inn. Ta dem ut og sett dem inn igjen slik at de ikke vakler.

Flasker eller beholdere berører hverandre

Flytt litt på flaskene eller beholderne.

Tips om energisparing

- Still fryseskapet opp i et kjølig, godt utluftet rom, beskytt det mot direkte sollys og sørg for at det ikke er i nærheten av en varmekilde (ovn etc.).
- Sprekkene for inntak og uttak av luft må ikke dekkes til.
- Varme matvarer må først settes inn i fryseskapet når de er avkjølet.
- For opptining legges frysevarene først i kjølerommet. Dermed kan du utnytte den kulden som er inni frysevarene for å kjøle ned varene i kjøleskapet.
- Rim av fryserommet når det har dannet seg is. Et tykt islag forringer kjølekapasiteten og fører til økt strømforbruk.
- For ilegging og uttak av skapet bør du la døren stå åpent så kort tid som mulig. Jo kortere døren på fryserommet står åpent, jo mindre er isdannelsen på fryseristene.

Små feil som du kan reparere selv

Feil

Ikke ved alle feil er det nødvendig å tilkalle kundeservice. Ofte er det lett å utbedre selv. Kontroller derfor, før du ringer til kundeservice, om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv.

I slike tilfeller, også i garantitiden, må allikevel montørens kostnader beregnes.

Hva kan du gjøre dersom ...

... lyset inne i skapet ikke fungerer, men kjølemaskinen går?

Kontroller om lysbryteren (bilde 14/k) lar seg bevege. Dersom den lar seg bevege, er lampen defekt:

Utskifting av lyspæren:

Trekk ut støpselet, eller slå av sikringen.

Trekk av lampeholderen, (bilde 14/h).

Skift ut pæren:

220–240 V, maks. 15 Watt, E14.

Dersom lysbryteren klemmer, må du ringe til kundeservice.

... når de frosne varene fryser fast i skapet?

Løs de frosne varene med en stump gjenstand, f.eks. med en skje.

... fryseskapet har et tykt islag?

Fryseskapet må avrimes og rengjøres. Pass på når varene blir lagt inn igjen at døren lukker skikkelig.

Hva kan du gjøre dersom ...

... bunnen på kjølerommet er våt?

Eventuelt er avløpshullet for oppfyllingsvannet som kommer fra avløpsrennen stoppet til (bilde 1/10), frigjør avløpshullet med en pinn.

... temperaturen i kjølerommet er for kaldt?

Sett temperaturvelgeren (bilde 2/4) på et lavere trinn.

Eventuelt er det lagt in store mengder ferske matvarer i fryseskapet. Dette medfører at kuldmaskinen går lenger, og dette igjen fører til at kjølerommet blir sterkere avkjølet.

... kuldmaskinen slås oftere og lengre på?

Døren er blitt oftere åpnet eller det er lagret store mengder ferske matvarer.

Kontroller om inntaksåpningen under i sokkelen er utførselsåpningen for luften er tett til.

... det er for varmt i fryserommet, matvarene tiner opp?

Eventuelt er romtemperaturen hvor skapet står under +14 °C. Dette påvirker at kuldmaskinen går mindre.

Ved apparater med omgivelsestemperaturbryter (bilde 1/2) må denne slås på (bryteren lyser) eller rommet må oppvarmes.

Små feil som du kan reparere selv

Hva kan du gjøre dersom ...

... kjøleskapet kjøler ikke lenger?

Kontroller om temperaturvelgeren (bilde ②/4) er satt på et tall mellom "1" og "5". Dersom dette er tilfelle, og det innvendige lyset ikke lyser, da må du kontrollere om

- sikringen er slått av,
- om støpselet er satt fast i stikkontakten.

Kundeservice

Dersom ikke feilen kan utbedres med hjelp av de ovenstående henvisningene, så tilkall kundeservice. Ikke utfør andre arbeider selv, i særdeleshet gjelder dette arbeider med elektriske deler på apparatet.

For å unngå unødige kuldetap, bør ikke døren åpnes for ofte.

Typeskiltet

Bilde 15

Vennligst oppgi E-nummer og FD-nummer ved alle henvendelser til kundeservice. Disse informasjonene befinner seg på den delen av typeskiltet som har svart markering. Typeskiltet finnes i kjølerommet oppe til venstre

Indhold

	Side		Side
Bortskaffelse	102	Indfrysning og opbevaring af fødevarer samt tilberedning af is	108
Kasserede maskiner	102	Fryserummet	108
Emballagen	102	Ved indkøb af dybfrost	108
Sikkerhedsanvisninger	103	Indfrysning af ferske fødevarer	108
Bestemmelser	104	Indpakning af fødevarer	108
Lær skabet at kende	104	Indfrysningsskapacitet	109
Placering af skabet	105	Superindfrysning	109
Rumtemperaturen	105	Tilberedning af is	109
Opstillingssted	105	Opbevaring i fryseren	109
Opstilling	105	Optøning af dybfrostvarer	110
Ventilation	105	Afrimning	110
Efter transporten ...	105	Afrimning af køleafdelingen	110
Flytning af dørhængsler	105	Afrimning af fryseren	110
Elektrisk tilslutning	105	Hjælp til afrimning	111
Start og afbrudt	106	Rengøring	111
Start	106	Driftsstøj	112
Temperaturvalg	106	Energisparetips	112
Afbrudt	106	Afhjælpning af små forstyrrelser	113
Ikke i brug	106	Hvad skal man gøre, hvis ...	113
Placering af fødevarer	107	Kundeservice	114
Når De lægger madvarer i skabet, bør De være opmærksom på følgende	107	Typeskilt	114
Indretningseksempler	107		
Forandringsmuligheder i indretningen	107		

Bortskaffelse

Kasserede maskiner

Vær opmærksom på følgende, hvis Deres nye skab skal erstatte et gammelt skab:

Gamle skabe skal gøres ubrugelige med det samme. Træk stikket ud. Fjern stik og ledning. Dørlåse skal fjernes eller ødelægges – derved forhindres det, at legende børn spærrer sig selv inde og kommer i livsfare.

Køle- og fryseskabe indeholder isolationsgas og kølemiddel, der kræver en speciel bortskaffelse. Desuden indeholder skabene værdifulde stoffer, der kan genanvendes. Brug genbrugsordningerne for emballage og gamle skabe og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Emballagen

Ved konstruktion af emballagen har vi bestræbt os på, at der kun bruges det absolut nødvendige materiale. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer. Pap og karton er, for det meste, fremstillet af genbrugspapir og er velegnet til genbrug. Dele af træ er ikke behandlet med kemiske midler.

Folier er fremstillet af polyethylen (PE), emballagebånd af polypropylen (PP) og opskummede polystyroldele (PS) er fri for FCKW (freon). Disse materialer er rene kulbrinteforbindelser og kan genbruges, hvis de afleveres til genbrugspladser.

Ved genbrug af materialerne spares råstoffer, og affaldsmængden bliver mindre.

Bortskaf emballagen iht. gældende forskrifter.

Sikkerhedsanvisninger

Læs de vedlagte anvisninger grundigt. De indeholder vigtige oplysninger om installation, brug og sikkerhed. Producenten hæfter ikke, hvis brugsanvisningen og opstillingsvejledningen ikke overholdes.

Gem betjenings- og monteringsvejledningen. De kan få brug for dem på et senere tidspunkt.

Skader dækkes ikke, hvis følgende punkter ikke er overholdt.



Dette skab er meget miljøvenligt, da det i kølekredsløbet indeholder Isobutan (R 600 a), en meget miljøvenlig naturgas, men brandbar. Ved transport og opstilling af skabet skal De være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Er skabet beskadiget, undgå da åben ild i rummet, sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

- Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damp-rengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød. Den varme damp kan beskadige overflader af plast.
- Der må ikke benyttes elektriske apparater i skabet.
- Er skabet beskadiget, må dette ikke tages i brug. Kontakt omgående Deres forhandler.
- Opstilling og tilslutning af skabet skal foretages efter monteringsvejledningen. Den elektriske tilslutning (volt, strømart, Hz) skal stemme overens med det, der er angivet på typeskiltet.
- Der garanteres kun for den elektriske sikkerhed, hvis den elektriske installation er korrekt udført.
- Ved fejl, servicearbejde og rengøring afbrydes strømmen. Tag stikket ud eller afbryd hovedafbryderen. Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Reparationer bør kun gennemføres af en faguddannet reparatør. Hvis et skab bliver repareret af en ukyndig, kan der opstå fare for brugeren.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker. Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. flødeskums-spray og spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet – eksplosionsfare!
- Kølekredsløbets dele må ikke beskadiges, f.eks. ved at stikke hul på kølekanalen på fordamperen med skarpe genstande, knække i rørledningen, ridse i overfladen o.s.v. Udslip af kølevæske kan give øjenskader.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må ikke dækkes til eller spærres!
- Sokkel, udtræk, døre osv. må ikke anvendes som „trinbræt“ eller støtte.
- Lad ikke børn lege med skabet. De kan i værste fald hænge i skabets døre eller træde på skufferne.
- Ved skabe med lås skal nøglen opbevares uden for børns rækkevidde.
- Tag ikke ispinde og vafler direkte fra fryseren og i munden. (Forbrændingsfare ved meget lave temperaturer.)
- Flasker og dåser med væsker der kan fryse, må ikke opbevares i fryseren. Disse kan springe.
- Rør ikke ved frysevarerne med våde hænder, hænderne kan fryse fast.

Bestemmelser / Lær skabet at kende

Bestemmelser

Skabet egner sig til at køle og nedfryse fødevarer og til fremstilling af isterninger.

Det er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Ved erhvervsmæssig brug skal de for det pågældende erhverv gældende bestemmelser overholdes.

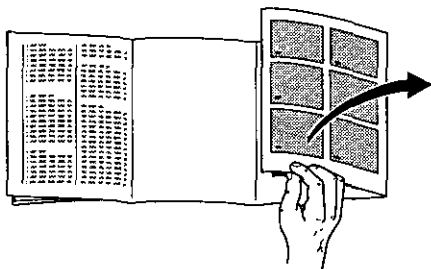
Det opfylder kravene i tysk „Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen“ (VBG 20).

Kølekredsløbet er tæthedsprøvet.

Dette skab opfylder de gældende sikkerhedsbestemmelser for el-apparater.

Denne maskine er en standardmodel. Den kan ikke indbygges.

Lær skabet at kende



Fold de sidste sider med illustrationer ud, inden vejledningen gennemgås.

Vejledningen gælder for flere modeller, så der kan forekomme afvigelser i illustrationerne i forhold til detaljer i skabet.

Samlet oversigt

Billede ①

- 1-4 **Betjeningspanel**
- 5 **Isbakke**
- 6 **Indvendigt lys**
- 7 **Jogurtbægre**
- 8 **Hylde**
- 9 **Flaskehylde**
- 10 **Tøvands afløb**
- 11 **Grøntsagsskuffe**
- 12 **Smør- og osteboks**
- 13-14 **Boks**
- *15 **Beholder til små dåser, tuber**
- *16 **Hylde til små flasker, dåser**
- 17 **Hylde til store flasker, mælk osv.**
- 18 **Dørpakning**
- A **Fryseafdeling**
- B **Køleafdeling**

Betjeningspanel

Billede ②

- 1 **Hovedafbryder tænd/sluk med grøn kontrollampe** (lyser når skabet er tændt).
- 2 **Taste til indstilling af omgivelsestemperatur med gul kontrollampe** (lyser når tasten er trykket). Tryk kun på tasten ved omgivelsestemperaturer under +16 °C.
- 3 **Supertaste med gul kontrollampe for maks. indfrysning** (kontrollampe lyser, når tasten er trykket).
- 4 **Taste til indstilling af temperatur i køle- og fryseafdeling.**

* Ikke alle modeller

Placering af skabet

Rumtemperaturen

Skabet egner sig afhængigt af modellen (se typeskilt) til følgende omgivelsestemperaturer: (typeskiltet findes øverst til venstre i skabet, billede 15).

Model	Omgivelsestemperatur fra ... til
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

Falder rumtemperaturen ned under den laveste grænse for omgivelsestemperatur, reduceres kompressorens levetid. Dette medfører, at fryseafdelingen ikke tilføres den nødvendige kulde og at de dybfrosne varer kan tø op.

Skabe, som er forsynet med en omgivelsestemperaturkontakt (billede 2/2), kan arbejde fra +16 °C omgivelsestemperatur til +10 °C, når der trykkes på kontakten.

Opstillingssted

Som opstillingssted egner sig et tørt godt ventileret rum. Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator etc. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade eller følgende mindsteafstand skal overholdes til varmekilden:

Til el-komfurer 3 cm

Hvis skabet placeres ved siden af et andet køle- eller fryseskab, er en afstand på mindst 2 cm mellem skabene nødvendig, for at undgå at der dannes kondensvand.

Opstilling

Skabet skal stå fast og lige. Ujævnheder i gulvet udlignes ved hjælp af de to skruefodder på skabets forside.

Ventilation

Den opvarmede luft, der dannes på skabets bagside, skal kunne cirkulere frit. Kompressoren må ellers yde mere, og det øger strømforbruget. Derfor må ventilations- eller udluftsåbninger under ingen omstændigheder tildækkes (billede 9).

Efter transporten ...

kan skabet tages i brug med det samme.

Flytning af dørhængsler

Følg monteringskridtene i billede 16.

Elektrisk tilslutning

Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med mindst en 10 A sikring. På skabe til ikke europæiske lande skal typeskiltet kontrolleres for, om værdierne af spænding og strøm passer sammen. Typeskiltet findes øverst til venstre i skabet (billede 15).

Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.

Start og afbrudt

Start

Tryk på hovedafbryderen (billede ②/1), hvorefter kontrollampen lyser. Skabet begynder at køle. Det indvendige lys er tændt, når skabsdøren er åben.

Temperaturvalg

Åben døren til fryseafdelingen og drej temperaturindstillingen (billede ②/4) hen på det ønskede tal.

Temperaturen indstilles trinløst.

Højere tal er ensbetydende med koldere temperaturer i køle- og fryseafdelingen.

Vi anbefaler følgende temperaturindstillinger:

- et lavt tal (energibesparende drift)
til kort opbevaring af levnedsmidler i fryseafdelingen
- et gennemsnitligt tal
til længere opbevaring af levnedsmidler og
til indfrysning af ferske fødevarer

Bemærk

- Temperaturen i køleafdelingen påvirkes af omgivelsestemperaturen, mængden og temperaturen af de ferske fødevarer, som er lagt i skabet, og hvor ofte døren åbnes og lukkes. Ændre temperaturindstillingen efter behov.
- Mens kompressoren kører, dannes der vandperler eller rim på køleskabets bagvæg, hvilket er helt normalt. Det er ikke nødvendigt at tørre vandperlerne af eller fjerne rimlaget. Bagvæggen afrimes automatisk. Vandet opfanges i afløbsrenden (billede ①/10), hvorfra det ledes hen til kompressoren, hvor det fordamper.

- Skabets frontside opvarmes delvis en smule. Dette forhindrer, at der dannes kondensvand i området omkring dørens tætning.

Afbrudt

Tryk på afbryderen (billede ②/1), hvorefter den grønne kontrollampe slukker. Hermed er køling og belysning slukket.

Ikke i brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode, trækkes stikket ud og skabet afrimes og rengøres. Skabsdøren skal stå åben.

Placering af fødevarer

Når De lægger madvarer i skabet, bør De være opmærksom på følgende

- Varme retter og drikke afkøles, før de sættes i køleskabet.
- Fødevarer placeres så vidt muligt emballerede eller godt tildækkede i skabet. Derved bevares aroma, farve, fugtighed og friskhed, desuden undgås smagsoverførsel. Kun grøntsager, frugt og salat opbevares uemballeret i grøntsagsskuffen.
- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen (disse kan blive porøse).
- Der må ikke opbevares eksplosive stoffer i skabet. Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker. – Eksplosionsfare!
- I køleskabet er de koldeste områder ved bagvæggen og over glashylden. Disse områder anvendes til sarte fødevarer.
- Flasker med væsker der kan fryse må ikke opbevares i fryseren. Når de fryser springer flaskerne.

Indretningsseksempler

Billede 1

Fryser (A)

Til indfrysning af fødevarer, opbevaring af frysevarer, fremstilling af isterninger.

I skuffen (7)

Kød, pålæg, jogurtbægre.

På hylderne (8)

Oppe fra og nedefter: bagværk, færdige retter, mælkeprodukter.

På hylden (9)

Flasker.

I grøntsagsskuffen (11)

Grøntsager, frugt og salat.

I boksen (12)

Smør og ost.

I æggeindsatsen (13-14)

Æg.

*I beholderne (15)

Tuber og små dåser.

*På hylden (16)

Små flasker.

På flaskehylden (17)

Store flasker.

Forandringsmuligheder i indretningen

Klappen over grøntsagsskuffen

(billede 4/b) gør det nemt at komme ned i beholderen, uden at beholderen skal tages ud.

Temperatur- og fugtighedsregulering til grøntsagsskuffen (billede 4/a)

længere opbevaring af salat, frugt og grønt
skyderen skubbes helt til venstre
– spjældet er åbnet –
koldere temperatur.

kortere opbevaring
skyderen skubbes til højre

– spjældet er lukket – høj luftfugtighed –
varmere temperatur.

Hylderne i køleafdelingen kan flyttes efter behov. Hylderne trækkes ud, sænkes ned, tages ud og anbringes på det ønskede sted (billede 5).

Flaskehylden (billede 6/9)

Forflytningerne i flaskehylden gør det nemt at opbevare og stable flasker (billede 6). Undersiden af flaskehylden er glat. Hylden kan vendes om, så den glatte side vender opad, og således bruges til opbevaring af andre fødevarer (billede 7/c-d-e).

* Ikke alle modeller

Indfrysning og opbevaring af fødevarer samt tilberedning af is

Den forreste halvdel af flaskehylden kan skydes ind under den bageste haldel af hylden for at give plads til høje flasker (billede 8).

Alle hylder og bokse i døren kan tages ud for rengøring.

Hylderne og beholderne tages ud ved at løfte dem en smule op (billede 9/f).

Joghurtbægre (billede 10/7)

Beholderen kan tages helt ud i forbindelse med udtagning og ilægning af pålæg og ost. Holderen til beholderen kan ændres efter behov.

Flaskeholder (billede 11/17)

For at flaskerne ikke vælter, når døren åbnes og lukkes, kan disse sikres med flaskeholderen.

Fryserummet

Fryserummet egner sig til opbevaring af dybfrosne madvarer, indfrysning af fødevarer og fremstilling af isterninger.

Falder rumtemperaturen ned under +14 °C, reduceres kompressorens levetid. Dette medfører, at fryseafdelingen ikke tilføres den nødvendige kulde.

Ved skabe, som er forsynet med en omgivelsestemperaturkontakt, skal man være opmærksom på følgende: Når der trykkes på kontakten (billede 2/2, kontakten lyser), forsynes fryserummet med tilstrækkelig kulde indtil en omgivelsestemperatur på +10 °C. Fra omgivelsestemperaturer under +10 °C kan det ikke anbefales at opbevare dybfrosne varer i fryserummet i længere tid, da det bliver for varmt i fryserummet. De dybfrosne varer kan tø op.

Ved indkøb af dybfrost

- Pas på, at emballagen er hel.
- Holdbarhedsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturen i butiksfryseren skal være under -18 °C.
- Dybfrostvarer skal transporteres hurtigt hjem. Det kan evt. ske i en køletaske, eller med varerne pakket i aviser. Varer lægges hurtigst muligt i fryseren efter hjemkomsten.

Indfrysning af ferske fødevarer

Hvis man selv indfryser fødevarer, bør der kun anvendes friske varer af god kvalitet.

Egnede frysevarer:

Kød og pølser, fjerkræ og vildt, fisk, grøntsager, krydderurter, frugt, bagværk, pizza, færdigretter, madrester, æggeblommer og æggeghvider.

Ikke egnede frysevarer:

Hele æg med skal, cremefraiche og mayonnaise, salat, radisser og løg.

Blanchering af frugt og grønt

For at holde på farver, smag, aroma og C-vitaminer, skal frugt og grønt blanches inden frysning. (Ved blanchering gives grøntsager og frugt et kort opkog i vand. – Se evt. i en kogebog).

Indpakning af fødevarer

Levnedsmidlerne indpakkes i portioner, så de passer til husholdningens størrelse. Grøntsager og frugt portioneres op til 1 kg, kød op til 2,5 kg. Små portioner fryser hurtigere, hvilket er med til at bevare kvaliteten ved optøningen og tilberedningen.

Varerne skal pakkes lufttæt, så de ikke mister smag eller tørrer ud.

Indfrysning og opbevaring af fødevarer samt tilberedning af is

Egnet indpakningsmateriale:
Film-, alufolie og frysebeholdere.

Uegnet materiale:
Indpakningspapir, pergamentpapir, cellofan, affaldsposer og brugte indkøbsposer.

Fødevarerne pakkes ind, og luften trykkes helt ud af pakken, hvorefter de lukkes lufttæt.

Egnet lukkemateriale:
Gummibånd, plastikklips, bindetråd, kuldebestandig tape eller lignende. Ved anvendelse af film kan der anvendes en foliesvejser til lukning.

Før varerne lægges i fryseren, skal de mærkes omhyggeligt med indhold og dato.

Indfrysningskapacitet

Fødevarerne skal være frosset igennem helt ind til kernen så hurtigt som muligt. Derved bevares vitaminer, næringsværdier, udseende og smag bedst muligt. Sørg for, at den max. fryseevne for skabet ikke overskrides.

Der kan indfryses 4 - 7 kg fødevarer på én gang i løbet af et døgn. (afhængigt af model)

Se typeskilt. Billede 15

Bred levnedsmidlerne ud på bunden af fryserummet. Allerede frosne fødevarer må ikke komme i berøring med de friske fødevarer, der skal fryses.

Superindfrysning

Hvis max. frysekapaciteten skal udnyttes, skal der trykkes på superindfrysning, når der lægges ferske varer i skabet. Tryk på superindfrysning (billede 2/3), hvorefter den gule kontrollampe lyser. Kompressoren yder nu mere.

Superindfrysningen er færdig ca. 24 timer efter ilægning af de friske varer. Super-tasten kan slukkes igen (den gule kontrollampe slukker).

Små mængder levnedsmidler (indtil 1 kg) kan fryses uden superindfrysning.

Bemærk

Under superindfrysningen tilføres køleafdelingen mere kulde.

Tilberedning af is

Billede 12

Fyld isbakken $\frac{3}{4}$ med vand og stil den ind i bunden af fryseren. For lettere at få isterningerne ud af isbakken, bøjes denne let.

Den medfølgende forrådsbeholder kan benyttes til opbevaring af isterninger. Isbakken er samtidig et låg til forrådsbeholderen.

Opbevaring i fryseren

For at undgå kvalitetsforringelse i frysevarerne er det vigtigt, at den tilladte opbevaringstid ikke overskrides. Opbevaringstiden afhænger af varens art.

Ved -18°C kan fisk, pålæg, færdige retter og bagværk opbevares i op til 4 måneder, ost, fjerkræ, kød i op til 6 måneder og frugt og grønt i op til 8 måneder.

Indfrysning og opbevaring af fødevarer samt tilberedning af is

Optøning af dybfrostvarer

Alt efter art og formål er der følgende muligheder:

- Ved stuetemperatur
- I køleskab
- I elektrisk ovn, med/uden varmluft
- I mikrobølgeovn.

Delvist eller helt optøede varer kan indfryses igen, hvis temperaturen ikke er nået over +3 °C. Kød og fisk kan holde sig i 1 døgn, mens andre varer kan holde sig i 3 døgn.

Hvis smag, lugt og udseende er uændret, kan varerne endvidere laves til færdigretter (koges eller steges) og i denne form indfryses igen.

Den maksimale opbevaringstid gælder så ikke.

Afrimning

Afrimning af køleafdelingen

Køleafdelingen afrimes automatisk. Derved ledes smeltevandet via et tøvands afløb, (billede ④/10), hen til kompressoren, hvor det fordampes. Sørg altid for, at tøvands afløb og afløbshul er rene, så smeltevandet altid uhindret kan flyde ned.

Afrimning af fryseren

Fryseren afrimes ikke automatisk, da de frosne fødevarer ikke må tø op. Større rim – eller isophobninger på frysepladerne nedsætter skabets kapacitet og øger strømforbruget.

Skrab ikke rim eller is løs med en kniv, da frysefordamperen kan blive beskadiget, billede ⑬.

Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

Fryseren bør afrimes, når der har samlet sig store mængder rim og is i fryseren.

Der afrimes på følgende måde:

- Tag varerne ud, pak dem ind i avispapir og opbevar dem på et koldt sted.
- Træk netstikket ud.
- Lad døren stå åben. Tør vandet væk med en klud eller en svamp.
- Tør hylderne tørre, stik netstikket i igen og læg varerne på plads i fryseren igen.

Afrimning

Hjælp til afrimning

Den bedste måde at fremskynde afrimningen på, er at stille en **gryde med varmt vand** på et grydeunderlag på en af frysepladerne.

Der må under ingen omstændigheder lægges elektriske varmeapparater, stearinlys eller petroleumslamper ind i skabet for at fremskynde afrimningen.

Man skal være forsigtigt med at anvende **afrimningsspray**, disse kan danne eksplosive luftarter, indeholde opløsnings- eller drivmidler, der beskadiger kunststof, eller være sundhedsfarlige.

Rengøring

Før rengøringen skal stikket altid trækkes ud eller sikringen skrues ud.

Skabet må under ingen omstændigheder rengøres med et damp- eller damptryk-rengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød. Den varme damp kan beskadige overfladerne.

Køleafdelingen skal gøres ren en gang om måneden. Fryseren er det mest praktisk at gøre ren efter hver afrimning.

Vand fra rengøringen må ikke trænge ind i kontrolarmaturet og belysningen. Til at gøre hele skabet rent med, undtagen dørpakningen, egner sig lunkent vand med et let desinficerende rengøringsmiddel, f.eks. opvaskemiddel. Uegnede er sand-, skure- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

For at undgå matte pletter anbefales det at undgå rengøringsmidler med betegnelsen „skuremiddelfri“.

Dørpakningen skal kun tørres af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.

Samlerenden, (billede 4/10), og afløbshullet i køleafdelingen skal oftere gøres rent, for at smeltevandet uhindret kan løbe ned. Man skal passe på, at der ikke løber noget vand fra rengøringen gennem afløbsåbningen ned i fordampningsskålen.

Tips mht. driftsstøj

Driftsstøj

Skabet tænder og slukker for kompressoren med jævne mellemrum for at holde den valgte temperatur konstant.

Den støj, som opstår i denne forbindelse, er normal.

Den reduceres automatisk, når skabet har nået sin driftstemperatur.

Brummen kommer fra motoren (kompressoren). Den støj, som opstår i denne forbindelse, kan være noget højere i et kort stykke tid, efter at motoren er tændt.

Lydsvagt klukken og rislen

Høres typisk, når kølemidlet strømmer ind i de tynde rør.

Kort klik

Der høres et kort klik, når termostaten tænder og slukker for kompressoren.

Er skabet forsynet med en ventilator, kan der evt. høres en let susen, som stammer fra luftstrømmen i skabet.

Hvis de funktionsbetingede lyde er for høje, er der ofte enkelte årsager hertil, som nemt kan klares.

Skabet står ikke rigtigt

Stil skabet rigtigt ved hjælp af et vaterpas. Stil skabet i vater med skruefødderne eller læg noget ind under.

Skabet „skurer“ op mod andre møbler

Ryk skabet væk fra møbler eller apparater, som står umiddelbart op ad skabet.

Skuffer, kurve eller hylder vakler eller sidder i klemme

Kontrollér de løse dele og sæt dem rigtigt på plads.

Flasker eller beholdere berører hinanden i skabet

Sørg i dette tilfælde for afstand mellem de enkelte flasker og beholdere.

Energisparetips

- Placér skabet i et tørt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator osv..
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må ikke dækkes til eller spærres!
- Varme madvarer stilles først i skabet, når de er afsvalede.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarerne til at køle fødevarerne i køleskabet med.
- Fryseren afrimes ved isdannelse. Et tykt islag forringer kuldeafgivelsen til frysevarerne og får strømforbruget til at stige.
- Ved ilægning og udtagning: Åbn skabsdørene så kort som muligt. Jo kortere skabsdøren til fryseren står åben, desto mindre er isdannelsen på frysepladerne.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Det er ikke ved alle fejl, der er behov for en servicemontør. Ofte er der blot tale om en lille ting, der skal gøres. Før De henvender Dem til kundeservice, bør De derfor prøve, om De ved hjælp af nedenstående tips selv kan løse problemet.

Før De kontakter kundeservice: Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg for at afhjælpe betjeningsfejl/ driftsstop m.m., som De selv kan afhjælpe, og at der i sådanne tilfælde opkræves normalt honorar! Garantibestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til kundeservice.

I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

Hvad skal man gøre, hvis ...

... den indvendige belysning ikke fungerer; kompressoren arbejder?

Kontrollér om lyskontakten (billede 10/k) kan bevæges. Hvis den kan bevæges, er lampen defekt.

Udskift pæren

Træk stikket ud eller slå sikringen fra.

Fjern beskyttelsesgitteret (træk fremad) (billede 10/h).

Udskift pæren:

(reservelampe maks. 15W, 220-240V vekselstrøm, sokkel E14).

Hvis lyskontakten sidder i klemme, tilkaldes kundeservice.

... frysevarerne er frosset fast?

Løsn frysevarerne med en uskarp genstand (f.eks. en ske).

... fryseafdelingen har et tykt rimlag?

Afrim og rengør fryseafdelingen. Sørg altid for, at frysedøren lukker rigtigt efter ilægning af frysevarerne.

Hvad skal man gøre, hvis ...

... bunden i skabet er våd?

Afløbsrøret og afløbsrenden er evt. tilstoppet (billede 11/10), rengør afløbsrøret og afløbsrenden med vattepinde.

... det er for koldt i køleafdelingen?

Stil temperaturkontakten (billede 2/4) på et lavere tal.

Når der indfryses større mængder ferske fødevarer, falder temperaturen i køleafdelingen et stykke tid, da kompressoren arbejder længere. Derved afkøles også køleafdelingen noget mere.

... kompressoren tænder alt for ofte og alt for længe?

Køleskabs- eller frysedøren åbnes og lukkes for ofte eller indfrysning af større mængder ferske fødevarer.

Kontrollér om ventilationsåbningerne i soklen eller ventilationsåbningerne er tildækket.

... det er for varmt i fryseafdelingen og frysevarerne tør op?

Rumtemperaturen i det rum, hvor skabet står, ligger evt. under +14 °C. Dette bevirker, at kompressoren ikke arbejder tilstrækkeligt.

Ved skabe, som er forsynet med en omgivelsestemperaturkontakt, tændes for kontakten (billede 11/2) (kontakten lyser) eller rummet varmes op.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Hvad skal man gøre, hvis...

...køleskabet ikke køler?

Kontrollér om temperaturkontakten (billede ②/4) står på et tal mellem „1“ og „5“. Hvis dette er tilfældet og det indvendige lys ikke fungerer, skal det kontrolleres

- om sikringen er afbrudt,
- om stikket sidder rigtigt i stikkontakten.

Kundeservice

Kan problemet ikke løses ved hjælp af de forannævnte råd, kontakt da venligst serviceafdelingen.

Vigtigt:

Husk – udfør aldrig selv noget arbejde, især ikke på det elektriske system.

Hvis et skab bliver repareret af en ukyndig, kan der opstå fare for Dem selv.

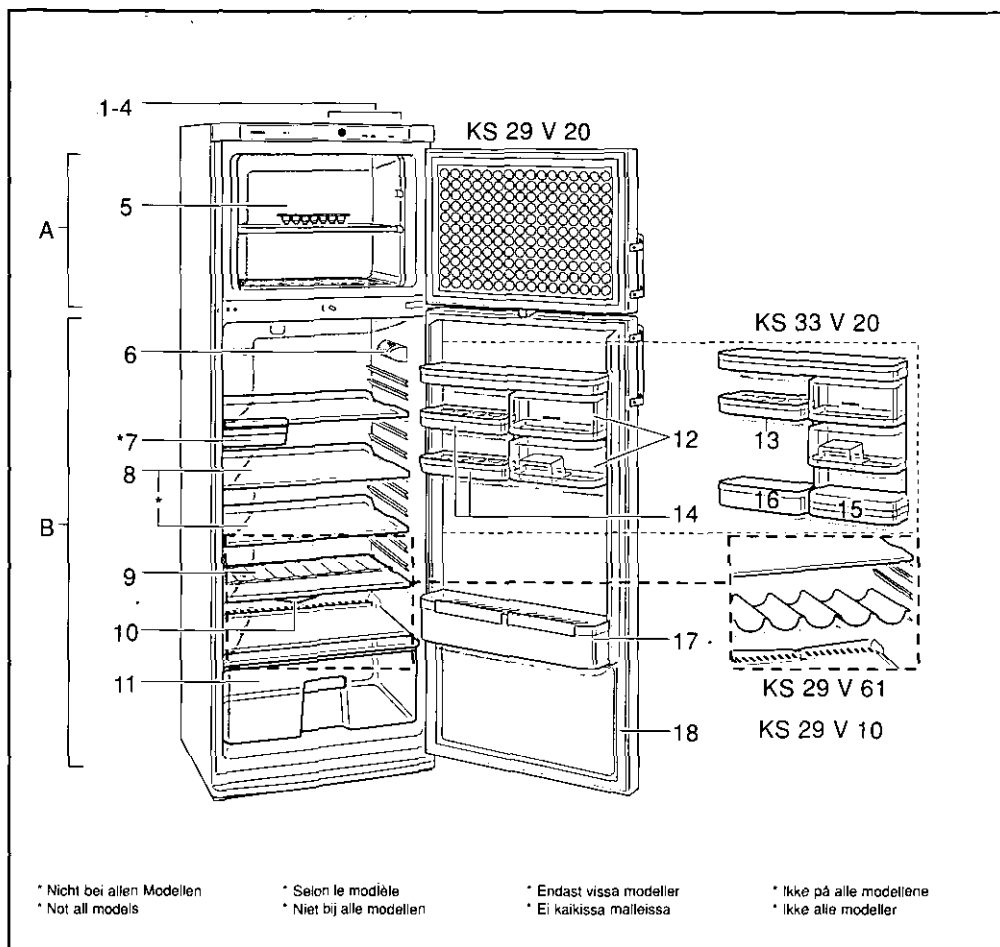
Gør følgende indtil kundeservice kommer:
Åbn ikke døren mere end højst nødvendigt.
Derved holdes kuldabet på et minimum.

Telefonnummeret på kundeservice findes i fortegnelsen over kundeservice eller i telefonbogen.

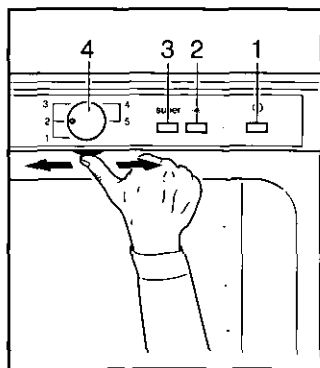
Typeskilt

Billede ⑤

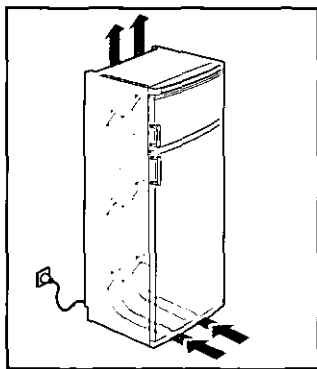
De bedes opgive E-nummer og FD-nummer ved hver henvendelse til vor kundeservice. Begge tal finder De på typeskiltet øverst til venstre i køleafdelingen.



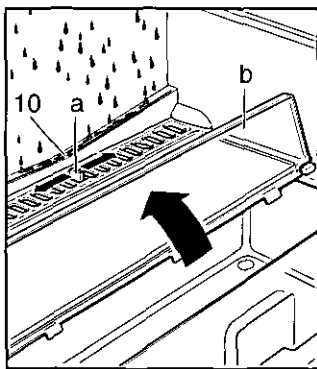
1



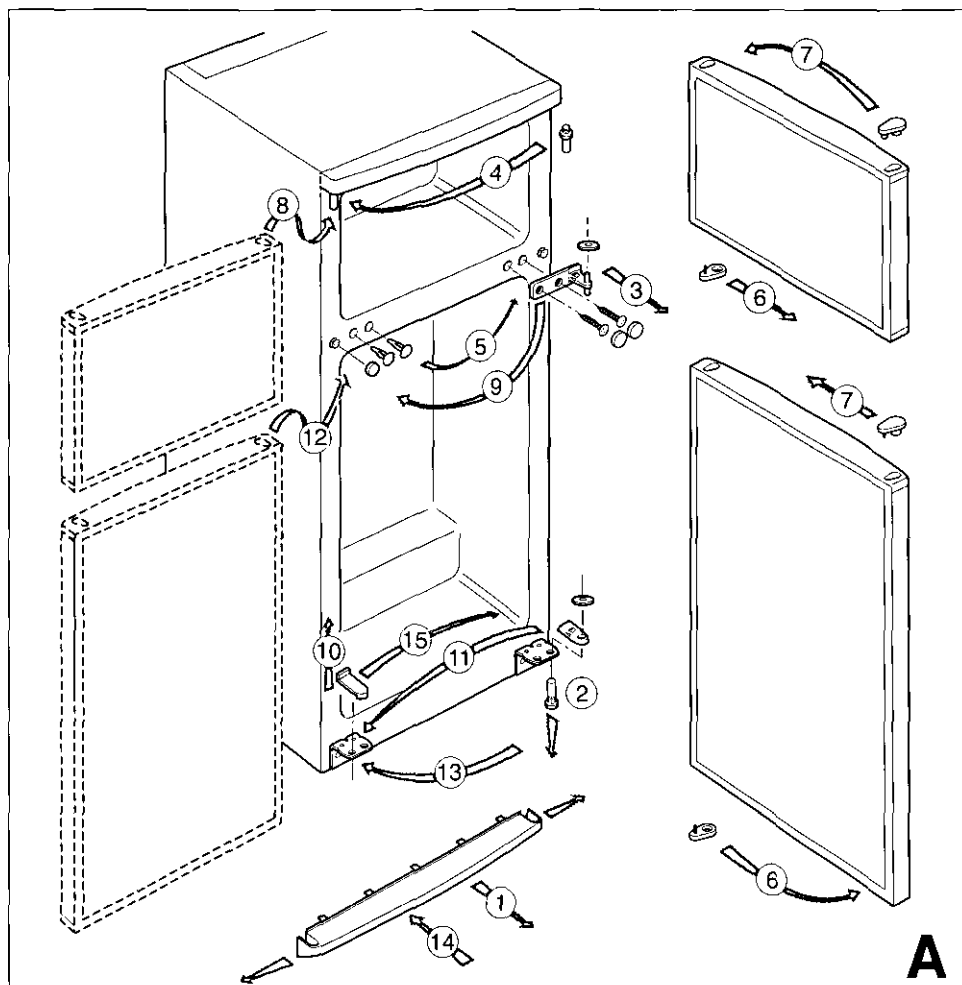
2



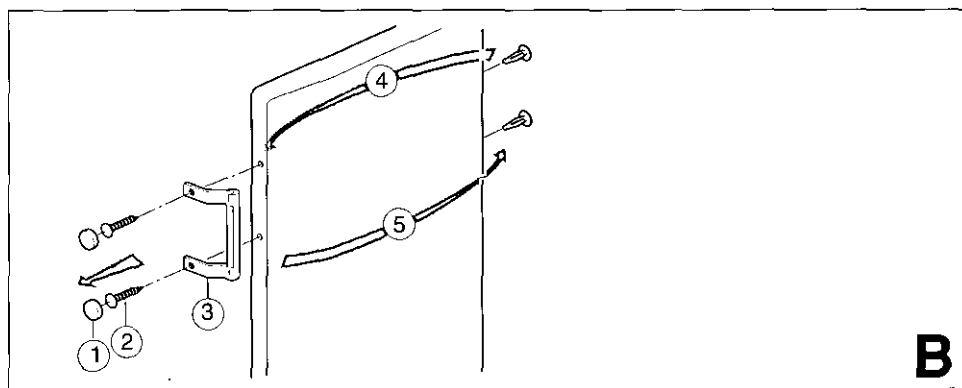
3



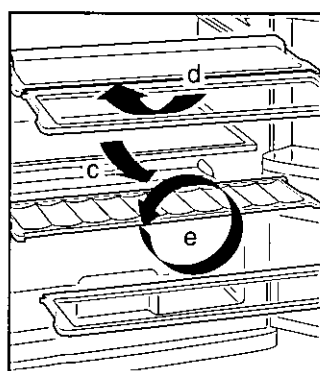
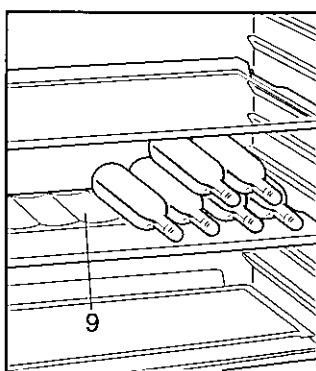
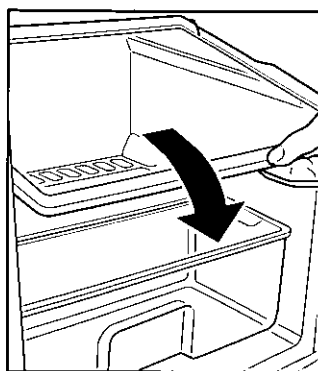
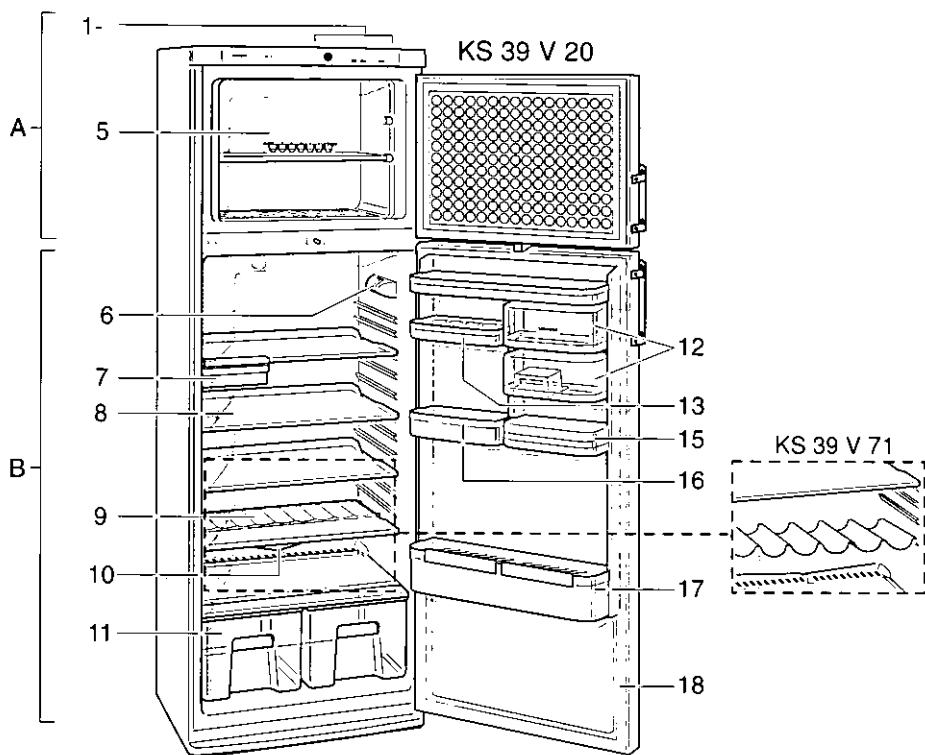
4

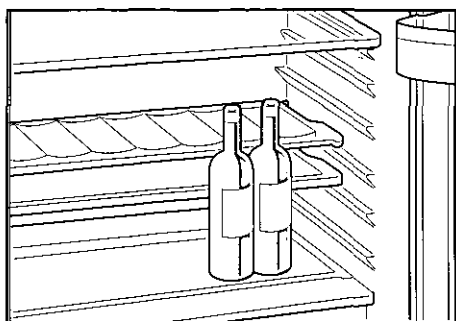


A

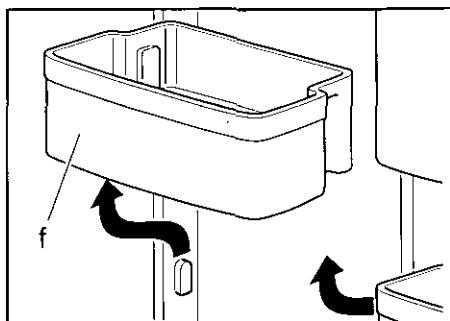


B

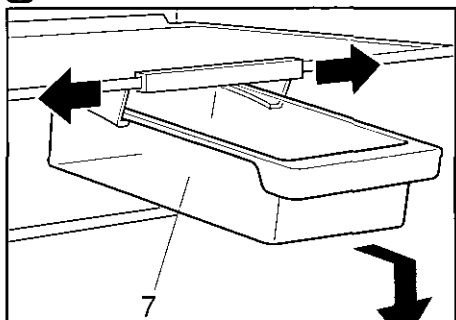




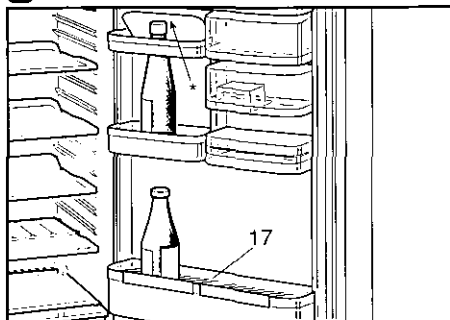
8



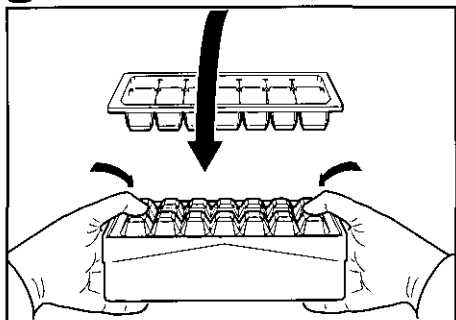
9



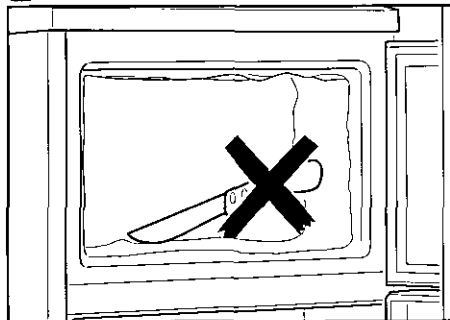
10



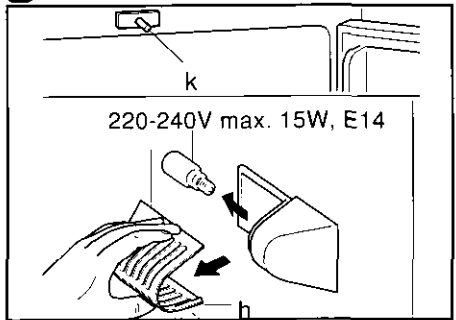
11



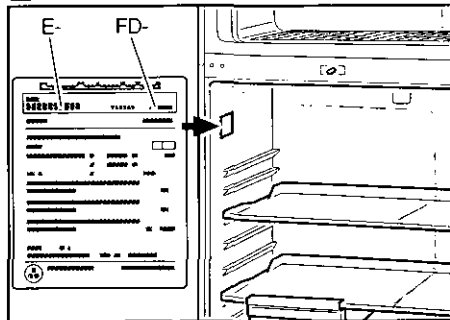
12



13



14



15

* Nicht bei allen Modellen
* Not all models

* Selon le modèle
* Niet bij alle modellen

* Endast vissa modeller
* Ei kaikissa malleissa

* Ikke på alle modellene
* Ikke alle modeller

Siemens AG, München, FRG



Änderungen vorbehalten

Subject to modification

Tous droits de modification réservés

Wijzigingen voorbehouden

Rätt till ändringar förbehålles

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Endringer forbeholdes

Ret til ændringer forbeholdes

SIEMENS ELECTROGERÄTE GMBH

D-5350010751